翼の王国

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

8
ANA グループ機内誌
The Inflight Magazine
of ANA Group
August 2024
No.662

ウィーン、羨ましい生活

「変わらない東京」の
豊かな進化

翼の流儀
機長と整備士が語る愛すべきA380

Web「翼の王国」はこちらから

TSUBASA
GLOBAL WINGS
8
Rebun Island
Starry skies and beyond
in Japan's far north

TSUBASA GLOBAL WINGS
click here! 点击这里!
ご自由にお持ち帰りください。

一生ものを訪ねて　鹿児島「島津薩摩切子」

未来へつづく　ものづくりを

世界文化遺産 仙巌園に隣接する工房では、薩摩切子の技を目の前で見ることができる。「深く大胆なカットと細やかなカットを組み合わせ、そこに色のグラデーションが入ることが魅力。手にすると華やかで、覗き込むと繊細に輝く。目線を変えながら楽しんで」と、薩摩切子職人で作家の中根櫻龜さんは言う。「100年前につくられた薩摩切子の美しさや技術には驚かされます。時代の感性を取り入れながら、今つくるものも100年後に心を動かすものでありたい」ザ・パークハウスも思う。暮らしに喜びを届けるマンションでありたいと。そして、暮らす方々にとって、かけがえのない一生ものであり続けたい。

島津薩摩切子　二色タンブラー

web版は
こちらへ

一生ものに、住む。
ザ・パークハウス

The Parkhouse

8 2024 August
表紙／Amalienbad市民プール：ウィーン（写真／秋田大輔）

CONTENTS

翼の王国

写真／秋田大輔（CAFÉ KORB：ウィーン）

004 ごあいさつ

007 社員が見つけた! Local Premium通信

010 旅の出会い アルゼンチン／シシド・カフカ

012 松丸亮吾の謎解きde世界一周 キューバ

014 オーランドの空の下で／国枝慎吾

017 雲の上の診察室／清水俊彦

写真／原ヒデトシ（宮津：京都）

特集 018 ウィーン、羨ましい生活 ENVIABLE LIFESTYLE IN VIENNA

034 花、旅、人 アリウム／赤井勝

036 パラダイス山元の快適な空だけの旅 なにもしないハワイ旅

特集 038 「変わらない東京」の豊かな進化

写真／長野陽一（浅草・葱善：東京）

052 旅するお取り寄せ 秋田／ツレヅレハナコ

056 ニッポン47妖怪さんぽ 件 宮津:京都／森井ユカ

060 旅で潤う 大谷山荘:山口／笹野美紀恵

062 翼の流儀 A New Ambitious Story 機長と整備士が語る愛すべきA380

068 おべんとうの時間 秋田／阿部了・阿部直美

072 ライト、フライト 枕草子の、をかし、を見つけに／大宮エリー

076 郵便飛行　077 アンケートご協力のお願い／バックナンバー販売のお知らせ　078 翼ニッポン探訪

080 ANA GROUP INFORMATION　092 ANA STORE@SKY案内、国際線機内販売 商品ラインアップ

100 機内オーディオ/ビデオ番組案内　102 ANAグループ航路図

翼の王国　No.662 2024年 8月1日　発行：ANA『翼の王国』編集部　〒105-7140　東京都港区東新橋1-5-2　発行人：全日本空輸株式会社　制作：株式会社 光文社
編集統括：田邉浩司　編集人：二村勉史　スーパーバイザー：山下マヌー　編集：中野桜子、山下美咲、仲本剛、服部広子、小嶋美樹、高田真莉絵、藤沢緑彩、斉藤素子、和田紀子
デザイン：カメガイデザインオフィス／松澤順一郎、石川直美　スタジオギブ／山本雅一、野崎二郎、近藤礼彦
トリムデザイン／塚原敬史　attik／橘田浩志　横山希
編集協力：株式会社キャストネット／川元賢司、所裕子　印刷：共同印刷株式会社
【記事に関するお問い合わせ】株式会社 光文社　tel 03-5395-8150
【広告に関するお問い合わせ】ANA X株式会社　ライフサービス事業推進部　ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

©All Nippon Airways／Kobunsha2024　本誌掲載の写真・記事の無断転載および複写を禁じます。本誌に記載されている価格はすべて税込み価格です。

◉毎月1日以降に表紙や各ページのQRコードからリンク先への遷移が可能になります。

ごあいさつ

全日本空輸株式会社
代表取締役社長
井上慎一

宝石箱の都、ウィーンへ！

緑陰に蟬時雨が降り注ぐ日本の夏となりました。遠い子どもの頃に想いを馳せ、懐かしの地にもう一度出かけたいと計画されている方も多いのではないでしょうか。あるいは見知らぬ土地を旅したいとお考えの方もいらっしゃるかもしれません。そんな皆さまに、今一番おすすめしたいのはオーストリアのウィーンです。数年前、友人の勧めで妻と訪れたところ、様々な魅力が輝きを放つ宝石箱のような街に、夫婦揃って魅了されてしまいました。

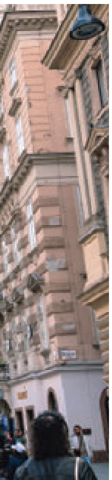
ウィーンには、建築や音楽などで有名な歴史的名所が数多くあります。街自体が世界遺産であり芸術そのものであるウィーン歴史地区や、シュテファン大聖堂、国立歌劇場などが日常の中にあり、誰でも気軽に訪れることができます。

「音楽の都」としても名高く、ウィーン・フィルをはじめとする様々な楽団による多種多様な演目が、365日あちこちのホール、教会、公園で奏でられているのを見て驚きました。オペラももちろん生演奏ですが、映画を見るくらいの金額で冒頭の1時間だけ聴いて帰る、という贅沢な楽しみ方もあります。大切に保存されてきた歴史的な建物の中で、ヨハン・シュトラウスやベートーヴェンなどの偉大な音楽家の作品を質の高い演奏で気軽に味わう、音楽を生活の一部として愛する人が多い街なのです。

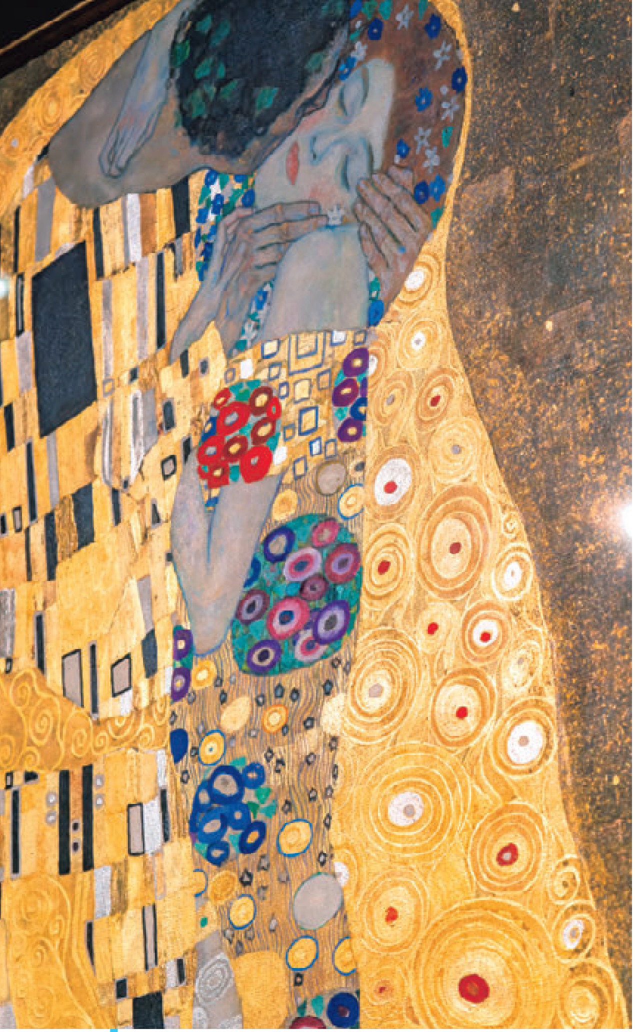
美術館でもあるベルヴェデーレ宮殿内、赤大理石の間のフレスコ画はイタリア人画家、カルロ・カルローニフレスコによるもの

食文化も大きな魅力です。「バイスル」という気軽な街の食堂からワイン居酒屋やワイナリー直営の酒場でユネスコ無形文化遺産でもある「ホイリゲ」、カフェにスイーツ専門店まで、食の楽しみ方に多様性があって飽きることがありません。普段あまり甘いものを食べない私をも魅了したザッハトルテは絶品でした。

私が特に惹きつけられたのは、長い歴史の蓄積を大切にし



→目次に戻る



ウィーンが生んだ画家グスタフ・クリムトの代表作「接吻」。ベルヴェデーレ宮殿には24点のクリムト作品を収蔵

ながら、現代の文化も「現在進行形」で取り入れ、それらを見事に融合させている点です。ローマ時代の風情を残す街角に溶け込む、前衛的なアート作品や建築物。歴史的な街並みを大切にしながらも、スマートシティ化を目指し、街全体で路面電車やバスの省エネが進められています。最近では日本食も増え、何と今のウィーンっ子のアイスクリームの定番の味は「抹茶」だそうです。

この光景に思いを巡らせたとき、私の頭には、大公マリア・テレジアと皇妃エリザベートが浮かびます。16人の子を持ちながら、ハプスブルク帝国の繁栄を築いたマリア・テレジアの優れたリーダーシップとマネジメント力。そして、伝統と格式を重んじるハプスブルク家の中でも、屈せず自分の価値観や信念を貫き続けたエリザベートのレジリエンス。この偉大な女性2人が象徴する気風は、独自のアイデンティティを持ちながら、新しい文化を前向きに取り込み、進化し続けていくウィーンの人々に今も受け継がれているのではないかと感じます。2人にゆかりの深い、シェーンブルン宮殿やシシィ博物館などを巡ってみるのもおすすめです。

ANAは今月からウィーン線を再開します。重厚な文化と斬新性、その見事なハーモニーを五感全部で何度も味わえる街です。『サウンド・オブ・ミュージック』のロケ地・ミラベル宮殿やモーツァルトの生家のあるザルツブルクも近く、少し足を延ばせばチェコ、ハンガリー、ポーランドなど、東欧各国にもアクセスできます。

今月の『翼の王国』では、そんなウィーンの魅力を紹介しています。ワクワクした想いを胸に、どうぞANAでキラリと輝く魅力あふれるウィーンの旅にお出かけください。今月も皆さまのご搭乗を、社員一同、世界中でお待ちしております。

ウィーン中心部のショッピングストリート、グラーベン通り。近くにはウィーンの象徴、シュテファン大聖堂も

ウィーン写真／秋田大輔

蔵人しか味わえない
感動の瞬間（とき）。

innocent

-無 垢- Limited edition.

岩手県産酒造好適米を丁寧に低温発酵させた無濾過生原酒の味わいが、搾りたてのままの状態でお楽しみいただけます。吟醸香と甘味が絶妙に絡み合った重厚なボディとフィニッシュの爽快感のコントラストをご堪能ください。

菊の司
KIKUNOTSUKASA
Since 1772

菊の司酒造株式会社
岩手県岩手郡雫石町長山狼沢11-1
TEL:019-693-3330　FAX:019-693-3335

公式HP

ANA Mall 購入ページ

https://kikunotsukasa.jp

お酒、飲酒は20歳を過ぎてから

社員が見つけた！ *Local Premium* 通信 vol.22

絶品フードに美食レストラン、
隠れた絶景から伝統を受け継ぐ逸品まで……。
世界各国・日本各地を飛び回るANAグループ社員が
“ちょっと特別”な口コミ情報をお届けします。

日本一に輝いたこともある ご当地ハンバーガー

北海道・函館

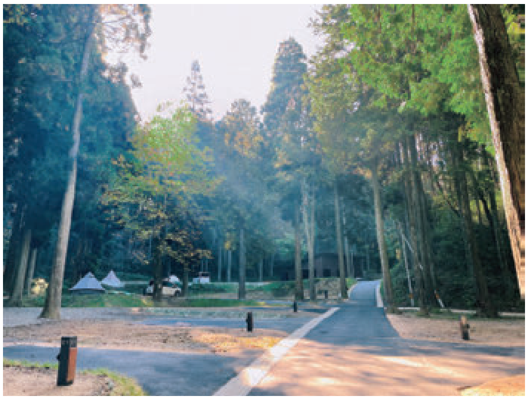
「食の宝庫」北海道のなかでも私のイチオシは、函館を中心とした道南エリアで展開されているハンバーガーチェーン『ラッキーピエロ』です。“ご当地バーガー日本一”を決めるコンテストで優勝したこともある、地産地消にこだわったハンバーガーが大人気。メニューに迷ったら、まずはチャイニーズチキンバーガーにポテトがついたセットを選んでみてください。ベイエリア本店の隣には、こちらも函館名物「やきとり弁当」の『ハセガワストア』が並んでいるので、函館グルメのはしごもおすすめですよ。

谷道 美紀／たにみち みき　客室乗務員。2023年度はシカゴ・ニューヨーク路線を担当。趣味は旅行とホテル巡り。日々行きたいところリストを更新中。

大自然に癒される 湖畔のキャンプ場

佐賀・佐賀

昨年リニューアルした「北山キャンプ場」は福岡市と佐賀市、どちらの市内からも車で１時間ほどで行けるアクセスの良さながら、北山湖畔にある広大な敷地内にペットと楽しめるサイトや直火可能なサイトなど多彩なサイトが勢ぞろい。サニタリー棟やシャワー棟もリニューアルされたので、家族でのキャンプデビューの際にも快適です。湖畔を一周できるサイクリングロードもおすすめです。湖、山、星空に癒されにお友達やご家族と訪れてみてください。

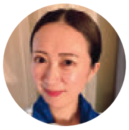


豊田 椎菜／とよだ しいな　シカゴとホノルル路線を担当する客室乗務員。2021年からの約２年間、佐賀県庁に出向していた際に佐賀の自然に魅了され、大好きな場所に。

雰囲気ある店内でいただく 郷土料理の鯛めし

愛媛・松山

松山を中心に複数の店舗がある郷土料理『かどや』の鯛めしが大好きです。鯛めしは愛媛の郷土料理で、こちらでいただける「宇和島鯛めし」は、生卵が入ったタレに新鮮な鯛の切り身を絡め、ご飯にかけていただきます。店員さんが美味しい食べ方を丁寧に教えてくださるので観光客でも安心です。味だけではなく、店内もとても素敵な雰囲気になっており、外国人観光客にも人気のよう。松山に足を運んだ際には、ぜひ食べてみてほしい一皿です。



畠山 詩織／はたけやま しおり　客室乗務員。担当路線はホノルルとロンドン。ステイ先ならではの食事が楽しみのひとつ。ワイン好きが高じて「J.S.A. ソムリエ」の資格も取得。

グランドハイライホテルグループ

高雄・台北・日月潭

グランドハイライ高雄
801高雄市前金区成功一路266号
T +886-7-216-1766　F +886-7-216-1966

グランドハイライ台北
115台北市南港区経貿一路168号
T +886-2-2788-6868　F +886-2-2788-6866

グランドハイライ日月潭
555南投県魚池郷中興路139号
T +886-49-221-2188　F +886-49-234-3177

グランドハイライ

→目次に戻る

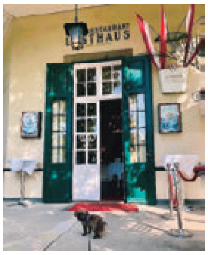
オーストリア・ウィーン特集

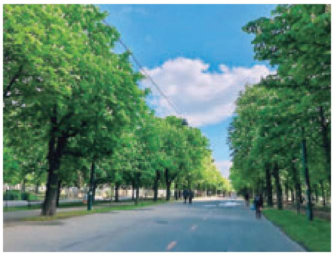
＼８月より復便！／

ロースドルフ城の古伊万里再生プロジェクト

ウィーン近郊にあるロースドルフ城では、第二次世界大戦の混乱の中で、城主が代々集めた東洋の陶磁器が破壊されるという悲しい歴史が。しかし、2019年「日墺友好150周年記念事業」として「古伊万里再生プロジェクト」が立ち上がり、割れた古伊万里をはじめとするコレクションの“陶片”が平和の象徴として再生されたのです。ANA ウィーン支店ではこのプロジェクトを特別協賛し、応援しています。輝きを取り戻して城内に展示されている貴重な陶磁器・陶片は一見の価値ありです。

鈴木 克洋／すずき かつひろ　ウィーン支店長・空港所長。ウィーンの森に点在するユネスコ無形文化遺産の「ホイリゲ（ワイナリーレストラン）」を巡るのが趣味。





緑豊かな市民の憩いの場プラーター公園で癒しのときを

映画『第三の男』の大観覧車と遊園地で有名な「プラーター公園」は、18世紀以来、600万平方メートルもの広大な敷地を覆う緑のオアシスとして地元の人々に愛されています。古くは貴族が狩猟に出かけていたという公園内の森では、今でもビーバーや鹿に遭遇することも。木々の間を貫く中央通りは4.5キロ続き、ジョギングやサイクリング、乗馬に最適です。通りの終点には八角形の建物が可愛らしい「カフェ・ルストハウス」もあり、散歩の休憩やランチに立ち寄ってみてください。

香川 淑恵／かがわ よしえ　ウィーン支店勤務。広島県出身ながらウィーン在住歴32年と欧州生活のほうが長い。自身を含めた三姉妹全員がウィーンに暮らし、愛犬と森に出かけるのが趣味。

こだわりの逸品を探すならウィーン7区の小さな路地へ

「音楽と芸術の都」と呼ばれるオーストリアの首都・ウィーンのなかでも、私のお気に入りが７区と呼ばれるエリアです。ここはアーティストたちが多く集まる文化とトレンドの発信地。ショッピング通りとして有名な「マリアヒルファー通り」から一歩路地に入れば、個人経営の小さなお店が立ち並び、洋服や雑貨などさまざまな種類の一点物に出会えます。また、映画『黄金のアデーレ 名画の帰還』のロケ地となった聖ウルリヒ教会周辺は、新旧の文化が共存する街並みが特徴。こちらもおすすめです。

Billie Toni Arce ／ビリートニ・アルセ　ウィーン支店勤務。ウィーン出身で新しい文化に触れることが大好き。趣味は初めての街を旅して地元の名物料理やスイーツを試すこと。

旅の出会い アルゼンチン

Vol.5 写真・案内人
シシド・カフカ

世界を巡る才人が旅先で出会った
忘れえぬ光景を綴る。
第5回は多方面で活躍するこの人

私はアルゼンチンという国に縁が、そして私なりの思い入れがあります。中学生のころは家族でブエノスアイレスに暮らしましたし、その後も2015年、2018年、2019年と、3度も地球の裏側にある国を訪ねました。

とくに、私がいま主宰している音楽集団『el tempo』、その〝原点〟となるのが2018年の2カ月間の滞在でした。ドラマーでパーカッション奏者のサンティアゴ・バスケス氏考案のハンドサイン「Rhythm with Signs」——。コンダクターが送る手話のようなサインで、多くのリズム奏

者が即興の音を作るスタイルが、現地では大きなムーブメントを起こしていました。私は、その魔法のような音楽を日本に持ち帰りたくて2カ月間、バスケス氏が創設したスタジオに通い、学んだのです。

ラテンの国・アルゼンチンですが、じつは物静かな人が少なくありません。ただし、そんな彼らも内に秘めるもの、そして、創りだすものは大胆で、熱を帯びています。

2000年代初めの通貨危機以来、厳しい経済状況が続き、外の人の目にはどこかホコリっぽく映る国かもしれません。でも、ほんの少しでもディープに付き合うことができたなら、ホコリの下にある沸々とした情熱を見つけられる、それがアルゼンチンという国だと私は思います。

Profile

メキシコ生まれ。ドラム&ボーカルのスタイルで、2012年『愛する覚悟』でCDデビュー。また女優としても活躍、2017年、NHK連続テレビ小説『ひよっこ』出演は大きな話題に。2018年に始動した『el tempo』は、東京パラリンピック大会閉会式にも参加、注目を集めた。

謎解き de 世界一周 23

松丸亮吾&謎解きクリエイター集団 RIDDLER（リドラ）がナビゲート

松丸亮吾：東京大学に入学以後、さまざまな分野で一大ブームを巻き起こす「謎解き」の仕掛け人。「考えることの楽しさ」を広めるべく東大発の謎解きクリエイター集団 RIDDLER を立ち上げ、仲間とともにあらゆるメディアに謎解きを仕掛ける。

第23回の旅行先はキューバ！
キューバはカリブ海に浮かぶ、日本の本州の半分くらいの大きさの島国だ。文豪ヘミングウェイが愛した国としても知られていて、『老人と海』を書いたのもここキューバだ。ハバナの郊外にはヘミングウェイが約20年暮らした家もあるんだよ。スペイン植民地時代の建物も残るハバナ旧市街は世界遺産にも登録されているんだ。
さて、ここではそんなキューバをテーマにした問題を2問出題しよう。謎解きの旅に出発だ！

NAZOTOKI 1問目

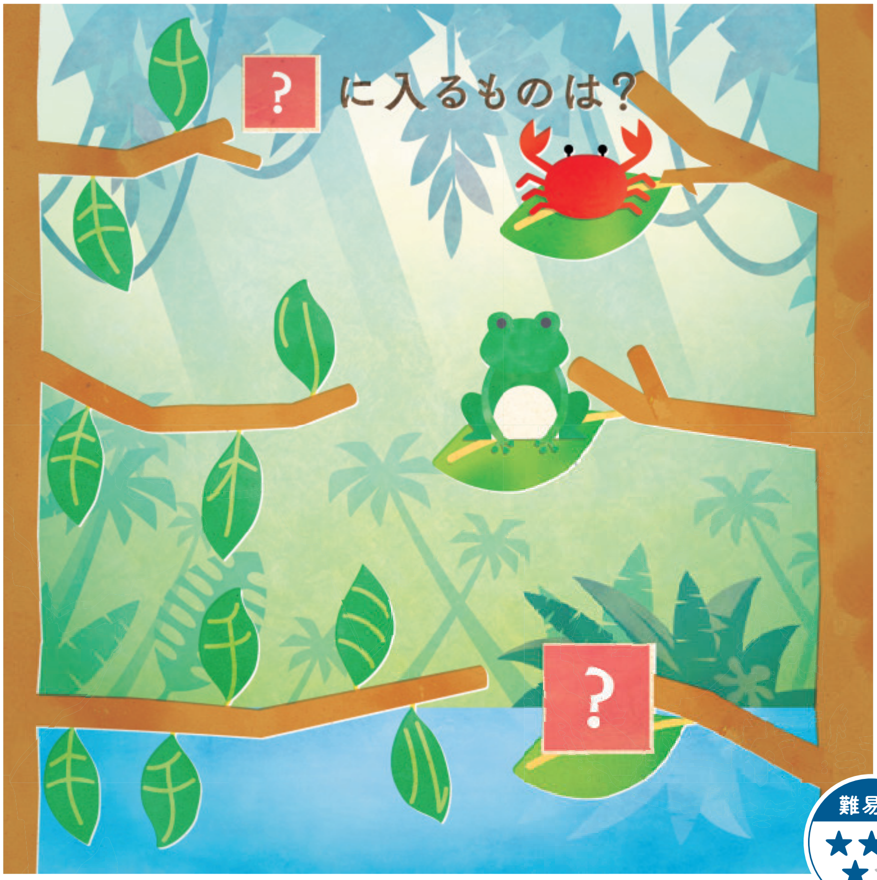
かつてのキューバには、あるものが2種類あったんだ。それはなにかな？

ヒント
2人の動作に注目しよう。
2人はそれぞれ何をしているかな？

→目次に戻る

NAZOTOKI 2問目

キューバのアレハンドロ・デ・フンボルト国立公園には、「世界一美しい○○」と言われる生き物がいる。○○に入る生き物を答えよう。



ヒント 葉っぱにはカタカナが書かれています。あとは動物との対応を考えよう。

難易度 ★★★★☆

NEWS

松丸亮吾塾長のひらめき学習塾 リドラボ開校中!

リドラボは、これからの時代に必要な「地頭力」を育てることに特化した、小学生のための“ひらめき学習塾”です。東京大学・藤本徹准教授による監修のもと、謎解きを応用して開発した“ひらめき学習プログラム”を中心に設計しています。
謎解きのように夢中で楽しむうちに考えること自体が好きになり、自然と地頭力も育っていく、そんな学びを大切にする教室です。「考えることって楽しい!」と心から感じてもらえるようなカリキュラムを用意して、皆さんをお待ちしています。

リドラボの詳細・体験予約は リドラボ

地頭力を育てる ひらめき学習塾 リドラボ

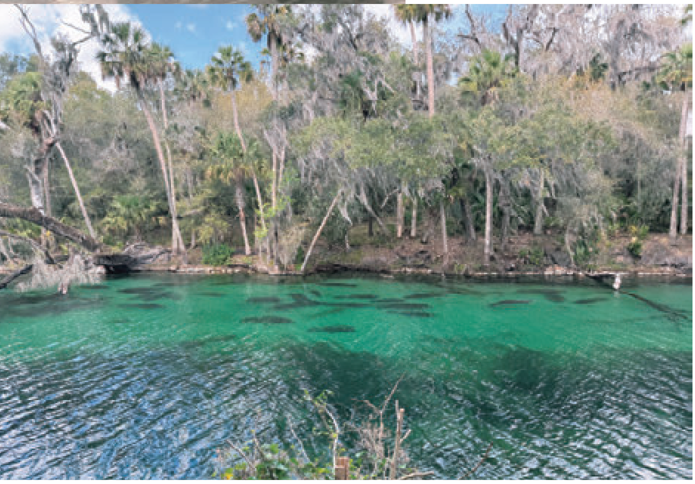
 解答は91ページに掲載しています

オーランドの空の下で

moved from Jan.2024

VOL.2

写真・文　国枝慎吾



私の現在の住まいは、全米テニス協会のナショナル・キャンパスから車で5分の場所、日本的な言い方をすると1LDKのマンションです。ただ、自宅周辺には、とくにご紹介するようなものは何もなくて（苦笑）。前回、近所にツルが舞い降りてくると書きましたが、自宅マンションの裏側にはウシがいたりもします。

とにかく、オーランドの町は広大。私たちがよく行く最寄りのスーパーマーケットも、マンションからは5キロほど離れていて、基本的に移動はすべて車です。

スーパーでよく買うのは、現役時代は決して口にしなかったもの……ポテトチップスです。引退後、そのおいしさに目覚めてしまい、いまごろになって若干ハマっておりまして（笑）。ほぼほぼ毎日、食べちゃってます。ただ、日本同様、アメリカも物価高でポテチは1袋5ドルぐらいします。日本円にすると800円ぐらいでしょうか。とっても高価なので、私はその週の特売品、「Buy one, get one」対象のポテチだけを買うようにしています。アメリカのポテチは内容量がすごく多いので、だいたいその2袋で1週間はもつんです。

高価と言えば英語を学んでいる大学の購買部で、いわゆる日本の“コンビニおにぎり”が売られているんですが…… 1個の値段が、なんと6.5ドル！　一度、手に取りましたが、値札を見てそのまま棚に戻しました（苦笑）。

お店などで売られている出来合いの食品はどうしても高いので、食事は家で、妻の手料理を食べることがほとんど。日本の食材もネットスーパーなどで購入可能です。こちらも、たとえば納豆が3パック2.5ドルと、日本と比べれば割高ですが、それでも1個千円のおにぎりに比べれば手の届く範囲と言いますか……。

最近、我が家の献立に加わったメニューはタコスです。フロリダはヒスパニック系の住民が多く、町にもメキシカン・レストランがたくさんあります。我が家でも、スーパーで買ってきたトルティーヤに、妻手作りの具材を挟んだタコスをよく食べています。

それから最近、妻と楽しんでいるのがバーベキュー。マンション併設のバーベキュー・スペースで、週末ごとに肉や野菜をジュージュー焼いては、オーランドを満喫しています。

国枝慎吾

脊髄腫瘍のため9歳から車いす生活となり、11 歳で車いすテニスと出会う。四大大会とパラリンピックを制覇する「生涯ゴールデンスラム」を達成。23 年 1 月、世界ランキング 1 位のまま引退。

→目次に戻る

「翼の王国」の楽しみ方のご案内

「翼の王国」では、お客様のシーンに合わせた様々な楽しみ方をご用意しております。

ご搭乗前

〈ANAアプリ〉からデジタル版を楽しむ！

ご自身のデジタル端末の「ANA公式モバイルアプリ」から「翼の王国」をダウンロードして、ご搭乗前でも「翼の王国」をお楽しみいただけます。

※冊子形式で最新号やバックナンバーを閲覧いただけます

「ANA」アプリのダウンロードはこちらから

機内

〈冊子〉を楽しむ！

機内で紙の冊子を読みながら、ゆっくりとした時間をお過ごしください。持ち帰って旅先のお土産としてもお楽しみいただけます。

※冊子をご希望の方は、機内の客室乗務員にお知らせください

〈個人用シートモニター〉や〈機内Wi-Fi・エンターテインメント〉からデジタル版を楽しむ！

個人用シートモニター搭載機や、機内Wi-Fi・エンターテインメント対応機では、機内でもデジタル版をお楽しみいただけます。

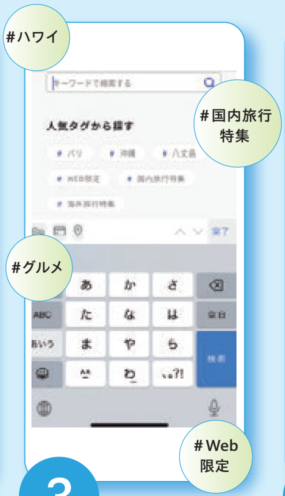
ご搭乗後／日常

〈Web版〉を楽しむ！

2022年10月よりWeb版も開始しています。最新号やバックナンバーをご覧いただけるほか、Web版だけのお楽しみもご用意しております。ANA便にご搭乗のない月でもお楽しみいただけます。

1 「翼の王国」取材の裏側や、Web限定のオリジナル記事を楽しむ

2 旅特集の動画を楽しむ



3 好きなワードやタグで過去の記事も検索して楽しむ

4 記事に掲載された気になるお店や観光地情報をチェックして、次の旅の参考にする

Web「翼の王国」はこちらから https://tsubasa.ana.co.jp/

目次に戻る

No. 003

雲の上の診察室

脳神経外科医・清水俊彦

旅先で美食を堪能する秘訣

ご当地の美味しい料理を堪能する――これを旅のハイライトにされている方も少なくないと思います。とくに美味しいものが目白押しのグルメ大国へお出かけの際は、現地での食事に少し配慮をすることで、より一層、旅行を満喫できるようになると思います。

たとえば、ヨーロッパの美食の国、イタリア。ピザにパスタ、生ハムにワインも……。滞在中はイタリア料理を目いっぱい楽しみたくなることでしょう。ですが、もし日ごろ、頭痛に悩まされている方の場合、メニュー選びにはひと工夫が必要です。

イタリア料理でふんだんに使われているオリーブオイルやチーズ、ハムやサラミ、それに赤ワインといった食材や飲み物には、血管を拡張させるポリフェノールの一種、チラミンが含まれています。一見するとどれも〝健康にいい食べ物〟のように思われるかもしれません。もちろん、プラスの健康効果もありますが、血行がよくなることで、血管周りの三叉神経が刺激されて頭痛が引き起こされることも。

東洋の美食大国、中国も同様です。中華料理に使われることが多い化学調味料（グルタミン酸ソーダ）も、血管を広げ、頭痛を誘発することがありますから、美味しさに惹かれ、食べすぎにはご注意を。

いっぽうで豆腐など豆を原料とした食材や、魚介類に多く含まれるビタミンB_2やマグネシウムには、神経の興奮を抑え、脳血流を安定させる効果が期待できます。また、私たちが食べ慣れた和食に使われる食材には、血管拡張物質が少ないことも知られています。旅行先でふと日本食が恋しくなることはありませんか？　もしかしたらそれは体からのサインかもしれません。

頭痛専門医としては、旅先でのお食事に迷われたりした場合など、ときには和食系のチョイスもおすすめです。

笑顔になる処方箋

イタリアや中国……美食の国でも、ときには“和”の食材でクールダウン

しみず・としひこ　脳神経外科医。医学博士。1958年、京都府生まれ。日本医科大学医学部卒業、東京女子医科大学大学院博士課程卒業。現在、東京女子医科大学をはじめとする複数のクリニックで頭痛外来を担当し、一日あたり数百人の患者さんを診察する、頭痛研究の第一人者。著書やメディアへの出演も数多い。

東京国際空港（羽田空港／HND）からANA直行便利用でウィーン国際空港（VIE）まで約14時間（毎週月・木・土発）。ウィーン国際空港から市内まで快速電車（CAT）で約16分、タクシー、バス共に約30分。帰国はウィーン国際空港（VIE）からANA直行便で東京国際空港（羽田空港／HND）へ（毎週火・金・日発）。

ウィーン、羨ましい生活

ENVIABLE LIFESTYLE IN VIENNA

エコノミスト・インテリジェンス・ユニット（EIU）は、2023年にウィーンを「世界で最も住みやすい都市」に2年連続で選出。当たり前だがウィーンにも日々の生活を送っている人々がいる。しかし我々と大きく異なるのは、彼らは中世から受け継がれる美しい歴史と芸術の空間という羨ましい環境で生活をしているということ。世界遺産の街の中で暮らす市民の等身大＝生活者のリアルな目線でのウィーンの魅力、QOLを体験する。

取材・文：山下マヌー　写真：秋田大輔　編集：高田真莉絵　協力：オーストリア政府観光局

日々の暮らしは歴史と革新の中に

建築と歴史が交錯するウィーンの街並み

世界遺産の都市、ウィーン。街の中心部であるリングシュトラーセ及びその周辺には、ハプスブルク家の威光を放つシェーンブルン宮殿やベルヴェデーレ宮殿をはじめ、シュテファン大聖堂、ウィーン国立歌劇場など歴史的建造物が点在。それらに加えハンス・ホラインやアドルフ・ロースといった近代の建築家たちが手がけた、（完成当時は物議を醸した）革新的な建築が、見事に街に溶け込んでいる。建築と歴史とが交錯する美しい空間の中で織りなされる人々の暮らし。それはまさに名建築が生活の一部となったウィーンならではの風景であり、訪れる者の心を揺さぶる空間なのだ。

歴史と革新が織りなす街並み、伝統と革新が融合する文化、自然と共存する暮らし、五感を満たす食文化。ウィーンの日常はこれらの要素が美しく調和している。新旧の建物が街の景観に彩りを添え、シェーンブルン宮殿の庭園やドナウ川の水面のきらめきが人々の生活を豊かなものにする。コーヒーハウスで食べるザッハトルテや市内のブドウ園での食事もウィーンの日常の一部。歴史、文化、自然、食など、様々な要素が融合し、訪れる人々に忘れられない体験を与えてくれる。

美空間と調和する ウィーンの日常

人と街の風景とが溶け合うウィーン。ベートーヴェン、
モーツァルトが活躍したここでは溶け合うというより、
むしろ音楽のように調和しているというべきか。
歴史を感じさせる建物が並ぶ空間に優雅な時間が流れ、
その美しい空間の中で人々は思い思いに過ごす。
ウィーンの人々は空間と風景に調和しながら、
洗練された日常を送る。

ドナウ川と点在する緑
自然と共生する都市生活

緑と水辺に包まれて過ごす羨ましい休日

「世界で最も住みやすい都市」に加え「世界で最も緑の多い都市」（マーケティング会社、レゾナンス・コンサルタンシー調査）にも選出されている、ウィーン。街の中心部には市立公園をはじめ美しい緑の空間が点在。市民がジョギングを楽しむ広大な宮殿の庭園、ドナウ川の水辺や中州ではピクニックや水遊びをする市民の姿が羨ましい。またウィーンは「人口100万人を超す大都市の中、世界で唯一大規模なワインの生産が行われている都市」であり、中心部からトラムで30分ほど行った郊外の丘陵地に、ブドウ畑が広がる。ウィーンは、市民と自然が共生する〝グリーンメトロポール〟なのだ。

ベートーヴェンが暮らしたホイリゲ

MAYER AM PFARRPLATZ

Pfarrpl. 2, 1190 Wien
https://www.pfarrplatz.at/de/

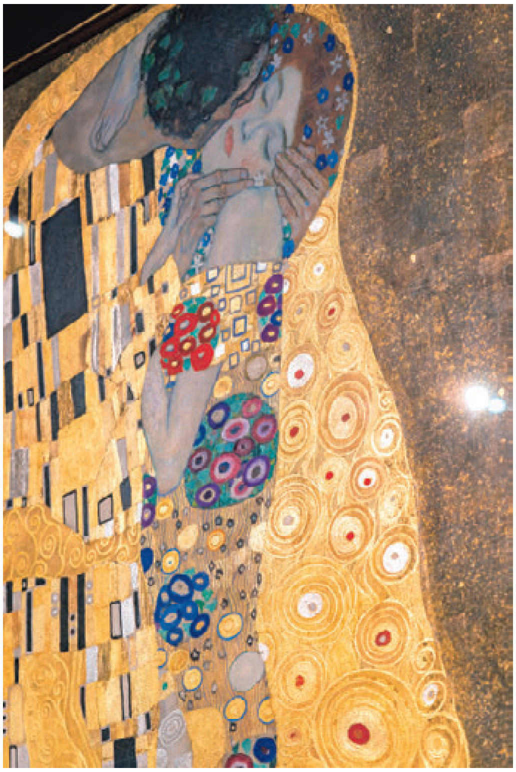
「ホイリゲ」とはウィーンで収穫された新酒と、地元の食材を使った料理を楽しむワイナリー直営の居酒屋。こちらのマイヤーは創業1683年の老舗。ベートーヴェンがここで暮らしていたことでも知られる。「ホイリゲは日本の居酒屋のように気楽に誰でも楽しめる場所です。日本の皆さんにもぜひ体験してほしい」(CEO／ケッラーさん)

街の中心部の住民にとって、「ファーマーズマーケットは新鮮な食材を手に入れることのできるありがたい存在」(リッチェルさん夫妻)。100年以上も前から市民に愛されてきたこちらのナッシュマルクトには、郊外の農場から運ばれてくる農産物や、それらの食材を使った食事を提供するフードトラックが並ぶ。

美しさと安らぎに
包まれて過ごす休日

心癒される空間で過ごす静寂の時間

ウィーンの休日は穏やかで静かな時間。多くの店がシャッターを下ろし、車が渋滞することもない。市民の約半分が「持続可能な移動手段」として、公共交通機関を利用。バスやトラムなどの交通機関が一年間365ユーロ（大人）で乗り放題なら、車を所有する必要がないのだ。美術館（主な美術館7か所の年間パス53ユーロ）で感性と美を磨き、カフェで仲間と寛(くつろ)いだり、宮殿の芝生で、ピクニックをしたり。ウィーンの休日は真の意味で安らぎの時間となる。



Belvedere美術館
ツェルニーさん
「ウィーンは美術館もカフェも自然も近くにあって、思い立ったらどこにでも行けます」

路地裏のミシュラン掲載店

GASTHAUS WORACZICZKY

Spengergasse 52, 1050 Wien
http://www.woracziczky.at

静かな路地裏に佇む家族経営のミシュラン掲載店。地元の新鮮な食材を使った伝統的なオーストリア料理が特徴で、ウィーンの食文化を手軽に楽しむことが可能。毎日変わるランチメニューがローカルに人気。

カフェもまた街の歴史の一部

CAFÉ KORB

Brandstätte 7/9, 1010 Wien
https://cafekorb.at

ウィーンを代表するスイーツ、アプフェルシュトゥルーデルやザッハトルテをカフェで楽しむのもまた、休日の過ごし方。「100年以上続く地元に愛されてきた老舗。ウィーンっ子にとって、カフェはなくてはならない存在なのです」（ウエイター／カッツェンベルガーさん）

ロース設計、100年超え老舗バー

LOOS AMERICAN BAR

Kärntner Durchgang 10, 1010 Wien
https://www.loosbar.at

アドルフ・ロースが1908年に設計。一見すると広く感じる店内だが、無駄な装飾を省き、鏡を効果的に使うことで、空間の広がりを演出。「装飾は罪悪」という自身の言葉通りシンプルなデザイン。現在のオーナー、マリーンさんは「祖父がロースと仕事をしていた関係で」店を引き継いだ。

文化と民衆運動の軌跡

1926年完成。
「最も美しい」市民プール
Amalienbad
Reumannpl. 23, 1100 Wien
https://www.wien.gv.at/freizeit/baeder/uebersicht/hallenbaeder/amalienbad.html

現代に残る大衆運動と歴史の遺産を訪ねる

1918年のオーストリア＝ハンガリー帝国解体のきっかけとなった大衆運動は、市民に充実した公共施設を提供することにも繋がった。これらの施設の一部は、現在国の重要施設に指定されている。また第二次世界大戦後の連合国による分割統治やスパイの暗躍など、ウィーンには現代に繋がる歴史を感じさせる場所も多く存在。それらを訪れることで、ウィーンをより深く理解することができる。

ウィーン市上院上級評議会部長
トイベンバッハーさん
「労働者に良い休息を提供するという背景もあり、良質な公共施設が作られました」

→目次に戻る

分割統治時代諜報部の本部

GRAND FERDINAND

Schubertring 10-12, 1010 Wien
https://grandferdinand.com

スパイ暗躍時代、オーストリア諜報部の本部だった建物を改装したホテル。「当時は誰もそのことに気づいていませんでした」（広報／ポネッツさん）という。ホテル内のレストランは、オーストリアのソウルフードであるシュニッツェルでミシュランの星を獲得。

映画を通して知る戦後のウィーン

THIRD MAN MUSEUM

Preßgasse 25, 1040 Wien
https://www.3mpc.net

ホフラさん夫妻が運営する、映画『第三の男』ミュージアム。映画の舞台裏や戦後の分割統治時代の様子を知ることができる。妻のカレンさんは日本語のガイド資格保持者。ガイドブックでは知り得ない深い話を聞かせてくれる。

フロイトの診療室を再現

Sigmund Freud Museum

Berggasse 19, 1090 Wien
https://www.freud-museum.at/en/

フロイトは後の心理学や精神医学の発展のみならず、文学や芸術、哲学などの領域にも影響を与えた。彼の理論は人間の行動や思考に重要な示唆を与えたため、大衆運動に一定の刺激をもたらしたともいえる。

▲「ウィーン特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

今月の花

アリウムと金魚花火

装花・文
赤井 勝

今月は〝夏の花〟アリウムの装花を皆さんに贈ります。

アリウムは長い花茎の頂部に小さな花が集まって、球状や傘状の花を咲かせます。可憐な姿の花ですが、じつはネギ属ネギ科に分類される、ニンニクやタマネギ、ネギやニラの仲間でもあります。

私はこの季節、アリウムの丸い花容を見るたびに、日本の夏の風物詩、花火を思い出します。

コロナ禍の明けたいま、今月も日本のあちこちで花火大会が催されています。ですが……、じつは私、花火大会にはあまり行ったことがありません。大勢の人が集まる場所が少々、苦手なのです。そんな私ですが、家族と過ごした夏の日の、懐かしい花火の思い出があります。

あれは、いまから30年以上前。家族で京都を旅していました。例年通りの、暑い京都の夏でした。夕暮れの桂川で、少しでも涼をとろうと私は子どもたちを連れて船遊びをしました。するとそこに、たくさんのお菓子やジュースを積んだ、物売りの船が近づいて来たのです。そのとき、子どもたちにせがまれるようにして買ったのが、金魚花火だったのです。打ち上げ花火とも、手持ちの線香花火とも違う、火を点けると、勢いよく水面を走る金魚花火。初めて見た子どもたちは大喜びで、幾度も幾度も物売りの船を呼んでは買い足して、家族で長いこと花火遊びに興じました。

連日の猛暑のなか、市場でこのアリウムの花を目にすると、私はあの京都の夏と、川面を走る金魚花火、そして、子どもたちのあどけない笑顔を思い出すのです。

写真は三重県伊勢市「河崎天王祭」での金魚花火の様子

赤井　勝／あかい　まさる
65年、大阪府生まれ。花を通じ心を伝える自らを「花人」と称し、自身の飾る花を「装花」と呼ぶ。08年、北海道洞爺湖サミット会場を花で飾り、13年、伊勢神宮式年遷宮では献花を奉納。17年、フランスのルーブル王宮内パリ装飾芸術美術館で開催の「JAPAN PRESENTATION in PARIS」でも桜の装花を担当した。

パラダイス山元の

快適な空だけの旅 Vol.23

なにもしないハワイ旅

イラストレーション／ソリマチアキラ

夏の疲れが溜まってきてはいませんか？　ただでさえ暑くて、なにもせず家でじっとしているだけで疲労感でいっぱいになるこの季節。仕事もお盆前に片付けないといけないとか、人が休んでいる時が最も忙しいという方もいるでしょう。大事な休暇に体を休めて、溜まった疲れを取るはずが、ついつい張り切って帰省や家族サービスと、目一杯予定を詰め込んでしまっている私のような方はいませんか？　そんな方にお勧めなのが、なにもしないハワイ日帰り旅だ。

たまに機内や空港で遭遇する『翼の王国』の連載を毎号楽しみにしてくれているお医者様に「ここ最近、文章を書くスピードがめっきり遅くなってしまって～」と、正直に打ち明けたところ、瞬時に「それは加齢によるものとかではなく、〝脳疲労〟か〝脳過労〟を起こしているのではないか」と鋭く指摘された。

脳が疲労すると、脳内の処理速度が遅くなってしまい、書き

→目次に戻る

たいことがスラスラ頭に浮かばなかったり、以前はもっと上手い表現ができたのに！　となってしまうのだそうだ。〝記憶〟も脳のメモリーが常にいっぱいになってしまっていると、忘れやすくなってしまうらしい。

全ては加齢のせいだと諦めかけていたことが、脳を休ませるという単純な方法で復活するのなら、万々歳だ。脳を休ませると頭の回転が遅くなるどころか速くなる。注意する点は、すぐに効果が実感できる訳ではないので、数週間単位で毎日〝脳のスローライフ〟を意識するとよいという。長年、地方のドクターヘリに乗り、地域医療を支えてきた医師の言葉には説得力がある。

以前、200ページ超えの飛行機エッセイを、羽田⇆那覇20往復、10日間機内だけで執筆したことがある。機内で書いているうち、地上に降りたら全く書けなくなってしまったので、開き直って、地上ではもう書かない！と〝地上断筆宣言〟して今に至る。新聞や雑誌コラムなどの原稿依頼が来た際は、文字数に応じて、八丈島往復で書けそうだ！　などと航空券を予約していた。そういうメリハリをつけた行動は脳によいらしい。

夏休みの終わりはフライングホヌの1階エコノミークラスに乗ってハワイ日帰り旅を予約済。

機内食はもちろんフルーツミールを事前にチョイス。耳栓とアイマスク装着で映画もネットサーフィンも、もちろん仕事もせずデジタルデトックスに徹する。

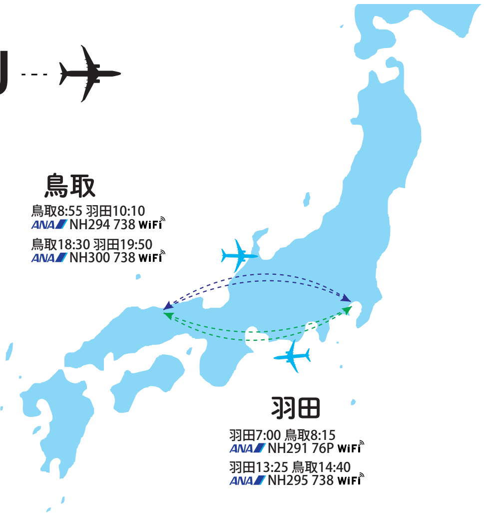
観光も海水浴もせず、無料のANAエクスプレスバスとワイキキトロリー乗車も次回に見送り、普段なら必ず立ち寄るワイキキのマハロラウンジにも寄らない。脳と体をただただじっくりと休ませるためだけの、本当になにもしないハワイ旅はマイルを使った特典航空券で行く。現地で買い物もしないから円安も関係ない。快適な空だけの旅・ホヌ・ノルタッチで、自身を再生してくる。

～つづく

パラダイス山元の 空港巡礼

【鳥取砂丘コナン空港】TTJ

鳥取県にはハワイ州ハワイ郡と姉妹都市提携している羽合（はわい）町（現・湯梨浜町）がある。県を代表する観光地「鳥取砂丘」と、『名探偵コナン』で知られる北栄町出身の漫画家、青山剛昌氏の人気と知名度を生かし、愛称を「鳥取砂丘コナン空港」とした。空港内外のビジュアルはどこを見渡しても、名探偵コナンの登場人物（カラーオブジェ）で埋め尽くされている。ファンの聖地「青山剛昌ふるさと館」や、鳥取砂丘まで行ける電動アシスト付き自転車の貸出がある、鳥取でしか飲めない「すなば珈琲」の店頭には、鳥取問題をTV番組で数多く取り上げたマツコ・デラックスのいつの日かの来店に備え、指定席とマグカップが用意されている。受験シーズンになると山口県防府（ほうふ）市の防府天満宮で合格祈願紙絵馬の奉納も行われる。パラダイス山元の推しは「元祖　かに寿し」や、鳥取県のソウルドリンク「大山白バラ牛乳」をモチーフにした文具の数々！



パラダイス山元：プロ搭乗客。ANAミリオンマイラー。ラテン音楽家。餃子レストラン「荻窪餃子 蔓餃苑」オーナーシェフ。著書に『読む餃子』、英語版・仏語版 餃子レシピ本『GYOZA』、『パラダイス山元の飛行機の乗り方』『なぜデキる男とモテる女は飛行機に乗るのか？』など。全国各地で開催中の「皮からつくる本気の餃子教室」などの出演イベントの詳細はX（旧 Twitter）で発信中。@mambon

食の伝統からの視点

「変わらない東京」の豊かな進化

ミシュランの星の数をはじめ、
そのクオリティと多様性で
「食の都」とまでいわれるようになった東京。
最先端のレストランが続々と都心に生まれる中で見過ごされがちだが、
東京の食の底力は、「食の伝統」の豊かな進化にこそある。
メトロポリタンでありながら、
一地方都市でもある東京の重層的な食文化を
老舗、問屋、都市農、仲卸の
4つの「変わらない東京」にスポットを当てて繙（ひもと）く。

写真：長野陽一　取材・文：和田紀子

飛騨高山の合掌造りの柱や梁を使った蔵造りの店内は重厚感たっぷり。インパクトのある赤い絵は、1996年にオープンしたパリ店の内装を手がけた画家を招いて描いてもらった。

50年前から
うなぎとワインを提案

進化 1 老舗

うなぎは江戸四大食のひとつ。
２２０年以上続く「野田岩」は
伝統を守りながら進化し続ける

鰻重「山吹」￥5,300（肝吸い・香の物・箸休め付き）。ピノ・ノワール 100%のミディアムボディの赤ワインが鰻のタレによく合う。グラス￥1,250、ハーフボトル￥3,700。

※料金は全て税込み、別途サービス料10％

96歳の今も毎日厨房に立ち
自らの背中を見せる5代目

1928年生まれの５代目当主・金本兼次郎さん。「仕事は父から学びましたが、新しいことをやりたいという気質は母親譲り」。2007年には「現代の名工」を受賞。

野田岩の名物料理。コクと旨みが濃厚な鰻の煮こごり（￥700）。白ワインは、生産者のコント・ラフォンを訪ねた縁で、マコンシャルドネを（グラス￥1,250、ボトル￥7,500）。

右は四女の夫で、店長の梅田恵三さん。18歳で店に入り、約30年一緒に働いているせいか、5代目にどことなく面差しが似ている。

東京のシンボルである東京タワーのすぐそば。桜田通りに面して店を構える「野田岩」は、江戸後期の寛政年間（1789～1801年）に創業。初代が現在の飯倉に店を開いた当時はすぐ近くに水天宮があり、日本橋蛎殻（かきがら）町に移転する明治初期まで花街や芝居小屋がいくつもある、賑やかな界隈だったという。

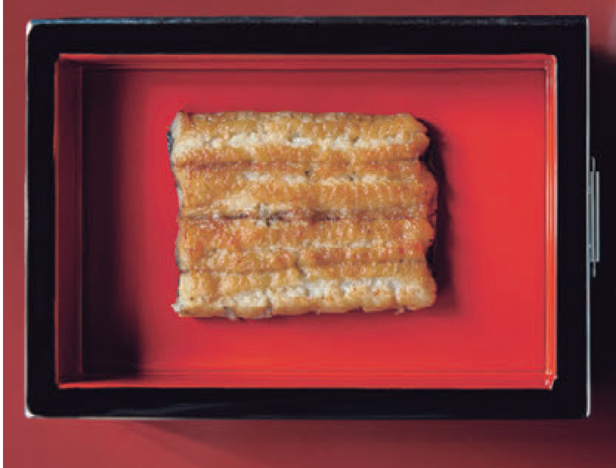
「江戸の四大食のなかで屋台をやらなかったのはうなぎだけ。うなぎは江戸っ子の最大のご馳走だったんです」という5代目の金本兼次郎さん。96歳になる現在も一職人として日々焼き場に立ち、江戸前の技術や家宝ともいえるタレを守り続ける一方で、革新的な取り組みを続けてきた伝説のうなぎ職人だ。

「うちは、創業以来変わらぬ味では決してありません。まず、そもそもうなぎが違う。『野田岩』といえば天然ものでしたが、現在は天然ものと遜色のない質の高い養殖ものも使っています。タレも、代々継ぎ足しながら大切に受け継いではいますが、時代に合わせて調合を変えているんです。でも、最大の転機は40代でワインを覚えたこと。フランス料理を食べ歩くようになり、フランスにも行くようになって、そこから志ら焼にキャビアを添えてみたり、ワインを提供するようになったんです」

さらには真空パックのうなぎを販売したり、百貨店やパリにも出店したり。伝統を守るということは、革新し続けるということをまさに体現している。

野田岩 麻布飯倉本店
http://www.nodaiwa.co.jp/

塩やわさび醤油、キャビアで味の変化を楽しむ。キャビアのねっとり感とふっくらとしたうなぎの食感のコントラストが絶妙。志ら焼（天然）¥3,200、キャビア（15g）¥3,780。



進化2問屋

都市化で消えた幻の伝統野菜「江戸千住葱」を復活させた明治18年創業のねぎ問屋「葱善」

左から、管理栄養士で加工品を開発する長女・竹野佑実子さん、千住ねぎの栽培法を研究し、復活させた４代目の田中庸浩（つねひろ）さん、ねぎのレシピ開発をする妻の啓子さん、販売促進担当の長男・康晃さん。

「葱善」のオリジナルブランド「江戸千住葱」は、江戸時代から受け継がれてきた固定種で栽培され、秋冬限定。「江戸千住葱」がない春夏は、140年の伝統と実績に裏打ちされた老舗ならではの目利きで厳選した「葱善千住葱」を扱う。

固定種のため太さはまちまちだが、それが自然。太いものは鍋屋さん、中くらいのものはそば屋さん、細いものは焼き鳥屋さんへ。

毎年11月23日に明治神宮で開催される新嘗祭に奉納するため、都内某所にある契約農家で江戸千住葱を収穫する田中さん親子。

右：収穫したてのねぎを切ると、葉の断面からキラキラと輝く透明の粒が滴り落ちてくる。舐めてみると蜜のようにとろっと甘い。新鮮なねぎでしか味わえない甘露。左：江戸千住葱の種。

自ら栽培方法を研究し、江戸から続く食文化を次世代へ

東京の伝統野菜のひとつ、千住ねぎは、江戸初期に大阪から砂村（現在の江東区北砂・南砂）に持ち込まれた葉ねぎがルーツ。それが根深ねぎとなり、千住に伝わって一大産地となり、市場もあったことから千住ねぎと呼ばれるように。今も千住には、日本で唯一の長ねぎ専門市場があるが、千住界隈の畑は宅地化されて、産地は埼玉や千葉、茨城などの近郊へ。江戸時代から受け継がれてきた固定種で千住ねぎを栽培する農家もわずか1％未満といわれている。そんな幻の千住ねぎを復活させたのが、ねぎ専門問屋「葱善」の4代目、田中庸浩さんだ。

「昔ながらの千住ねぎは、長ねぎ本来の旨みや辛みが凝縮されていて、生で食べると涙が出るほど辛く、加熱すると甘くてとろとろ。初代の曽祖父から受け継ぎ、祖父や父が大切に繋いで

3

1

2

4

5

1 東京スカイツリーを望む「葱善」本社ビル屋上。江戸千住葱の種から苗を育て、契約農家の畑に運んで栽培してもらう。2 地元の小学校では、校庭の一角に種を植えるところから、最後は収穫して食べるところまでを毎年子どもたちに指導。3 倉庫のシャッターに刻まれた文字は、江戸千住葱を未来に繋いでいきたいという決意の表れ。4 倉庫の一角で毎週木・金曜に開く直売所では、秋冬は江戸千住葱、春夏は葱善千住葱のほか、辛味大根や大しめじなど江戸野菜も販売。5 商品にならない江戸千住葱を加工品に。「江戸千住葱がない春夏も、これがあれば一年中楽しめます」と康晃さん。乾燥ねぎ¥540、ねぎ味噌¥918、ねぎ塩¥918。乾燥ねぎは味噌汁やスープの具に、ねぎ味噌はご飯のお供や野菜スティックに、ねぎ塩は天ぷらや刺身のつけ塩や肉の下味にすると臭みが取れる。

きたおいしいねぎを、自分の代でなくすわけにはいかない。種を守り継ぎ、次世代に伝えていきたい」と約30年前に栽培方法の研究に着手。２００７年から本格的に契約農家の畑で栽培がスタートした。

そうして生まれたオリジナルブランドの「江戸千住葱」を次世代に伝えるべく、食育にも積極的に取り組む庸浩さん。子どもたちの記憶に残していくことが、未来に江戸千住葱を繋げていく確実な一歩かもしれない。

葱善
https://negizen.co.jp/

進化3 都市農 その❶

23区内の住宅街にある「THE HASUNE FARM」が描く都市農の未来形

都会にある農地だからこそできることと、その価値を発信

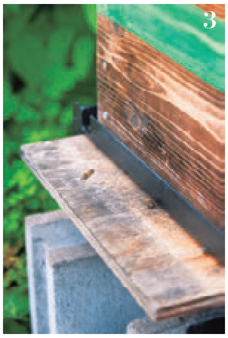
THE HASUNE FARM
Instagram @ the_hasune_farm

1

6

5

4



3

2

1 都営三田線蓮根駅から徒歩6分。住宅街の中にある3反（約3,000㎡）の農園で、少量多品目、無農薬・無化学肥料で栽培している。ちょうどニンニクの収穫期で、手前はじゃがいもの花。2 ズッキーニを収穫する農場長の冨永悠さんは、脱サラをして専業農家に。3 農地の一角でニホンミツバチの養蜂も。4 養鶏も始め、オランダ原産の「ネラ」を飼っている。5 畑の直売所は火・木・土曜の 9:00 ～ 12:00 オープン。6 この地で江戸時代から続く農家の10代目、川口真由美さんとパートナーの冨永さん。

江戸時代の東京は、約4割以上が農地だったといわれているが、時代と共に都市化が進むにつれ、生産緑地は減る一方。そんななか、東京23区内の住宅街の真ん中で、江戸時代から10代続く農家が板橋区にある。

「昔から地元では川口農園として親しまれていましたが、2019年に100%有機栽培に転向したのを機に、『THE HASUNE FARM』と屋号をつけました。住宅街にある畑だからこそ、地域の人と繋がりながら作物を育てていくことができる。そんな都市農地の意義を多くの人たちと共有していきたいと思っています」と10代目の川口真由美さんは言う。

幼稚園や保育園向けに農業体験を開催したり、週2回援農ボランティアを募集。畑の直売所では、オーダーを受け、その場で野菜を収穫して販売したり、

1

2

3

PLANT
https://hasuneplant.com/

1 畑から徒歩３分の場所にある「PLANT」で、オープン当初から定期的に畑の野菜で料理をしてきた白石貴之シェフ。「畑で使えそうなものを見つけると単純にうれしいし楽しい。料理のイメージも湧きやすいんです」 2 自宅に招かれたようなオープンキッチンのダイニング。3 熊本あか牛の炭火焼に畑で収穫したズッキーニの花のフリットを添えて。ソースは、発酵バターを作る際に廃棄されてしまう液体に牛のだしを加えたもの。手前は、新玉ねぎのブランマンジェ。畑のルッコラの花を添えて。

客の収穫体験にも応対する。

「農業に縁がない人にも、気軽に農作業を体験してほしいと思ったんです。農って本来は暮らしの身近にあるものですから」と農場長の冨永悠さん。畑に人を呼び込むため、さまざまなイベントも開催している。

２０２１年には、食を通して都市農地の魅力と価値を発信する場として、畑の近くに「PLANT」をオープン。

「採れたての野菜を提供する実験場を作りたかったんです。フリーランスのシェフにポップアップで料理をしてもらったり、料理教室を開いたり。畑のスタッフが作る野菜料理を提供するカジュアルな『畑のまかない食堂』になることもあります。あまり枠に縛られず、この場をうまく活用しながら、都市農業の価値を発信していけたらいいと思っています」（川口さん）

進化3 都市農 その❷

東京という大都市のそばに酪農がある豊かさを発信する八王子「磯沼ミルクファーム」

7品種の牛のうち、右からホルスタイン、ブラウンスイス、エアシャー。
磯沼杏さんと夫の周平さん、娘の柚衣ちゃん、父の磯沼正徳さん。

磯沼ミルクファーム
https://www.isonuma-milk.com

父の哲学と理念を継承し、100年後の東京に牧場を繋いでいく

日本で酪農が始まったのは明治維新以降。その中心地は東京だったという。現在も都内に40戸の酪農家がいるが、7品種もの牛を飼い、家畜福祉に配慮した飼育方法や循環型農業に取り組み、乳製品の製造・販売までを一貫して行う「磯沼ミルクファーム」は唯一無二。都市近郊の牧場だからできることを模索し、挑戦し続けている。

「もともとは江戸時代から続く野菜農家で、私は15代目。祖父が酪農業を始め、毎週乳搾り体験教室を開くなど、現在のように誰でも自由に出入りできるオープンファームになったのは父の代から。牧場は地域の資源であり、酪農の豊かさや楽しさをより多くの人と共有することで、地域に不可欠な存在になれるというのが父の考えでした」と磯沼杏さんは言う。

「牛も人も幸せな牧場」を目指した父の哲学と理念を継承し、100年後の東京に牧場を繋いでいきたいと、2022年には新たに「TOKYO FARM VILLAGE」をオープンした。

「コロナ禍、牧場を訪れた人たちが笑顔になっている姿を見て、都市に牧場があることの意義を改めて感じました。うちと地元で200年続く農家の中西ファーム、地域で人気の洋菓子店を手がけるバーゼルが三位一体となって、ここを拠点に地元の農産物に付加価値をつけて発信し、地域をますます盛り上げていきたいと思っています」

牧場を眼下に望む小高い丘の上にある「TOKYO FARM VILLAGE」は、レストラン「FARM BASEL」、ミルクスタンド、中西ファームの野菜販売所から成る複合施設。

1 中西ファームから毎日新鮮な野菜が届く。**2** カフェレストラン「FARM BASEL」の人気メニュー。自家製キッシュ¥1,750（数量限定）、牛ポテ¥2,000、アイスミルク¥580、ビール「多摩の恵み」¥1,200。**3・4** ミルクスタンドでは、30年愛される無添加ジャージーヨーグルトを販売。多品種のミルクをブレンドした「みるくの黄金律ソフトクリーム」（¥480）も人気。

TOKYO FARM VILLAGE
https://www.tokyofarmvillage.me

2

1

4

3

進化 4 仲卸

豊洲を飛び出し表参道へ。街中でフィッシュマーケットを定期開催する魚介仲卸「熊梅」

翌日のフィッシュマーケット開催を前に、久しぶりに豊洲市場を訪れた料理人の野村友里さん。「熊梅」の熊川和典さんと最近の市場や魚の状況について情報交換。

フィッシュマーケットで人が繋がり そこから新たなムーブメントを

流行の最先端を行く表参道のファッションビルで、月2回フィッシュマーケットが開かれている。仕掛け人は、豊洲市場の魚介仲卸「熊梅」の3代目、熊川和典さんと料理人の野村友里さん。

「豊洲には日本中から魚が集まってきますが、私たち一般の消費者に届くのは、飲食店やスーパー経由。でも、ここでは熊川さんのような目利きが直接届けてくれるので、これほど確かなものはありません。毎回ワクワクしています」（野村さん）

始まったのは、東京の台所が築地から豊洲に移転した2年後の2020年7月。

「今でこそ活気が戻りましたが、当時は移転直後にコロナ禍が追い打ちをかけ、疲弊していた豊洲をなんとかしなくてはと必死でした。でも、ここでお客さまと話をしていると、みなさん本当に楽しそうで、喜んで買って帰っていかれるので、こちらが元気とやる気をいただいていますね」（熊川さん）

今ではすっかりビルの名物となり、ここで顔見知りとなって縁が繋がり、個人宅へ直接配送したり、逆に豊洲に足を運んでくれる人もいるという。

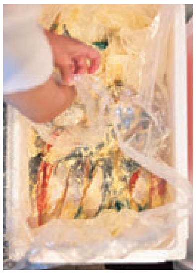
「暮らしの真ん中にフィッシュマーケットがあることが重要。昔から、市の立つところに人が集い、物や情報を交換して文化が生まれてきました。ここでの繋がりを機に、何かが生まれるといいですよね」（野村さん）

熊梅
http://www.kumaume.co.jp/

2

1

4



3

5

1 フィッシュマーケットの会場は、野村さんが主宰するグローサリーショップ「eatrip soil」が入るファッションビル「ジャイル」の4階。毎月第1・第3土曜日の12時オープンと同時に行列ができる。近隣の住人やビル内で働く人のみならず、プロの料理人や遠方からわざわざやってくる常連さんも多い。**2**「プロとは違った視点をお持ちのお客さまから学ぶことも多く、いつも刺激をいただいています」と熊川さん。**3** 目の前で切り分けてくれるタコの足は、リピーターが多い大人気商品。**4** 西京漬けも背側、腹側など好みで選べると評判が高い。**5** パック詰めにされていない魚にテンションが上がる。

東京への翼
東京へはANA便で羽田空港へ

※運航情報は変更になる可能性がございます。
最新の情報はANAウェブサイトをご確認ください。

「東京特集」はWeb『翼の王国』でも
お楽しみいただけます。
本誌未掲載のWeb限定記事も
ぜひご覧ください。

旅するお取り寄せ

vol. o11

食いしん坊の方々が出合った、とっておきのお取り寄せを教えてもらう連載。
暮らしを幸せにしてくれるあの味を求めに、旅をしたくなることでしょう。

撮影：江原隆司　取材・文：高田真莉絵

「秋田の文化を後世まで残したい」地元を想う気持ちが凝縮した味

食とお酒、そして旅をこよなく愛する文筆家・料理研究家のツレヅレハナコさん。日々の晩酌や、好きなお店をアップしているインスタグラムは大人気だ。『ツレヅレハナコのお取り寄せ　酒のアテからご飯のおかずまで。絶対おいしい超私的セレクト113』を出版するほど、全国の名産品に詳しいツレヅレさんが、今一番気に入っているのは、意外にも油揚げだそう。

「秋田在住の知人の編集者から、『秋田の大豆栽培面積は全国でも上位なのに、取引価格や後継者不足、気候変動による不作などで農家さんたちがとても厳しい状況らしいんです。なのでいつか、生産者さんたちの自信につながるような豆腐店をやりたいと思っていて』という話を聞いていたんですね。それからしばらくたったある日、『豆腐店をはじめました！　ぜひ食べてみてください』というメッセージとともに、この『よじろあげ』が届きまして」

『よじろあげ』は、秋田県産の大豆『りゅうほう』でつくった木綿豆腐を水切りしてからミキサーにかけ、職人が手でこねて一枚一枚揚げたもの。豆腐店を経営していた祖父を持つ矢吹史子さんが、父のアイデアを元に生み出した商品。商品名は、秋田市に古くから伝わる「与次郎（よじろう）狐」の物語に由来する。

「夢を実現させた知人のことを思うと込み上げてくるものがあり、届いた日にすぐ焼いて食べました。油揚げと厚揚げの中間のような絶妙な食感に、付属の甘いタレがすごく合うんです。ふわっと軽やかで、あまりのおいしさにびっくりしました。油揚げって、馴染み深いものではあるけれど、脇役なことが多いじゃないですか。でもこれは別。わざわざ手間をかけてでも取り寄せたいごちそうです。この商品が生まれたストーリーも感動的ですし、そしてなにより味が素晴らしい。もう推すしかないですよね（笑）。

魚焼きグリルでカリッと香ばしく焼いて、付属のタレやしょうがじょうゆ、からしじょうゆなどに付けて食べるのがおすすめ。大豆の味の魅力を改めて教えてくれます」

『豆腐百景』のよじろあげ

油揚げと厚揚げの間のような新食感揚げ。秋田に伝わる伝説に登場するキツネ「与次郎」が名前の由来。油をひかずに焼くのがおいしくいただくコツ。1,100円（3枚入り、専用タレ付き）。オンラインショップhttps://tofu100.base.shop/にて取り寄せ可能。

Profile

ツレヅレハナコ

文筆家・料理研究家。雑誌やwebへの寄稿多数。Instagram（@turehana1）に日々食べたおいしかったものを綴っている。自身がプロデュースした調理道具も人気。新刊は『ツレヅレハナコのからだ整え丼』（Gakken）。

ヨッシャ踏破だ塩谷丸山！標高629mの低山にしてこの登り甲斐はアッパレ！山道で自分を追い込む時間、もうやみつきだわ。山頂はまだかな、そろそろかなと思った次の瞬間、目の前にひらける360度絶景パノラマ！青い空と海、美しい山々…これだから登山はやめられないのよ。あの遠くにそびえる富士山チックな山は、蝦夷富士こと羊蹄山。なんと神々しい…塩谷丸山、最ッ高のコスパ山です。はるばる小樽まで来て、ほんと正解だー！

好きへ
飛んでけ。
ANA

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

わくわくは、無限だ。
TOURISM EXPO JAPAN 2024
9.26(thu)−29(sun)
−旅、それは新たな価値との遭遇−
ツーリズムEXPOジャパン
東京ビッグサイト https://t-expo.jp
9月26日（木）、27（金）は、業界関係者のみの展示商談会となり、一般の方は入場できません。
【主催】公益社団法人 日本観光振興協会／一般社団法人 日本旅行業協会（JATA）／日本政府観光局（JNTO）
【特別協力】一般社団法人 全国旅行業協会
お問合せ ツーリズムEXPOジャパン推進室 TEL：03-5510-2004 event@t-expo.jp

顔が人間で体が牛の妖獣
「件」を飾れば、疫病を退散させ、
豊作を招く!?

Walk with 47 Japanese folklore monsters

ニッポン47妖怪さんぽ

数千もの伝承の中から、都道府県ごとに一匹の妖怪を選び、造形作家森井ユカの独自の解釈で創造しました。妖怪に誘われるがまま旅すると、美味しいもの、きれいな景色に必ず出会える!? ようこそ、空飛ぶ百鬼夜行へ。

取材・文・造形 森井ユカ
撮影 原ヒデトシ
編集 中野桜子

23

京都 件

現在の京都府宮津市・倉梯山に出現したとされる、顔が人間で体が牛の妖獣。姿を写し住居に貼れば疫病を退散させ、豊作を招く効力があるという。似た伝承が他所にもあり。予言するものもいた。

疫病退散
五穀豊穣

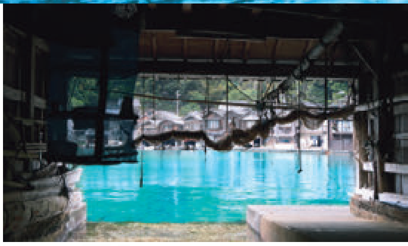
人の顔に牛の体、妖怪件は天下のゴシップ?

人偏に牛と書いて「くだん」。天保7年(1836年)に発行された瓦版によると、丹後国の倉橋山(現・宮津市の倉梯山)の山中に、体は牛で顔は人の件という獣が現れたとのこと。この件を写し、画を貼れば災害を免れ豊作を招くという、ありがたい存在である。コロナ禍の折、疫病を退散させる妖怪としてブームとなった熊本県のアマビエとともに、件も少々話題になったことをかすかに憶えている。

毎度ながら現地・宮津の図書館に赴き、件についての資料を探したが思うように集まらない。しかし居合わせたみなさん……どころか、町で接点のあった方々のほとんどが件についてうっすらと認知していた。なるほど、瓦版とは江戸時代から明治にかけて発行された刷物で、いわゆるゴシップ誌の役目も担っていたもの。その情報が今も地域に伝播されているのかと思うと恐れ入る。

森井ユカ：立体造形家／キャラクターデザイナー　「ネコカップ」「ネゴ」のデザイン、ポケモンカードゲームのイラストレーション、粘土あそびセット『ねん Do！』のディレクションなどを担当。著書多数。

さてこの丹後地方の写真を見て魅了されたのは、北部の伊根町にある「舟屋（ふなや）」群。各家が木造船を風雨から守りながら停泊させるために作られた建物で、約230軒が今に残り、1階に船、2階は漁具置き場や住居、宿としても使われている。湾に島があるおかげで波風にそれほど大きく干渉されず、穏やかな地域だ。なかには江戸時代に建てられた舟屋も残り、海上タクシーで一回りすれば、海とともに生きる地域ならではの暮らしが見えてくる。



（上）海ギリギリに建つ舟屋は主に仕事場であり、母屋の多くは道を挟んで建てられる。（中）舟屋の1階が見学できる棟もある。（下）海上タクシーから客が撒く餌を目当てに海猫が集まる。

2

1

妖怪さんぽスポット

→【伊根の舟屋】京都府与謝郡伊根町平田 77
→【鮨割烹 海宮(わだつみ)】京都府与謝郡伊根町字平田 593-1（舟屋日和施設内） ☎0772-32-1710
→【お食事処 油屋】京都府与謝郡伊根町亀島459 ☎0772-32-0750
【天橋立】京都府宮津市文珠
→【西入る】京都府宮津市新浜1968 ☎080-8370-4537

3

4

5

（1～4）『鮨割烹 海宮』は舟屋の並びにあり絶好の眺め。いつでも伊根近海の海の幸を存分に堪能できる。夏場は手のひらほどもある大きな岩牡蠣、秋からは味わい深いぶりしゃぶが。(5)「油屋」の新鮮な旬の海鮮丼。舟屋群を望む高台にある「道の駅 舟屋の里伊根」1階にあり。

「47 YOKAI MONSTERS」妖怪グッズが誕生

「ニッポン 47 妖怪さんぽ」の妖怪たちが商品化！ クリアファイル、巾着、シール、ふせん、メモ、手ぬぐいなど、かわいくて使いやすい 47 妖怪グッズが勢ぞろい。全国のロフトにて発売中。

※一部取り扱いがない店舗もございます

参考：『アラマタヒロシの日本全国妖怪マップ』荒俣宏 應矢泰紀（秀和システム）／伊根町観光協会（www.ine-kankou.jp/funaya）／天橋立ビューランド公式サイト（www.viewland.jp/hiryukan）／天橋立観光協会（www.amanohashidate.jp/1/rekishi.html）

→目次に戻る

豊かな地形と食材の町
京都の丹後で散歩三昧

伊根町から件の伝承地である宮津を目指し南下する。ここには松島、宮島とともに日本三景としてあまりにも有名な天橋立がある。神話に由来する神聖な景観の全長は3.6㎞、川から流れ出る土砂と海から流れ来る砂粒がぶつかり合うことで土地が盛り上がり、橋のような形になっている。高台はこの壮観な景色を眺めようと、国内外からのたくさんの観光客で賑わい、体を折り曲げ股の間から逆さに風景を見ている様子は平和なことこの上ない。こうすると海が空に見え、細い陸地がまるで天に昇っていく龍のような姿となる。「飛龍観」と呼ばれているそうだ。

天橋立の東側、宮津の市街地へ。近海と大地の恵みを存分に味わえる、カウンター割烹の『西入る』は、ポルトガル出身で日本の和食店で修業を積んだ店主のリカルド・コモリさんと、小森美穂さんが'22年の6月にオープンした。かねてから食材の近くで開業したいと思っており、この場所に初めて訪れたときあまりにもイメージ通りだったため、即決したそうだ。毎晩限定7席、誰もが魅了される繊細で奥深い懐石コースは、丹後の夜を締めくくるのに最適だ。

最後に丹後の妖怪・件が出現したとされる宮津市の倉梯山の付近を歩いてみる。近くの消防署で行き方を教えてもらったが、道路と私有地が周りを占めているため一定の距離を置いて眺めるしかなかった。標高93ｍの、緑が深く大変静かな低山であり、この中に件が出現したかと思うと感慨深い。一礼して丹後をあとにした。

『コメトテ』のおしゃれな植物性ジェラートは、丹後コシヒカリ米が原料。

『西入る』の芸術品のような宮津の鯵の握り、そして真摯に食材と向き合うリカルドさん。椀には自家菜園の朝採れ野菜、デザートのパォンデローはカステラのルーツと言われるポルトガルの郷土菓子。

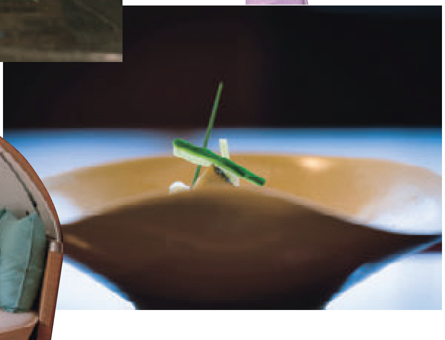
旅で潤う

vol.
23
山口

案内人
サウナトータルプロデューサー
笹野美紀恵

サウナ・温浴施設プロデュースのほか医療機関と連携し、新しいウェルネスの形を提案している。実家の静岡「サウナしきじ」を〝聖地〟と呼ばれる唯一無二の存在に育て上げた。

湯上がりの後は、
そよ風で涼む夏



テラスのソファは
座り心地がいい〜

→目次に戻る

開湯610年、山口最古の温泉郷
自然と一体になれる湯浴み

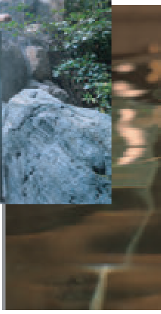
本州の最西端、山口県北部の山間にある長門湯本温泉は、610年の歴史を持つ県内最古の温泉郷。町を流れる音信川(おとずれがわ)を中心に広がる風情のある温泉街には、神授の湯として伝わる立ち寄り湯「恩湯(おんとう)」や無料の足湯があり、とろりと滑(なめ)らかな県内屈指の名湯に親しむことができます。

今回訪れたのは、そんな古きよき湯治場で、140年以上続く老舗旅館『大谷山荘』。総部屋数98室を有するこちらで、露天風呂を備えた21室の客室は全て源泉かけ流し。なかでも、約120㎡の広さを誇るスイートルーム「大谷山荘スイート」には、プライベートサウナが備えられ、水風呂やテラスの外気浴を心ゆくまで楽しめます。

圧巻なのは、眼前に広がる長門の自然。木々の緑に包まれながら森林浴気分で湯浴みを満喫し、川のせせらぎに癒され、美味しい空気を吸って、テラスで過ごす時間は至福のひととき。また、景観に調和するように造られた大浴場は、自然と一体化できる絶景が広がります。

「長門のよさは、過度に商業化されていないところです。山、川、海と豊かな自然のなかで、オーバーツーリズムとは無縁の静かな時間を過ごすことができます。夏は、清流を眺めながら、川床テラスで涼むのもおすすめですよ」

と、5代目社長の大谷和弘さん。山の緑が深まる夏に訪れたい温泉宿がまた一つできました。



大谷山荘

1881年創業の山口県を代表する名宿。「三土料理」の哲学を基本に、山海の幸の宝庫でもある長門の旬の食材を使った会席料理をいただける。夏は、屋外ガーデンプールや山口県の伝統工芸「萩焼」体験などのイベントを開催。

住所：山口県長門市深川湯本2208
TEL：0837-25-3300
https://otanisanso.co.jp

A New Ambitious Story

翼の流儀

第23回

「3機だけなので、1機、1機、愛着があります」

ホノルル路線の顔として親しまれる存在に 機長と整備士が語る「A380」の魅力

世界最大の飛行機として知られるエアバスA380。ANAでは2019年5月からハワイ路線でFLYING HONUの2機が就航し、2023年10月には3号機が加わった。大きさもビジュアルも目を引くこの機体にはどのような特徴があるのか。就航当初から関わる機長と整備士が語った。

「本当に大きいんです。成田空港で駐機していると、ターミナルビルのトップ、そのさらに上に尾翼の突端がはみ出してますからね。だから、A380は遠目にもすぐにわかる、それぐらい大きいんです」

乗務員の制服姿の男性の言葉に、作業用のつなぎを纏った男性は何度も頷き、こう続けた。

「尾翼のいちばん上のところの地上高は24・1mですから……、だいたい8階建てのビルぐらいの高さになりますね」

そろって大きな機体を仰ぎ見るようにしながら、こう話した二人。その顔は、なんだかとても嬉しそうに見える。

ANAフライトオペレーションセンターエアバス部副部長・齋藤縣と、ANAラインメンテナンステクニクスの成田整備部でマネージャーを務める内村俊一。二人はそれぞれ機長、整備士として、全長72・7m、全幅79・8m、総2階建てで520席もの座席数を誇る〝世界最大の旅客機〟「エアバスA380-800」の運航に携わっている。

ANAのホノルル便に就航して5年が経過したA380。今回は、「FLYING HONU（空飛ぶウミガメの意・以下ホヌ）」の愛称で親しまれてきた巨大な旅客機、その魅力を機長、整備士それぞれの立場から、存分に語り合ってもらった。

大型機に携わりたいという長年の夢が叶った

齋藤：私は2010年にトリプルセブン（ボーイング777）の機長からエアバスA320に移行して、査察操縦士を務めていました。そして、2018年11月から、A380の初期指導要員として導入以降、ずっと携わっています。

内村：では、ANAがA380に関わる最初期からですね？

齋藤：そうなりますね。最初の乗務員3名のうちの一人です。指導要員は当初6名いましたが、訓練をエアバス本社に委託しフランス・トゥールーズで行った関係上、一度に6名が現地に入るのは難しくて、3人ずつとなりました。私はその、最初の3名の一人でした。

内村：なるほど。ということは、齋藤さんが最初にA380の操縦をしたのは、ホヌのペイントもまだのころですね？

齋藤：そうです。本来なら機体を日本に空輸してきてからトレーニングフライトを行うのですが、それでは2019年5月の就航に間に合わないということで、エアバス社のテスト機をお借りして、フランスで訓練を重ねました。ところで、内村さんはどういう経緯でA380に？

内村：私は入社が2002年です。当時はボーイング747-400など大型機も現役で飛んでいるころでした。そのころ、整備の基礎を学び、その後、ライン整備に転属になり、羽田空港で10年ほど機体整備を担当しました。それから、沖縄や中国にも行かせてもらって、成田に配属されたのが2015年。A380の一等航空整備士の資格は2019年に取得し、いまに至ってます。ところで、齋藤さんはANAがA380を導入するという一報に触れたときは、どう思いました？

齋藤：ボーイング747が退

「子ども連れのお客様には、3機のホヌがデザインされたシールを差し上げることも。とっても好評なんですよ」

「大型機の整備をするのが夢という、私のような整備士は多いと思います」（内村）。「大きな機体を操縦してみたい、そう考えるパイロットも少なくないと思います」（齋藤）

役するなど、時代背景としては、よりコンパクトな機材が求められていましたので「時代に合うのかな」という不安があったのは否めません。でも、あの可愛らしいウミガメの、公募で選んだデザインを施した大きな機体が、ホノルル路線限定で飛ぶということで、不安を上回って余りあるワクワク感を覚えましたね。

内村：わかります。私もじつは、とってもワクワクしたのを覚えています。というのも入社当時から「4発エンジンの大型機の整備にいつかは携わりたい」と思って仕事を続けていたので。でも、747は退役してしまい「夢は叶わないままか」という残念な思いがあったんです。そんなときに、A380導入の一報を聞いて「自分も大型機の運航を支えることができる！」と、すごく嬉しく思ったんです。私にとっては待望の4発機、それがA380だったんです。

機体の大きさのわりに小回りがきく設計に

齋藤：それにしても、改めて見ると大きな機体ですよね。こういう説明をすると皆さんは驚かれるのですが、左右それぞれの翼の上に、テニスコートがそのまま入るんですよね。

内村：いや、A380の主翼の面積は約845平方メートルですから、テニスコートどころか、バスケのコートも2面取れる広さです。これまで操縦されてきた機体と大きさがかなり違いますが、操縦に関してはいかがでしょうか？ 同じエアバス社のA320と似ているのでしょうか？

齋藤：そうなんです。その大きな翼による揚力のため、着陸速度はA320とほとんど変わりません。また、操縦の感覚や操作手順などもA320と多くの共通性があり、エアバス社の技術力の高さを日々、感じています。他の機体と違うところをあえて挙げるならば離陸前や着陸後の地上移動でしょうか。何しろ、あれだけ大きな機体ですから。走行経路も限定されますし、パイロットとしても気を遣う部分ではあります。

内村：地上移動といえばギア（タイヤ）に関しては大きな機体だからこその工夫がされていますよね？

齋藤：はい。操縦室下の2本、胴体部分の12本、翼部分の8本、合計22本のタイヤが機体を支えていますが、胴体部分の左右6本の後ろ2本が動くようになっています。

内村：ノーズギアと連動して動いて、機体の大きさのわりに、小回りがきくんですよね。

齋藤：そうです、そうです。内村さんたち整備サイドでは何か、A380特有の苦労ってありますか？

内村：やっぱり、大きな機体ならではの大変さはありますね。尾翼先端までが24m超、電源を得るための機体後方の補助エンジンにアクセスするにも地上高は9mですから。どの作業をするにも、大きな脚立や高所作業車が必要になります。高いところが苦手な整備士には大変な機材ですね（笑）。それに、部品一つひとつが重いので、クレーンも多用しなくてはならない。そのあたりが、A380特有の大変さです。

→目次に戻る

ホノルル路線限定である楽しさを感じてもらいたい

内村：3機だけということもあって、私たち携わる人間にとっても、とても愛着のある飛行機ですよね。

齋藤：そうですね。それぞれの機体のイメージキャラクターにはハワイならではの名称が付いていて、ANAブルーのウミガメはハワイの言葉で「空」を意味する「ラニ」、エメラルドグリーンのウミガメが「海」を意味する「カイ」、そしてサンセットオレンジのウミガメには「太陽」を意味する「ラー」と、私たちも機体をキャラクターの名称で呼んだりしますからね（笑）。

内村：はい、「今日はカイくんの調子はどうかな?」なんて（笑）。私たちがそれだけ愛着を持っていますからお客様、とくにお子様連れのお客様の注目度も高い。それはやっぱり、他の機体にはないA380の特徴ですよね。

齋藤：そうです。パイロットとしてもそれは常に感じています。航空ファンの方たちが撮影された着陸動画なども、たくさんネットで見かけます。ときには、生配信のライブ動画も。そういうのを見ると「注目されているな」と、緊張感がみなぎりますよ。

内村：SNSの時代ですからね。でも、きっとその注目度の高さもA380だから。他の機体ではそこまで〝見られる〟ということもないですよね。実際に運航に携わっていて感じるA380の魅力はいくつもありますよね。とくに機内のレインボーの照明や壁面の海や夕日のデザインなどは、ANAのホノルル線限定仕様ならではの楽しさ、ワクワクをご提供できていると思います。

齋藤：本当にそうですね。私はぜひ、機内にある、ウミガメをデザインしたピクトグラムも見てもらいたいと思っています。また、実際に乗務していて感じるのは、A380の静かさです。

内村：静かですよね。これも大きな機体と無関係ではないと思います。A380に装備されているエンジンは入口にあるファンブレードと呼ばれる部分の形状が工夫されているなど、騒音措置がされていますが、やはりなんといっても翼が大きいために客室スペースとエンジンとの距離が離れていることが機内での静かさに繋がっていると思います。

齋藤：なるほど、そのメカニズムは、初めて知りました。とにかく、たまに他の機体に乗ったりすると感じるんです、A380は静かだな、と。

内村：この先ですが、ANAのA380はどういう道を辿（たど）るのでしょうか?

齋藤：私は乗務の際、お客様によくこんなふうに挨拶させていただくのです。「日本では亀は万年と言いますが、私どものこのホヌも、末長く、いつまでも、たくさんのお客様にお乗りいただきたい」と。これから先も空飛ぶウミガメたちには、元気に空を飛び続けてもらいたい、そう思っています。

「人気の高いA380、ご搭乗を楽しみにこられたお客様の期待を裏切らないよう、整備にも細心の注意を払います」

ANA

Presidencia de la Nación
República Argentina

外務省

アルゼンチン国立青少年交響楽団来日公演

Sinfónica Juvenil Nacional Libertador San Martín

私たちのミッションは、誰よりも上手に演奏するオーケストラを目指すことではない。
子ども達自身が自分の可能性を信じ、開花させること、そして最終的にプロフェッショナルへと変化すること。
子供の可能性が、産まれ育った環境で左右されてはならない

アルゼンチン青少年オーケストラについて

このオーケストラは名指揮者レナード・バーンスタインの弟子である指揮者、そしてこのオーケストラの創立者でもある、マリオ・ベンセクリ氏が設立しました。オーディションを経て受かった子のみが入れるこのオーケストラは、26 歳以下の様々な国籍、環境のもとプロの音楽家を志す青少年たちが集っています。ベネズエラにある「音楽の社会活動」の名のもとにつくられた音楽教育プログラム『エル・システマ』の創立の際には、創立者であるホセ・アントニオ・アブレウ博士に協力し共にこの音楽教育をつくりあげました。

■ **東京公演**

国立オリンピック記念青少年総合センター大ホール

8 月 30 日(金)19 時開演

国立オリンピック記念青少年総合センター小ホール

8 月 31 日(土) 11 時開演 (1 時間)

■ **京都公演**

サンガスタジアム by KYOCERA

9 月 2 日(月)10 時開演

(学生招待によるチャリティー公演のため一般発売でのお取り扱いはございません)

Japan MEP Search

ソプラノ歌手 /Japan MEP 代表理事
田中彩子

JERA エネルギーを新しい時代へ
INFRONEER
MORIMOTO 株式会社モリモト
Deloitte. デロイト トーマツ

デロイト トーマツ ファイナンシャルアドバイザリー合同会社 : プロジェクト推進プロフェッショナルパートナー

おべんとうの時間

第209回

秋田県大館（おおだて）市

中野産業「十和田石」採掘課

森下俊也さん

写真：阿部了

文：阿部直美

穴の中で石を削っています。10年前に転職してきた時、仕事を教えてくれた先輩は「お前、野球やってないだろ」って真っ先に言いましたね。「だって、腰の使い方がわかってねえもん」って。ハンマーの振り方を見れば、わかるらしくて。スポーツは、小学生の時にサッカーをちょっとやっただけです。正直、体力には自信がありませんでした。オレのすぐ後に入ってきた人は、「体力に自信あります」って言ってたけど、2日で辞めちゃいました。「思った以上にきつくて無理です」って。確かに、きつい し特殊な仕事です。ただ、オレはちょうど結婚したタイミングだったんですよ。これから稼がなきゃって思ってたんで、できる、できないじゃなくて、やるしかないって気持ちでした。

隣の鹿角(かづの)市から通ってるんですけど、就職するまで十和田石のことは知りませんでした。ここでしか採掘していない、珍しい石です。切り出した時には白っぽい色をしていて、水に濡れるとキレイな青緑色になる。滑りにくいので、旅館や入浴施設の風呂場でよく使われています。でも、風呂場で足元や浴槽を意識することなんて普通はないですよね。オレも、この仕事に就いてからです。この近所だと、「ひない温泉 比内のゆ」でうちの石を使っていて、会社の忘年会っていうと、そこの風呂に入ってから参加するんですよ。

一日中、光の入らない洞窟みたいな場所で仕事をしてますけど、夏は涼しくて冬は外より暖かいので過ごしやすいともいえるかな。一年中10℃前後です。ただ、埃(ほこり)っぽいと鼻水が出る体質なんで、ティッシュはいつもポケットに。石の粉が舞うから、専用のマスクをしています。

坑内は周辺すべてが岩です。横へ向かって削っていく人と、下へ向かって削る人がいます。自分は下へ。まずは機械で石に切り目をつけるんですね。次に、剥(は)がしたい部分に「角矢(かくや)」って呼ぶくさびを打ち込みます。全部で7カ所。これも、先輩たちが10本の角矢を入れたり5本でやってみたりした結果、7本がベストってなったらしい。そりゃそうですよね。試してみたくなりますよね。7本の角矢をハンマーで叩くうちに、カンカンって金属音だったのが、濁った鈍い音に変わる瞬間があるんです。石が浮き上がったサイン。そこでやめるとうまく剥がれない場合があるので、何回か余分に叩いてから、テコでごろんと石を起こします。ブロックひと塊で250kgくらいです。

自分で納得がいくようになるまでに、半年かかりました。まず、ハンマーが角矢に当たらない。ツルハシみたいな形のハンマーだから、角矢の真ん中に当てるのが難しいんです。最初は、石ばっかり叩いてました。初日、弁当を食べようとしたら、箸を持つ手が震えてご飯が掴めなかったんです。しかもひどい筋肉痛。最初の頃は、丸一日やってブロック7本くらいしか石を起こせなかったですね。今は1、2分あれば1本起こせるけど。

→目次に戻る

入って何カ月かした頃です。左右の手を見たら、親指の付け根辺りが腫(は)れているんですよ。全然痛くないけど、心配になって湿布を貼ったんです。数日間、湿布を貼ってみたけど、特に痛いわけじゃない。あれ？って。腫れじゃなくて筋肉だったんです。腕や背中につくのはわかるけど、こんな場所に？って驚いちゃって。仕事を始める時、新しいハンマーを支給されるんですね。毎日使っていると、木の柄の部分が自分の手の形になってくる。それくらい、握りっぱなしなんです。

昼休み、穴から出てきて休憩室で弁当を食べるのが楽しみですよ。この仕事をしていると、お腹がすくんです。弁当は、嫁さんが作ってくれます。彼女も仕事をしていて、社会人になった息子の分も合わせて毎日3個作るのは大変だと思う。小学生の娘は、給食です。嫁さんは、自分よりも家族のことを考える人なんで、オレらに野菜を食べさせようと、朝から弁当用に野菜炒めとか作ってくれます。いつも入ってるのは、卵焼き。ちょっと甘め。うちの親が作るのはしょっぱい卵焼きだったから、初めて食べた時は衝撃でしたね。

弁当を食べようとしたら、箸を持つ手が震えてご飯が掴めなかったんです

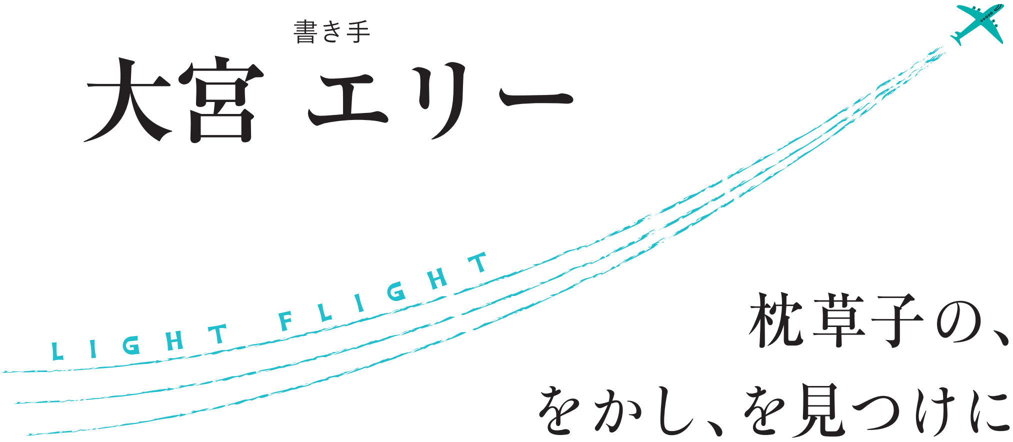
弁当を食べたら寝ます。その30分で、体が全然違う。たまに、仕事仲間の車を触らせてもらうこともあります。カーナビを新しいのに付け替えたいとか、リモコンで車のカギをかけられるようにしたいとか頼まれると、まずは休み時間にちょっと配線を見ておこうかなって。好きなんですよ。休日も家の用事がなければ、車のことをやっていたいです。それを仕事にしなかったのは、「仕事でずっと車を触ってると、自分の車を触りたくなくなるよ」って聞いたから。趣味だから、お金をもらうこともないんです。人に喜んでもらえて、自分も楽しい。それって、いいですよね。

この仕事、きついけど嫌じゃないんです。わかりやすく結果が出るから、達成感があるっていうのかな。ただハンマーで石を叩くだけなんだけど、「お、今日のこれ、しっくりくるな」っていう、その日のやり方があるんです。自分は上からハンマーを振り下ろすやり方ですけど、横から振る人もいます。ハンマーの重さだけで叩くのか、わざと力を入れて振り下ろすほうがいいのか、角矢を寝かし気味に差し込んでみるのか、立て気味にするのか。昨日とは違うその日のやり方っていうのがあるんですよね。それで、昼寝した後にはリセットされちゃったりしてね。体調に合わせて、微妙に変えながらやってます。

ライト、フライト

第22回

書き手
大宮 エリー



枕草子の、をかし、を見つけに

美作という場所を知っていますか。みまさか、と読みます。美しいを作ると書いて、美作。私は知らなかった。

　ある時、私の事務所に、農園を営まれている方がたくさんの立派なイチゴを抱えて、岡山からいらしたのだ。

「先生、岡山は美作からやってまいりました。先生に、我が美作の農園にオブジェを作ってもらいたくてやってまいりました」

　小川さんという会長さんと、春名さんという、市役所から農園に転職された、歳の頃は私と同じくらいの男性だった。手には、箱にぎっしり入ったイチゴ。とてもいい、甘い香り。きれいな赤。みずみずしいイチゴたちに、うっとりした。

「あ、お話だいたい聞いてます。どうぞおかけください」

　そう、私が絵を描くきっかけになり、いくつもの作品を所蔵してくださっているベネッセの名誉顧問の福武總一郎さんと福武財団からの紹介なのだ。春名さんは、福武さんの塾の塾生だったそうな。

「美作を、どうにかせんといかんのです。先生、お願いします！」

　イチゴにすっかり見とれていた私は、我に返って言った。

「あのう、でも……私のオブジェだけで、美作にどっと人がくるなんてことないですよ、すみません……」

　すると会長さんは言った。

「でも、最初の一歩を踏み出さないと、何も始まらない。このままでは美作は、さびれ切ってしまいます。瀬戸内国際芸術祭を視察した時、犬島にある、私の背の高さより大きなスズランなどのお花のオブジェに、お年寄りや子供たちが腰掛けて話しているのを見て、これだと思ったんです！」

　うれしいけれど、すこし荷が重いと思った。アートオブジェをその場に作るということは、その場所と関わるということになるから。

「いま、なんとかしないと。行政だけに任せておれんです。だから私たち農園からまずやるんです！」

　農園が作っている「農園カフェ湯郷(ゆのごう)湯の華ガーデン」というフラワーガーデンにオブジェを置きたい、そして街中に点在させたいというお話だった。

「美作は、湯郷温泉があり、昔は栄えていたんですがいまは……。危機感を持っております。子供も減って……もう私たちが立ち上がらねば子供たちの

代が危ない。大事な時なんです」
小川さんの熱気で部屋の温度が上がったような気がした。
「わかりました。では、一度、美作に伺います」
そう約束すると、ホッとした表情でふたりはお帰りになった。事務所のテーブルに、宝石のようなイチゴたちと、彼らが作っているイチゴの楽しげなクラフトビールが残った。
半年後、私は美作にいた。岡山市内から車で1時間と少し。まあるい、昔話に出てきそうなお山が、ぽこぽこ、いまにも動き出しそうに連なっている。岡山の山がすきだ。神話に出てくるようなのどかな山間をゆき、左手にはきれいな川が流れている。
空は、すかっとするくらい青い。晴れの国と言われているだけある。そして美作に差し掛かると、こころいやされる緑の水田地帯が続き、水面がぴかぴか光っている。
ああ、ずっとドライブしていたい。
そう思った頃、町が現れた。湯郷温泉だ。閉鎖されたボウリング場も、かつての賑わいがこだましているように悲しげに立っていた。
オブジェ設置予定地は、町の中心に

あり、お花が咲き乱れていた。花園には足湯があり、芝生に寝転んだりもできる。ブランコやボルダリングで遊べたりする、素敵な箱庭だ。何より、園芸のプロ集団が美しく育て上げたバラや季節の草花たち、そして、後ろに見える山々と青い空とお花たちの素敵な額縁になっていた。
「ここにエリーさんの作品を置きたいんです！」
フラワーガーデンに大きなお花のオブジェ、しかも触ったり乗ったり腰掛けたりできるアートがあるのは、楽しいかもしれない。芝生もふかふか。
「私と嫁で手入れ、やっとるんです」
照れながら、会長さんが言った。「花と、アートの町にしたいんです」
「あのう、次にくるときには、町の人たちと、宴会できませんか？」
「え？」
「町の人と話すことから始めたいんです」
オブジェの着想を得るために、まず、町を知らないといけない。美作の素敵、を発見すること。感じること。町歩きをしたが、小川会長は思いが熱いからか、どうしても「さびれている、どうにかしないといけない」というのが口

癖になっていて、「見て見て、ここすごいでしょ！」はなかなか出てこなかった。

唯一、会長からここは風情があるのではないかと言われたのが湯神社（ゆじんじゃ）。確かに、小道を歩いていくと、高台にある。なんとも気持ちいい場所だったが、資料館はいつも鍵がかかっているそうで時が止まったような感じであった。

シャッターが下りているお店、潰れたボウリング場。でも、たまに、おっ、と思う店や場所がある。

昭和レトロをあつめたギャラリーだったり、昔に描かれた、色褪せているけれど風情のある壁画だったり。タイムスリップしたような楽しさがある。

そのとき、私は、あっ！　と思った。

「あの店は？」

「ああ、えーっと」

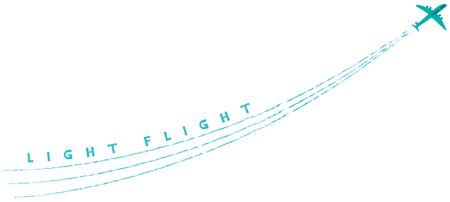
古民家の中に、素敵な骨董品が並んでいる。ガラガラとふるい木戸を開けて中に入ると笑顔の素敵な、巻き髪の、赤毛のアンみたいな可愛い女性がいた。

「いらっしゃいませー」

可愛いフグの酒器が気になった。ガラスのレトロなコップたちもいい。

「これらは、あなたが？」

「いえ、母が、買い付けてます」



PROFILE

Ellie Omiya

アーティスト。画家、作家活動に加え、写真に映画、脚本、楽曲、CM 制作までマルチに手がける。自身初の VR 監督映画『周波数』は、2023 年ヴェネチア国際映画祭 XR 部門にノミネートされた。

「ねえ、美作でいいところってどこです？」

すると彼女はこう言ったのだった。

「たくさんありますよ！　私、美作だーいすき！」

食い気味に聞いた。「たとえば、どこ？」

「土手とか、川とか」

美作だーいすきな、28歳の好きな土手とか川に行きたい。と思ったがタイムオーバー。次の視察で宴会をする時に、彼女にきてもらいたいと思った。

「たくさんいい居酒屋もありますよ！」

また半年後、美作に行った。

お昼は湯の華ガーデンで、プロジェクトの説明会があり、私もご挨拶。そこから、オブジェを点在させたいという会長の思いにより、みんなで場所を探しに歩くことに。

骨董店の女の子の言っていた、きれいなこぢんまりした土手と川も歩いた。すぐわかった。物語や、絵本のようだった。

「もう少ししたら、蛍が飛ぶんですよ」春名さんが言った。美作は水がきれいで、蛍で有名なのだそう。

夜は、春名さんが頑張って声がけしてくれた宴会。美作出身の作家のあさのあつこさんの記念館である「ほたる館」の運営をされている女性陣や、日帰り温泉館の社長さんや自治会の方々、地域の自然をガイドしている方、そして子供たちにアート学校をひらいている先生もきてくれた。

「協力しますよ！」

「なんでも聞いてください！」

心強い。

「次はホタル祭りにきてください！」

前の自治会長で、学校の先生でもあった鳥越先生が私にこう言った。

「案内しますよ。美作の蛍は、水辺が土手の下にあるから、眼下を飛ぶので幻想的なんです」

数週間後、私はまた約束通り、美作を訪れ、人生初の蛍を見ることになった。森の中、土手、小さな小川。そこで、蛍が、小さな光が無数に舞う。

涙がでた。

そしてこんなふうに思った。

どうして、私は蛍を見る生活を送っていないのだろう。昔の人は、こういう美しい景色を、自然を、四季折々感謝して眺めていたはずだ。

その夜、ゆっくり鷺（さぎ）の湯温泉に浸（つ）かる。そして密かな隠れスポット、源泉

目次に戻る

100%の療養湯にじっくり浸かった。気泡がぷつぷつと肌について心地よい。昔の人もこのお湯に入っていたんだな。さっき見た蛍が心の中をほっと照らしている。『枕草子』を思った。

夏は、夜。
月のころは、さらなり。
闇もなほ。
蛍のおほく飛びちがひたる、また、ただ一つ二つなど、ほのかにうち光りて行くも、をかし。
雨など降るも、をかし。

美作には、日本の美しい、をかし、があった。
をかし、とは、おかしいではなく、面白いではなく、現代語訳で言うと〝趣深い〟の意である。をかし、をもっと大切にして生きていきたい。
オブジェの完成披露は、9月。お祭りは9月23日に決まった。美しいを作るみまさかで、美しいアートと食と花の祭りをする。美作で、待ってます。

イラスト：ソレイユ・イグナチオ
編集：山下美咲

目次に戻る

郵便飛行

Yubinhiko

弾丸の札幌プチ観光で息子と同じ時間を共有

横山 晃一

高知県のK大の大学院生である次男が今春、航空工学の研究実習のため東京の調布市へ移った。それまで実家のある大阪から伊丹ー高知間の短いフライトでコツコツ貯めていたマイルを使い、日帰り弾丸札幌観光を次男が提案。私は関西から、次男は羽田から新千歳空港へ向かった。

到着ロビーで合流し札幌ではプチ観光、グルメを満喫し夕刻には再び空港へ。お互い特典航空券を利用した弾丸札幌であったが、次男と同じ時間を共有できたことに大いに感謝しながら、一足先に出発する次男のANA羽田便に手を振った。

『翼の王国4月号』が後押ししてくれたクアラルンプールの旅

関口 貴

5月中旬にバースデーフライトを兼ねてクアラルンプールに3泊してきました。宿泊は当初安いホテルを予約していましたが、『翼の王国4月号』で「お値打ちラグジュアリーホテル」の特集があり「世界有数のハイブランドホテルに最も安く泊まれる都市」とあるではありませんか!

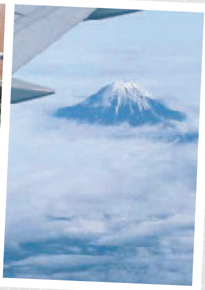
え? あのホテルが食事付きで1泊1万数千円? 安い! ここは一発豪華に過ごそうという気になり、予約を変更してWホテルへ。お陰様で優雅でリッチな時間を過ごせました。

初めての宝塚での観劇。一日のすべてがストーリー

菊地 千秋

4月の末、まさにスミレの花の咲く頃。宝塚歌劇団の公演を観に行くために羽田から伊丹までANAを利用いたしました。当初は新幹線で往復しようと計画しましたが、本拠地宝塚での観劇は今回が初めて。せっかくの機会なので、少しドラマティックな気分を味わいたいと飛行機での移動にしました。

早朝、伊丹に向かう行きの機内から見えた富士山の凛々しい姿。観劇を終えての帰り、羽田空港に着陸した時の滑走路に灯るさまざまな色のライト。一日のすべてがストーリーとなり、とっておきの思い出になりました。



お便り募集

郵便飛行では、皆様の旅の思い出をお待ちしています。原稿は250字程度、スナップ写真を添えて電子メールでお寄せください。お名前(フリガナ)、ご住所、電話番号の明記もお忘れなく。採用させていただいた方には、Amazonギフト券3,000円分をお贈りします。

宛先

電子メール

ml_prj_tsubasayubinhiko@ana.co.jp

(件名に「郵便飛行お便り募集係」と明記してください)

3,000円分プレゼント!

※掲載者の発表につきましては本誌での発表をもってかえさせていただきます。
文字数が多い場合等は、掲載の際に編集する可能性があります。ご了承ください。掲載されたお便りは『翼の王国』朗読版でもご紹介させていただきます。
※主催:『翼の王国』編集部　※Amazon はAmazon.com, Inc.またはその関連会社の商標です。

→目次に戻る

ANAグループ機内誌『翼の王国』アンケートご協力のお願い

ANAでは、今後のよりよい誌面づくりに向け、アンケートを実施しています。ご協力いただいた方の中から抽選でご当選された方に賞品をお送りします。QRコードよりアンケートフォームへお進みいただき、お答えください。10分ほどで完了する内容です。ぜひご協力をお願いします。

賞品　色やサイズ等はお選びいただけません。

A賞（1名様）

ペンション ぽらりす

北海道・摩周湖の近い「ぽらりす」で北の大地と満天の星を満喫。かわいいネコたちがお出迎え。
※1組2名（1泊2食つき）

B賞（1名様）

Bridge and Blend Six in Sense

源氏物語に登場する香りで「心」を整えるひとときを（100%天然香原料使用）
※「KAYO（荷葉）」の香り

C賞（10名様）

ミューフルナチュラルシリーズPN

"自ら美しくなる力"を引き出す、徹底した低刺激処方のスキンケア商品
※ミニボトル3本セット

D賞（2名様）

金彩ガラス皿 赤富士

富士山の「赤富士」をモチーフに、金彩工芸を施したガラス製の飾り皿

E賞（5名様）

47 YOKAI MONSTERS グッズ

本誌で連載する森井ユカさんがデザインする「ニッポン47妖怪さんぽ」の巾着、てぬぐい、文房具セット

応募締切： 毎月月末

当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。アンケートでは、お名前・ご住所・電話番号をお伺いします。ご応募はひと月あたりお一人様1回限りでお願いします。
詳しくはアンケートフォームをご覧ください。

『翼の王国』バックナンバーのお知らせ

紙版（冊子）は、オンライン書店よりご購入いただけます。単品購読は1冊545円（消費税・送料込み）。定期購読は1年（12冊）5,995円（消費税・送料込み）。

2024年7月号
海外特集／ベルギー
国内特集／礼文島

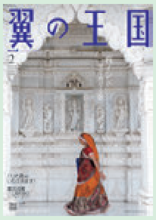
2024年6月号
海外特集／ソウル
国内特集／和歌山

2024年5月号
海外特集／シカゴ
国内特集／大阪

購入ページはこちら

2024年4月号
海外特集／クアラルンプール
国内特集／奥出雲

2024年3月号
海外特集／パリ
国内特集／沖縄



2024年2月号
海外特集／西インド
国内特集／八丈島

沖縄県南城市 コマカ島

沖縄　体験・アクティビティ

4つの島の魅力再発見計画 コマカ島・ウカビ島・奥武島・久高島

沖縄県南城市の沖合に位置する4つの島。豊富なマリンアクティビティの他に、天然の海洋生物を観察したりと“本当の自然”を体験できます！　手つかずの自然がそのまま残る無人島、コマカ島とウカビ島。名物の“沖縄てんぷら”に、旬の魚を使ったグルメが楽しめる、「おいしい」があふれる海人(うみんちゅ)の島、奥武島。神話が息づく島が持つ“特別な場所”で、琉球の歴史と自然の神秘を体感！　久高島。それぞれの“島時間”が流れる魅力的な島々は、一つ一つ楽しみ方も様々。個性あふれる島の特徴を知って、自分だけの楽しみ方を再発見してみませんか？

南城市観光ポータルサイト「らしいね♡南城市」

徳島　体験アクティビティ

tonaru　SETO （トナル 瀬戸“阿波おどり”）

潮流の激しい小鳴門海峡の西側にある建築家・増田友也氏設計の旧瀬戸小学校体育館を、今までにないオリジナルの円形ステージにリノベーションしました。2024年6月1日 OPENの阿波おどりのホールとして、ここでしか味わえない観客と踊り子が一体となれる演舞の観覧と踊りのレッスンを体験できます。徳島県阿波踊り協会所属連による臨場感あふれる踊りと演奏に、心も体も踊る体感スポットです。ホール内は飲食 OK。屋台で購入した食べ物・飲み物を片手に、特別な空間をお楽しみください。阿波おどりの観覧･体験は、予約、当日受け付けも可。

エアトラベル徳島
tel:088-623-8181
詳細はコチラ▶

tonaru　SETO：徳島県鳴門市瀬戸町堂浦字地廻り参 220 -1
土・日・祝日、お盆期間 11:00～12:00／13:30～14:30（1日2回公演）

高校野球発祥の地・豊中
御菓子司 富貴屋

大阪　お土産

高校野球発祥の地 豊中市の白球もなか

高校野球といえば舞台は甲子園。でも実は大会の前身である全国中等学校優勝野球大会が初めて開催されたのは豊中グラウンドなのです。大正4年のことでした。豊中グラウンドは大正末期に取り壊され、現在は跡地の一角を高校野球メモリアルパークとして整備し、市民に親しまれています。そんな高校野球発祥の地・豊中の銘菓として開発されたのが「白球もなか」。「白球もなか」は、皮に野球ボールの縫い目をあしらい、中の餡は小豆と柚子の2種類。皮が湿気(しけ)ないよう餡と別々にし、いつでも出来たての味を楽しんでいただけるように仕上げております。

御菓子司 富貴屋
tel:06-6863-0504
詳細はコチラ▶

高知県最西端の柏島でどっぷり!

高知　観光

ど級の魅力たっぷり！　極上の田舎・高知へ この夏はどっぷり旅しよう

今年４月から新しい観光キャンペーン「どっぷり高知旅キャンペーン」がスタート！　観光地だけではなく地域の人々と交流しながら高知の自然や歴史・文化をじっくり深く堪能してもらう、まさしく「高知にどっぷり」できる観光プラン等を特設サイトで紹介。清流・四万十川や、船が宙に浮いているように見えるとSNSで話題の柏島で遊んだり、四国カルストで満天の星を眺めたり……夏の高知は子どもも大人も喜ぶ旅が盛りだくさん！　ど級に濃厚な高知の魅力に、気づけばハマってしまうかも。忙しい日常からちょっと離れて、どっぷり高知を旅してみませんか。

どっぷり高知旅キャンペーン推進委員会
（事務局：高知県 観光振興スポーツ部 観光政策課内）
tel：088-823-9606
詳細はコチラ▶

北海道　観光

夏の絶景！　日本最大級のひまわり畑「北竜町ひまわりの里」

旭川空港から車で約１時間（約70km）の場所、道央に位置する北竜町(ほくりゅうちょう)。夏季シーズン期間中、約200万本のひまわりで23ヘクタール（東京ドーム５個分相当）ある観光スポット「北竜町ひまわりの里」の丘一面が鮮やかな黄色に染まります。毎年約20万人が訪れる「第38回ひまわりまつり」は８月18日（日）まで開催中!!　まつり期間中の会場では「ひまわり迷路」や遊覧車「ひまわり号」などの他にグルメ等も楽しめ、週末にはスペシャルイベントで賑わいます（※一部有料）。この夏、圧巻の景色が楽しめる日本最大級のひまわり畑を訪れてみませんか。

北竜町ひまわり観光協会
tel：0164-34-6790
詳細はコチラ▶

北竜町ひまわりの里
最盛期は８月上旬（例年）

写真提供：北竜町ポータル
https://portal.hokuryu.info

「奇跡の枝豆」だだちゃ豆

山形　グルメ

「奇跡の枝豆」山形・鶴岡の地でしか育たないだだちゃ豆

だだちゃ豆とは、山形・鶴岡の限られた地域で農家が大切に守り生産してきた在来作物で、甘みと旨みが強いのが特徴です。「だだちゃ」とは、庄内地方の方言で「おやじ」「お父さん」という意味で、鶴岡が庄内藩だった頃、殿様が大変枝豆好きで、毎日枝豆を持ち寄らせては「今日はどこのだだちゃの枝豆か？」と聞いたことから、だだちゃ豆と呼ばれるようになったと言われています。地域で愛されるだだちゃ豆をぜひ、ご賞味ください。日本各地の魅力的な特産品を集めた新しいECショップ、ANA Mall（MeGourmet(メグルメ)）にて展開しています。

JA鶴岡園芸特産課
tel：0235-29-9850
ANA Mall（MeGourmet）はコチラ▶

ニュース

羽田空港ANA国際線は 第2・第3旅客ターミナルを使用しています

■羽田空港ANA運航の国際線出発便·使用ターミナル

出発ターミナル／路線	第2旅客ターミナル	第3旅客ターミナル
北米·太平洋路線	ホノルル、ニューヨーク	ワシントンD.C.、ロサンゼルス、ヒューストン、シアトル、シカゴ、サンフランシスコ、バンクーバー
ヨーロッパ路線	フランクフルト、ミュンヘン、ロンドン、パリ、ウィーン	―
アジア·オセアニア路線	バンコク、シンガポール、ジャカルタ、シドニー、ソウル(金浦)、台北(松山)、香港、上海(虹橋)、深セン、広州	ホーチミンシティ、北京、青島、マニラ、クアラルンプール、デリー、上海(浦東)

※他航空会社が運航する国際線およびコードシェア便は第3旅客ターミナルからの出発・到着となります。※対象期間は2024年3月31日(日)～2024年10月26日(土)ご搭乗分までとなります。※到着便のターミナルは出発便とは異なる場合があるため、ご自身でご確認ください。※ANA国内線の使用ターミナルに変更はありません。

ANAが運航する羽田空港発着の国際線は「第2旅客ターミナル」と「第3旅客ターミナル」の両方を使用しています。路線ごとにターミナルが異なるため、ご出発前にご利用便のターミナルをご確認のうえ、空港へお越しください。

ターミナルの確認方法

〈出発便〉eチケットお客様控えへの表示／ANAウェブサイト（予約確認・空席照会・運航状況の案内ページ）／ANAがお送りするメール／SMSおよびアプリプッシュ配信
〈到着便〉ANAウェブサイト（運航状況の案内ページ）

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ニュース

「第50回 ANAオープン ゴルフトーナメント」北海道北広島市にて9月開幕！

■大会日程：予選ラウンド　9/12(木)、13(金)
決勝ラウンド　9/14(土)、15(日)

■開催地：札幌ゴルフ倶楽部輪厚コース
※新千歳空港から車で45分　※北広島駅から送迎バスあり

■チケット：前売券　平日2,700円　休日4,400円
当日券　平日3,000円　休日5,000円

ANAオープンはANA主催の男子ゴルフトーナメントです。毎年、北海道北広島市に位置する、名門の札幌ゴルフ倶楽部 輪厚コースにて開催され、トップゴルファーたちが優勝を目指して熱い戦いを繰り広げます。今年は記念すべき第50回大会を迎えます。男子トーナメントならではの豪快なティーショットや繊細なアプローチといった、一流プレーヤーたちのパフォーマンスを間近で楽しんでみてはいかがでしょうか。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA GROUP INFORMATION

※掲載している情報は6月27日時点のものです

INFO 03

ニュース

SKYTRAX社「World Airline Awards」2部門でNo.1を受賞しました！

ANAは、英国エアライン格付け会社「SKYTRAX」が実施する「World Airline Awards」において、以下の2部門で最も優秀な航空会社に選ばれました。

- **World's Best Airport Services（11回目受賞）**
  空港サービス全般で
  最も評価の高い航空会社に贈られるアワードです。
- **Best Airline Staff Service in Asia（9回目受賞）**
  アジアを拠点とする航空会社の中から、
  空港スタッフと客室乗務員によるお客様へのサービス品質が
  最も優れている航空会社に贈られるアワードです。

ANAグループはSKYTRAX社の世界最高評価である「5スター」に2013年から11年連続で認定された航空会社として、今後も安全を第一に高品質な空の旅をお届けしてまいります。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 04

旅CUBE／ニュース

旅CUBE 10日間活用チャレンジ！！

■キャンペーン期間：
2024年7月1日(月)～8月31日(土)23:59(日本時間)
旅CUBE会員登録またはスケジュール保存分まで

期間中、キャンペーンに参加登録のうえ、ANAマイレージクラブ会員情報を旅CUBE会員情報と連携し、以下の条件を達成した場合に特典が付与されます。

〈条件1〉
旅CUBEで検索した経路を10件以上スケジュールに保存いただくと100マイルをプレゼント!
〈条件2〉
旅CUBE会員に新規登録した方に50マイルをプレゼント!

この機会に旅CUBEを活用してみませんか？

※キャンペーンの詳細はキャンペーンサイトをご覧ください。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA GROUP INFORMATION

キャンペーン

日常も搭乗も！ いつでもANAキャンペーン第三弾！

キャンペーン期間中、参加登録と対象サービスのご利用条件を達成された方の中から抽選で300名様に10,000マイルをプレゼント！　利用すればするほど当選確率が上がる！

キャンペーン概要

■キャンペーン期間：
2024年7月1日(月)～9月30日(月)
ご利用分まで
※11月30日(土)までの対象サービスの
ご利用マイルの積算完了分まで

■参加登録期間：
2024年7月1日(月)～
9月30日(月)23：59(日本時間)

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA FESTA／キャンペーン

夏休みの旅行のお土産はANA FESTAで！ お買い物&応募で10,000マイルやANAグッズなどが当たる

■キャンペーン期間：2024年7月1日(月)～8月31日(土) 23:59(日本時間)

空港売店ANA FESTAでは、夏のキャンペーンを実施中！　ANA FESTAにて1回1,000円(税込)以上のお買い物をし、ご応募いただいたお客様の中から抽選で合計30名様に、ANAのマイルやANA FESTAおすすめ商品のセット、ANAロゴ入りオリジナルグッズをプレゼントいたします。
キャンペーン期間以外でも、ANA FESTAではお買い上げ金額100円(税抜)につき1マイルが貯まります。さらに、1回のご精算が1,000円(税込)以上の際にANAカードをご提示いただくとお会計が5%引き※に！　お土産探しはぜひANA FESTAへお越しください。

※一部割引対象外の商品もございます。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA Pay／キャンペーン

ANA Payを使って 旅先の支払いも片手でかんたんに！！

旅行の荷物を抱えながらお土産を選ぶと、お支払い時に現金が出しづらい！ なんてことありますよね？ そんな時、ANA Payを使ってみてはいかがですか？ 店頭にてスマホを「ピッ」とかざすだけで、片手でかんたんにお支払いができます。ANAの飛行機にご搭乗の皆様を対象に、今ならANA Payの新規登録で200マイルプレゼント！ さらに！ ANA FESTAでのお買い物で最大800マイルもらえるキャンペーンを実施中です！ ぜひこの機会に、ANA Payをご利用ください！

■**キャンペーン期間：**2024年8月1日(木)～9月30日(月)23:59(日本時間)

※ANA Payのご利用にはANAマイレージクラブ アプリのインストールが必要です。
※キャンペーンの詳細はキャンペーンページをご覧ください。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA Pay ページ

ANA Pocket／ニュース

ANA Pocketでマイルを貯めて、 おトクに旅行に出かけませんか？

※1 2024年12月1日出発の「ANA SUPER VALUE 75」の普通席をご利用時の運賃です(2024年3月31日時点)。ANAマイルを航空券に交換する場合、ローシーズンやレギュラーシーズン、ハイシーズンによってそれぞれ、必要マイル数が異なります。
※2 2025年1月4日出発、2025年1月8日帰着の「Special」のエコノミークラスをご利用時の税金や燃油特別付加運賃などを除いた運賃です(2024年4月12日時点)。国際線は片道ではご利用になれません。必要マイル数は、出発地と目的地のゾーン、搭乗クラス、搭乗シーズンによって異なります。

ご搭乗で積算されるマイル以外にも、すべての移動でマイルが貯まる「ANA Pocket」。徒歩、自転車、車、電車、モノレール、新幹線、フェリー、他社の飛行機でさえも。すべての移動で、アプリ内で使用できるPocketポイントを付与。そのポイントでハズレなしのガチャを回すと、マイルや素敵な賞品が当たります。貯めたマイルはどう使えばいいか迷いますよね。ANAマイルをANAの特典航空券に替えていただくと、なんと1マイル＝1円以上の価値でも使うことができちゃうんです！ 例えば、東京から大阪の場合、1マイル＝約2.6円[※1]相当。東京からソウルの場合は1マイル＝約4.7円[※2]相当の価値として使っていただけます。ANAマイルを貯めてお得に旅行に出かけてみませんか！

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANAふるさと納税／ニュース

【ANAのふるさと納税】ANAオリジナル返礼品

ANAのふるさと納税にはここでしか手に入らない返礼品を数多く掲載しております。人気返礼品でもある美味しいお肉や魚介類、フルーツ。ANAの旅のブランド「ANAトラベラーズ」で使えるダイナミックパッケージクーポンやホテルクーポンなど航空会社ならではの返礼品も取り揃えております。今年もANAのふるさと納税で「楽しく」「美味しく」ふるさとを応援しませんか？

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA トラベラーズ／キャンペーン

ANAグループ×岡山県コラボ企画 ANAのマイルが貯まるスタンプラリー開催！

今秋、岡山県が皆様に特別な体験を提供します！　岡山県北部を舞台に、国際芸術祭「森の芸術祭　晴れの国・岡山」が開催されます。さらに、同エリアにおいて岡山県とANAグループがタッグを組んで、自治体では国内初の取り組みとなるANAのマイルが貯まる顔認証スタンプラリーを開催します！　顔認証スタンプラリーの開催は2024年９月１日（日）から11月30日（土）まで。「晴れの国・岡山」で非日常を感じる芸術の秋を過ごしてみませんか？

キャンペーンの詳細はQRコードのウェブサイトでご覧ください

森の芸術祭の詳細はこちら

キャンペーンページ

目次に戻る

INFO 11

エコとわざ／ニュース

あなたの考えるエコなことわざ大募集！

環境大臣から認定された企業によるエコ・ファースト推進協議会は、環境省などの後援のもと、全国の小・中学生を対象とした創作ことわざ「エコとわざ」コンクールを開催中です。ぜひご応募ください。

- ■**応募期限：**2024年9月6日(金)まで
- ■**テーマ：**未来のために、力を合わせて取り組もう ～2050年の地球をつくるのは私たちだ！～
- ■**各賞：**環境大臣賞、日本ことわざ文化学会賞、加盟企業賞(ANA賞など)ほか
- ■**2023年度「ANA賞」受賞作品：**守りたい 森や生き物 地球のたから

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 12

お客様の声にこだわっています

ANAトラベラーズ海外ダイナミックパッケージにおいて他社便を利用したツアーの予約を開始しました

【お客様の声】
ANAトラベラーズ海外ダイナミックパッケージでツアーを申し込みたいのですが、旅行先の地域、都市などの選択肢が少ないです。
ANAの就航していない目的地にも行けるようになるとよいです。

「フライト」「宿泊」「空港送迎などのオプション」を自由に組み合わせて作るANAトラベラーズのオリジナルフリープラン「ANAトラベラーズ海外ダイナミックパッケージ」において、ANA便が就航していない空港でも一部、他社便を利用して旅程の予約ができるようになりました。今回、ユナイテッド航空によるグアム国際空港、アシアナ航空による仁川国際空港、エバー航空による台湾桃園国際空港、ベトナム航空によるダナン国際空港への他社便が加わり、お客様の多彩なニーズにおこたえできるようになりました。ご自身だけのオリジナルの旅をぜひお楽しみください。

ご意見・ご要望デスク
☎ 0120-029-787
携帯電話をご利用の場合
☎ 0570-029-787（全国一律料金）

国際電話をご利用の場合など
☎ 03-6735-7922（有料）
受付時間 9:00～17:00（年中無休）

ANAのサービスについてのご意見・ご要望をお寄せください。
※機内にはご意見をご記入いただける用紙「お客様の声」を搭載しています。客室乗務員にお声をおかけください。

ご意見・ご要望

ご搭乗に際してのお願い

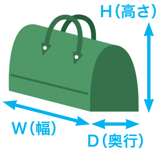
航空法に基づく保安検査の義務化について

凶器や危険物の航空機内への持ち込みは航空法により禁止されています。また、航空法改正に伴い2022年3月10日から、航空機搭乗前の保安検査の受検が義務化されます。 保安検査を受けずに保安検査場より先に進んだ場合、航空法違反となり、1年以下の懲役または50万円以下の罰金が科せられる場合があります。ご搭乗の際は、保安検査員や関係職員の指示に従い、保安検査を受検いただきますよう、お願い申し上げます。

機内安全のため、持ち込み手荷物削減にご協力をお願いいたします

機内持ち込み手荷物について
(お1人様1個まで)

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために、機内へ持ち込めるお手荷物は、身の回り品(ハンドバッグ、カメラ、傘など)のほか、下記の条件のお手荷物1個となります。なお、下記のサイズ以内のお手荷物の場合でも、客室内に収納できない場合にはお預かりの手荷物として貨物室に搭載させていただく場合がございますので、ご了承ください。下記サイズを超えるお手荷物(キャリーバッグ、ベビーカー、麻袋など)はお預けください。



※3辺の合計には付属品(ハンドル・車輪など)を含みます。

お持ち込みお手荷物のサイズ

	3辺の合計	H(高さ)	W(幅)	D(奥行)	重量
ANA(下記を除く) エア・ドゥ、ソラシド エア(SNA)、スターフライヤー	115cm以内	55cm	40cm	25cm	10kgまで
ANA(機種Q4A) IBEXエアラインズ、オリエンタルエアブリッジ	100cm以内	45cm	35cm	20cm	10kgまで

機内でのお願い

安全かつ快適にお過ごしいただくため、お手荷物は座席上の共用収納棚、または前の座席の下に収納してください。通路・非常口付近など、非常時に脱出の妨げになる場所へお手荷物を放置することは、法令で禁止されています。前に座席のない席(スクリーン前・隔壁前)は、足元にお手荷物は置けません。お客様の安全のため、収納状況が適切でない場合には客室乗務員が声をかけさせていただきますので、指示に従ってください。

● ギターなど楽器類

機内持ち込みサイズを超える楽器(ギターなど)は、あらかじめお客様にて梱包のうえ、カウンターにてお預けください。機内に持ち込む場合には、別途料金が必要となる場合がございますので、ご予約の際にお問い合わせください。国内線では、ギター、小型楽器(90㎝以内)、コントラバス専用の輸送ケースもご用意しております。詳しくは、予約センターまでお問い合わせください(ただし、使用状況によりご用意できない場合もあります)。

● キャリーバッグにご注意ください

機内の収納スペースには限りがあるため規定サイズ内でも持ち込みできない場合があります。

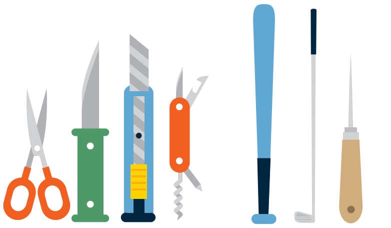
● ライターは1人1個まで

喫煙用のライターはお1人様1個に限り、持ち込みができます。オイルタンク式、葉巻用ライター、プリミキシングライター(ターボライター、ジェットライター、ブルーフレームライター等)、不測の作動防止機能のないリチウム電池で駆動するライターは持ち込みできません。ライターの置き忘れにご注意ください。

機内持ち込み制限品の取り扱いについて

ハサミ・ナイフ類、その他凶器となり得る物品をお持ちの場合は、手荷物カウンターでお預けいただくか、「放棄品箱」へ廃棄願います。保安検査強化にご理解とご協力をお願いいたします。また、引火性物質等の危険物は航空機内への持ち込み、およびお預かり手荷物としての取り扱いはできません。危険物を所持している場合は、出発保安検査場に設置されている「放棄品箱」に廃棄願います。

- 刃物類の機内への持ち込みは航空法違反となり、2年以下の懲役または100万円以下の罰金が科せられる場合があります。



ナイフ/ハサミ類　先の尖った物/バット類

※モデルガン等の凶器類似品等も機内持ち込み禁止です。

国土交通省:航空機搭乗前の保安検査を受けるにあたっての注意事項について

詳細

【国際線】TOPICS

機内持ち込み手荷物の制限

❶1容器あたり100mℓを超える液体物・ジェル・エアゾール類を機内にお持ち込みいただくことはできません。

❷1容器あたり100mℓ以下の液体物・ジェル・エアゾール類は個数にかかわらず機内持ち込み可能です。ただし、保安検査および搭乗の際に1ℓ以下の再封可能なジッパー付保存袋1枚に入れ、機内持ち込み手荷物とは別に検査を受ける必要があります。容器の大きさが100mℓを超えるものは、中身の液体の量が100mℓ以下でも持ち込みは不可となります。

❸保安検査後の免税店等で購入した液体類は機内持ち込みが可能です。ただし、海外で乗り継ぎをする場合には、没収などの可能性がありますので、当該国のルールに従う必要があります。

※日本で乗り継ぎがある場合、機内で購入された免税品であっても上記❶❷のルールが適用となり100mℓ以上のものは没収となります。詳細はANA SKY WEBをご覧ください。

ライターの制限(海外空港発便)

中国(香港を除く)、インド、フィリピン、ミャンマーを出発する全便において、航空機へのマッチ・ライターの持ち込みは禁止されています。お預けになる手荷物の中に入れることも禁止されていますのでご注意ください。

お客様のご理解とご協力をお願いいたします。

ANAおからだの不自由な方の相談デスク

ANAおからだの不自由な方の相談デスクでは、病気やけが・障がいによりおからだの不自由なお客様に、安心して快適な空の旅をお楽しみいただけますよう、航空機のご利用に関するご相談やご希望を伺っております。

以下のお客様は必ず事前にお知らせください。

- ▶ 機内で医療用酸素ボンベや酸素濃縮器(POC)を使用されるお客様(医師の搭乗許可・診断書が必要です)
- ▶ その他の医療機器を使用されるお客様
- ▶ ストレッチャー(簡易ベッド)を使用されるお客様
- ▶ 保育器を使用されるお客様
- ▶ その他機内で特別な医療行為を必要とされるお客様
- ▶ お手伝いが必要な方が10名以上いらっしゃる団体のお客様

TEL 0120-029-377
0570-029-377(全国一律料金)
☎03-6741-8900
※携帯電話からはフリーダイヤルをご利用いただけません。
FAX 0120-029-366 (年中無休 9:00～17:00)

ANAでは、耳や言葉が不自由で電話ができないお客様へ、TV電話での手話やチャットなどを使い、リアルタイムでANAオペレーターとやりとりができる「ANA専用代理電話サービス」をご提供しております。 詳細

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

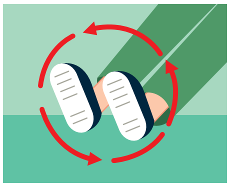
深部静脈血栓症 / 肺塞栓症（いわゆるエコノミークラス症候群）の予防
To Reduce the Risk of Deep Vein Thrombosis / Pulmonary Embolism (So-called Economy-class Syndrome)
Para Reducir el Riesgo de Trombosis Venosa Profunda o Embolia Pulmonar (el denominado Síndrome de la Clase Económica)

長時間同じ姿勢で座っていると、足の静脈にうっ滞が起こり、血のかたまり（深部静脈血栓）が生じることがあります。この血のかたまりの一部が血流に乗り、肺に流れて肺の血管を閉塞してしまうと（肺塞栓）、胸痛や息切れが起こり、最悪の場合には死に至ることもあります。深部静脈血栓症を予防するために適度の水分を摂り、アルコールは飲みすぎず、足の運動をこまめに行いましょう。

Sitting cramped for long periods may interfere with blood flow, and consequently, a blood clot develops in the deep leg veins (Deep Vein Thrombosis; DVT). A blood clot may travel to the blood vessel of the lungs causing a blockage. This is called a pulmonary embolism, which cause a chest pain, difficulty of breathing and may be fatal. In order to prevent DVT, drink sufficient water, moderate your intake of alcohol, and stretch your legs frequently.

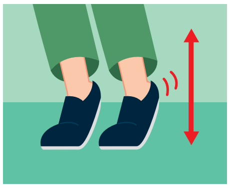
Sentarse en un espacio estrecho por largos periodos podría interferir con el flujo sanguíneo, ocasionando la formación de un coágulo sanguíneo en las venas profundas de las piernas (Trombosis Venosa Profunda; TVP). Un coágulo sanguíneo podría viajar hasta los vasos sanguíneos de los pulmones y causar una obstrucción. Esto se denomina embolia pulmonar, lo que causa dolor en el pecho y dificultad para respirar, pudiendo en algunos casos ser fatal. Con el fin de prevenir la TVP, tome suficiente agua, modere su consumo de alcohol, y estire las piernas con frecuencia.

1 足先を十分に伸ばしたり、曲げたりする。
Bend and flex your feet.
Doble y flexione sus pies.



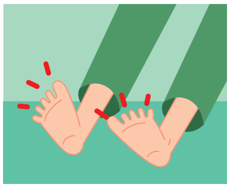
2 足全体をゆっくりと大きな円を描くように回す。
Move your feet in a slow circular motion.
Mueva sus pies lentamente describiendo un movimiento circular.

3 ふくらはぎ全体をこぶしでトントンと軽く叩く。
Use your fist to gently tap your calves.
Use su puño para golpear suavemente sus pantorrillas.



4 足を上下につま立ちする。
Lift your ankles up and down, bending your feet at your toes.
Levante y baje sus tobillos, doblando sus pies a nivel de los dedos.

5 足の指でじゃんけんのグーをつくる。
Curl your toes.
Arquee sus dedos.



6 足の指でじゃんけんのパーをつくる。
Point your toes.
Extienda sus dedos.

幼児連れのお客様へ　For Passengers with Small Children

座席列の酸素マスクには個数制限があるため、複数の幼児は同じ座席列にご着席いただけません（座席を確保する場合を除く）。機内では座席の移動はお控えください。また、機内には飛行機特有の設備がございます。「ひじ掛け」や「収納式テーブル」などにお子様の指をはさまないようお気をつけください。

Due to the number of oxygen masks per seat row, more than one small child may not be seated in the same row (excluding seat reservation). Please refrain from changing your seats. Also, there is aircraft-specific equipment on board the plane. Please be careful not to let your children catch their fingers in places such as the armrest or retractable table.

ひじ掛け
Armrest

収納式テーブル
Table

座席ベルトの金具
Seatbelt Buckle

化粧室の扉・ゴミ箱のふた
Lavatory Door Trash Box Lid

その他のお願い　Other requests

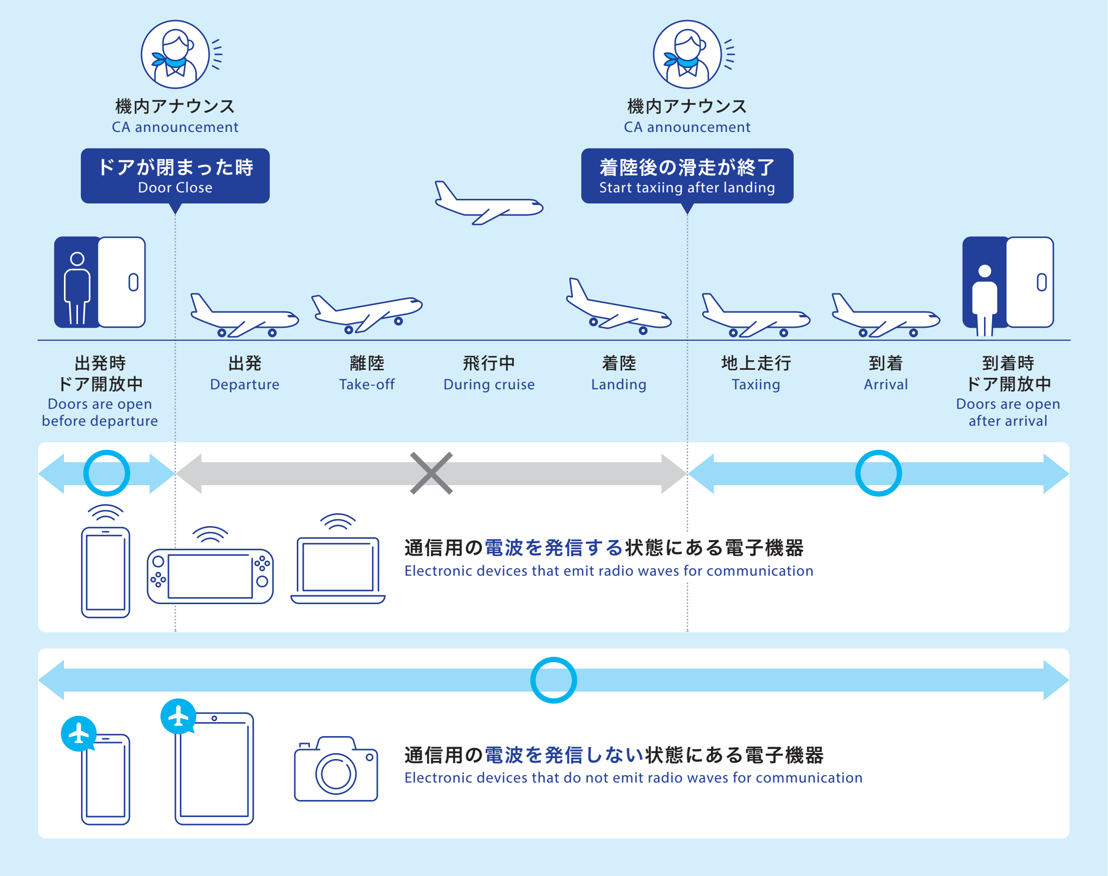
無断で他のお客様や社員を撮影・録音する行為は、周囲のお客様のご迷惑や安全・業務の妨げとなる場合がありますのでご遠慮ください。

ANA Group requests all passengers to refrain from photographing, shooting or recording other passengers and staff/crew without their consent, as it may cause inconvenience to other passengers or may interfere with safety/duties.

機内での電子機器の使用制限について
Restrictions on Use of Electronic Devices on Board

国土交通省が告示で「航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれのあるもの」について、以下のとおり定めています。出発時「飛行機のドアが閉まった時」から「着陸後の滑走が終了する時」まで、下記の電子機器の使用が制限されています。

The devices listed below have been stipulated by Japan's Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) as having the potential to affect the safety of flight operations as follows.
From when the doors are closed for departure until the aircraft starts taxiing after landing, use of electronic devices listed in below is restricted.



作動時に通信用の電波を発信する状態にある以下の電子機器はご使用になれません。（出力100ミリワット以下のものを除く）
機内モード等の電波を発信しない状態（設定）にするか、
電源をお切りください。

（注）客室乗務員がアナウンスにてお知らせいたします。

航空機外の設備と無線通信を行う状態にある携帯電話（スマートフォン含む）、パーソナルコンピューター、携帯情報端末、電子ゲーム機、携帯型データ通信端末、トランシーバー、無線操縦玩具、ワイヤレスマイク

（注）機器同士のBluetooth接続（ワイヤレスヘッドホン、医療機器等）やWi-Fi接続（電子ゲーム機等）は常時ご使用になれます。

作動時に通信用の電波を発信しない状態*にある
電子機器については、
すべての飛行機において基本的に常時ご使用になれます。

携帯電話（スマートフォン含む）、パーソナルコンピューター、医療機器、DVDプレーヤー、デジタルカメラ、電子機器等

＊通信用の電波を発信しない状態（設定）とは、電源をON（入）にしていても通話やメールの送受信、インターネット機能がOFF（切）になっている状態を指します。

Electronic devices that emit radio waves, as follows, cannot be used. (This excludes any of the devices listed below that have an output power of 100 mW or less.)
Please set such devices to not emit radio waves or turn them off.

(Note) Cabin attendants will be making an announcement.

Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Personal digital assistants, Electronic games and Mobile routers that communicate by radio waves to facilities outside the aircraft,Transceivers, Radio-controlled toys, Wireless microphones

(Note) Bluetooth connection between devices (such as wireless headphones and medical equipments) and Wi-Fi connection (for electronic games) can be used at any time.

Electronic devices that do not emit radio waves for communication* can generally be used at any time.

Examples: Cell phones (including Smartphones), Per-sonal computers, Medical equipments,DVD players, Digital cameras, e-book readers, etc.

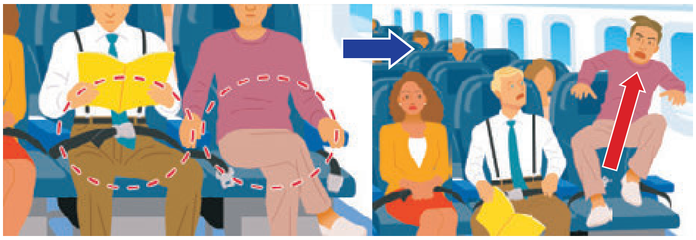
*Means the sending/receiving of phones/mails and the internet function is set to OFF even when the power is turned ON. Cell phones functions should be set to "flight", "self", "radio wave off", "offline" or "personal" modes (names differ according to company).

- 携帯電話での通話は周囲のお客様のご迷惑になりますのでお控えください。
- 機長が安全運航に支障があると判断した場合、使用可能な時期であってもご使用をお控えいただく場合がございます。ご了承ください。
- 右ページ記載の出力100ミリワット以下の電子機器であっても、その電子機器の使用により他のお客様に不快感を与えたり、迷惑または危険を及ぼしたりするおそれがある場合はご使用をお控えいただきます。
- 記載のある電子機器以外でも別途当社の定めにより使用を制限している機器がありますので、電子機器の使用状況について客室乗務員が声をおかけする場合がございます。またペースメーカー等、医療機器をご使用のお客様が近くにいらっしゃる場合、電子機器のご使用をお控えいただくこともありますのでご協力をお願いいたします。
- 出発時の非常用設備に関するご案内（VTR上映／客室乗務員のデモンストレーション）にご注目ください。また安全に関する客室乗務員からのご案内にご注意ください。
- 緊急時脱出の妨げとなるような電子機器類は、前の座席の下または座席の上の物入れにご収納ください。また、電子機器が座席の間に挟まって破損する場合がありますので、保管にはご注意ください。
- 携帯電話（スマートフォン含む）、電子ゲーム、DVDプレーヤーなどをご使用の際は、周りのお客様へのご配慮をお願いいたします。

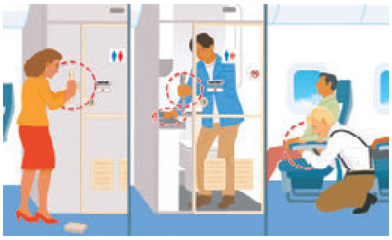
- Please be considerate of other passengers and refrain from making phone calls.
- The use of electronic devices may still be prohibited at any time for safety reasons if the pilot determines that their usage will interfere with flight operations. Your kind understanding will be appreciated.
- Even if your electronic devices listed on the page to the right and has an output power of 100 mW or less, you may beasked to refrain from using it if there is a risk that it will cause discomfortor inconvenience to or endanger other passengers.
- ANA may restrict the use of electronic devices other than those listed and cabin attendants may ask for your cooperation. If passengers using medical equipment such as pacemakers are seated nearby, you may be asked to refrain from using electronic devices.
- Please be sure to check the safety information provided by the cabin attendants or the safety video. Also, please pay attention to other safety-related instructions by the cabin attendants.
- Please store your electronic devices under the seat in front of you or in the overhead compartment so that they will not obstruct evacuation in the event of an emergency. Please also take care not to damage your electronic devices by storing them (and getting them stuck) between the seats.
- Please use your cell phones, electronic games and DVD players, etc., with consideration for other passengers on board.

飛行中の揺れに備えて　Prepare for in-flight turbulence

飛行中は予測できない突然な揺れに遭遇することがあります。　During the flight, we may experience unexpected turbulence.



お座りの間は、
常にシートベルトを腰の低い位置で緩みのないようお締めください。
Please keep your seat belt fastened tight and low whenever you are seated.



揺れを感じた場合には、
すぐに手の届く場所におつかまりください。
In the event of sudden turbulence, hold on to something immediately.

機内の安全を阻害する行為について　Unruly Behaviors on Board　Comportamientos Indisciplinados a Bordo

航空機の安全を害する行為のほか、機内の人や財産に危害を及ぼす行為、機内の秩序を乱す行為、機内の規律に違反する行為は「航空法第73条の3」で禁じられています。特に国土交通省が定めた以下の行為については、機長の命令に背き行為を中止しなかった場合、50万円以下の罰金が科せられます。安全運航のためにご協力をお願いいたします。

- 乗降口または非常口の扉の開閉装置を操作すること
- 化粧室で喫煙すること（喫煙には、電子タバコや加熱式タバコ等、蒸気を発生させるものも含む）
- 乗務員の職務を妨害し、安全の保持等に支障を及ぼすおそれがある行為をすること
- 告示により禁止された電子機器を使用すること
- 指示に従わず座席ベルトを着用しないこと
- 離着陸時において、座席の背、テーブル、フットレスト（レッグレスト）を所定の位置に戻さないこと
- 非常脱出の妨げになる場所へ手荷物を放置すること
- 告示により定められた消火器、非常用警報装置、救命胴衣等を操作または移動すること

Acts jeopardizing the safety of the aircraft, harming the passengers or their properties on board, disrupting the order in the cabin, or disturbing the discipline in the cabin are prohibited by the "Civil Aeronautics Law of Japan, Article 73-3". For the following specific behaviors stipulated by the MLIT, if you do not stop such acts despite the Captain's order, you will be subject to a fine up to 500,000 JPY. We ask for your cooperation for a safe flight.

- Operating the handle or other mechanisms of a cabin door or an emergency exit
- Smoking in the lavatory. This includes the use of smoking devices that generate vaper.
- Interfering with crew duties, which may hinder the safety of the aircraft
- Using electronic devices prohibited by the MLIT ministerial notice
- Not following the instruction to fasten the seat belt
- Not returning the seat back, table, or footrest (legrest) to its original position during takeoff or landing
- Leaving baggage in a place hindering the emergency evacuation
- Using, operating, or moving of fire extinguishers, evacuation signal system, life vests, etc. stipulated in the MLIT ministerial notice

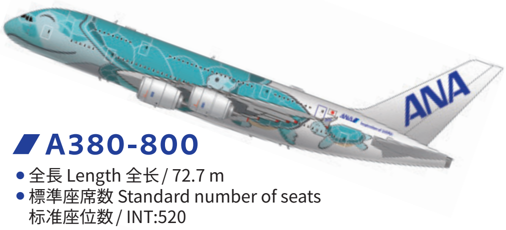
Las acciones que pongan en peligro la seguridad de la aeronave, inflijan daño a los pasajeros o a sus propiedades a bordo, alteren o perturben el orden en la cabina, o perturben la disciplina en la cabina, están prohibidas según el "Artículo 73-3 de la Ley de Aeronáutica Civil de Japón". En el caso específico de los siguientes comportamientos estipulados por el MLIT, si usted no se detiene a pesar de recibir la orden del capitán, estará sujeto a una multa de hasta 500,000 yenes. Le pedimos su cooperación para un vuelo seguro.

- Manipular la manija u otros mecanismos de una puerta de la cabina o de una salida de emergencia
- Fumar en los baños (incluyendo también los dispositivos para fumar y los productos que generan vapor)
- Interferir con las tareas de la tripulación, lo cual podría comprometer la seguridad de la aeronave
- Utilizar dispositivos electrónicos prohibidos por la notificación ministerial del MLIT
- No seguir la instrucción de abrochar el cinturón de seguridad
- No regresar el respaldo del asiento, la mesa o el reposapiés a su posición original durante el despegue o aterrizaje
- Dejar su equipaje en un lugar que dificultaría la evacuación de emergencia
- Utilizar, manipular o mover de lugar los extintores, el sistema de señales de evacuación, los chalecos salvavidas, etc., estipulados en la notificación ministerial del MLIT

ANAグループ航空機のご案内

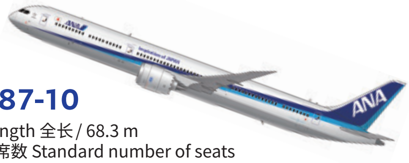
ANA 航空集团航班客机指南

ANA GROUP FLEET INFORMATION



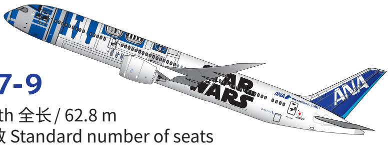
A380-800
- 全長 Length 全长 / 72.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / INT:520

B777-300
- 全長 Length 全长 / 73.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 514 (-300 ER: 212)



B787-10
- 全長 Length 全长 / 68.3 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 429 (INT:294)

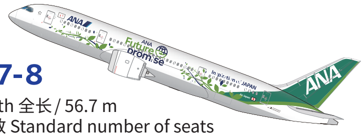
B777-200
- 全長 Length 全长 / 63.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 392; 405



B787-9
- 全長 Length 全长 / 62.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 /375; 395 (INT: 215; 246)

B777F / B767-300F·300BCF
- 貨物専用機 freighter 货运专机
- 全長 Length 全长 / 63.7 m (54.9m)

B767-300
- 全長 Length 全长 / 54.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 270 (INT: 202)



B787-8
- 全長 Length 全长 / 56.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 335 (INT: 184; 240)

AIRBUS A321
- 全長 Length 全长 / 44.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 194

AIRBUS A320
- 全長 Length 全长 / 37.6 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / INT:146

B737-800
- 全長 Length 全长 / 39.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 166

BOMBARDIER DHC-8-400
- 全長 Length 全长 / 32.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 74

国内線 シートマップ

国際線 シートマップ

ANAの航空機とシートマップを機種別にご覧いただけます。

空港ガイド 国内線

空港ガイド 国際線

就航都市に関する空港情報や基本情報をご案内いたします。

謎解きde世界一周 解答ページ

まだ問題を解いていない人は、p.12、13を先にご覧ください。

1問目 答え 通貨

解説 入る動作はそれぞれ「うる」「かう」だ。四角1の上部が欠けていることに注意すると、ハテナに当てはまるのは「つうか」だ。正解は「通貨」だよ。

豆知識

旧ソ連の援助を受けていたキューバはソ連崩壊後、外貨を得るために、キューバ人が使う通貨(CUP)とおもに観光客が使う通貨(CUC)を分けたんだ。しかし観光業をいとなむ人とそれ以外の人で経済格差が広がってしまい、2021年に廃止したんだ。今はCUP(キューバペソ)に統一されているよ。

2問目 答え カタツムリ

解説 葉っぱにカタカナが書かれていることに着目しよう。そして枝が葉っぱの下にあれば、五十音表で葉っぱの文字の1文字下を、枝が上にあれば1文字上を読んでいこう。「キ」の葉っぱが枝の下についていれば、枝がある上の文字を読んで「カ」となるんだ。こうして読んでいくと、正解は「カタツムリ」だと解る。

豆知識

世界自然遺産であるアレハンドロ・デ・フンボルト国立公園には、北半球最小のカエルや世界最小のハチドリなど、希少な生き物が多く暮らしている。なかでも黄色やオレンジ、白などカラフルな殻に紺色の体を持つカタツムリ「ポリミータ」は、この公園を代表する生き物なんだよ。国外持ち出しは禁止だから、出会ったら写真をたくさん撮っておこう。

国内線機内販売はオンラインへ!

ANA STORE @SKY ご利用ガイド

ANA STORE@SKY User Guide

機内販売『ANA STORE@SKY』3つのメリット Benefits of ANA STORE@SKY

MERIT 1 マイルが 使える! 貯まる!
Use your miles! Earn miles!

MERIT 2 ANAカード決済で 10%OFF!
10% off with ANA Card payment

MERIT 3 降機後2日間*1 お買い物が可能
Shop up to 2 days*1 after disembarking

機内でのアクセス方法 How to access ANA STORE@SKY on board your flight

ANA WiFi Service

使い方は簡単。ANA機内専用Wi-Fiへアクセスし、専用サイトを開くとお買い物が楽しめます。
事前にANAアプリのダウンロードがおすすめです*2。Recommend downloading the official ANA mobile app before boarding*2.

機内Wi-Fiにアクセスするために…

1 「機内モード」をON　ON

2 「Wi-Fi」をON　ON

3 ANA-WiFi-Service ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択

4 「WiFi 国内」をタップ
Tap on "WiFi DOM"

5 接続ボタンをタップ
Tap on the Connect button

6 Wi-Fi ポータルサイト「ANA STORE@SKY」をタップ
Tap on ANA STORE@SKY on the Wi-Fi portal site

ブラウザから ご利用の場合
Accessing from a browser

「Wi-Fi（無線LAN）」をオンにし、ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択し、接続。ブラウザを開くと自動的にANA Wi-Fi Serviceポータルサイトが表示されます。

Turn on your Wi-Fi (wireless LAN) and select the wireless network (SSID) “ANA-WiFi-Service” to connect. Open your browser and the ANA Wi-Fi Service portal site will open automatically.

※ 表示されない場合には、URL欄にwww.ana-inflight-wifi.comを入力するか、上記二次元コードを読み込み、アクセスしてください。左記URL、上記二次元コードは、機内Wi-Fiに接続した状態でないと当該ページへはアクセスできません。

※ If the site does not open, enter www.ana-inflight-wifi.com in the URL field or scan the 2D code above to access the site. The webpage cannot be accessed from the left URL or the 2D code above unless your device is connected to in-flight Wi-Fi.

降機後2日間、地上でのお買い物を可能にするには… To shop on land up to 2 days after disembarking…

! サイトTOPページ上部にあるボタンから設定が必要です。
Requires setup by tapping on the upper button on the home page of the site.

2+ DAYS 降機後のご利用設定はこちらから >

最新情報は こちら▶

*1 機内で設定を行った場合。降機2日後の23：59まで。*1 If you completed the setup in-flight, you can shop until 11:59 p.m. of the second day after disembarking.

*2 搭乗前にANAアプリをダウンロード済みの場合、離陸の約5分後から着陸の約5分前までご利用いただけます。*2 The ANA app, if downloaded before boarding, can be used from about 5 minutes after takeoff until about 5 minutes before landing.

※ お届けは日本国内のみとさせていただきます。一部商品を除き別途送料がかかります。※ Delivery is only available within Japan. Some products have free delivery.

※ 機内でつながらなかった場合や、DHC8-Q400など一部の機内Wi-Fiインターネットサービスをご利用いただけない機材にご搭乗の場合は下記お客様サポートデスクまでお問い合わせください。お電話でのご注文は承っておりませんのでご了承ください。

※ 掲載商品の在庫数には限りがございますので、売り切れの際はご容赦ください。また、販売・お届け時期については記載のものから変更になる場合がございます。

※ 国際線機内販売とは商品ラインアップが異なります。

お問い合わせ先（A-styleお客様サポートデスク）：0120-257-150
受付時間：月～金 9:00～18:00　土・日・祝・12/30～12/31 9:00～17:00（年始1/1～1/3 休）　※ 左記営業時間は日本時間となります。

※ このサービスは無線LAN技術を使用しています。そのため公衆アクセスが可能な他の無線LANスポットの仕様と同様に、本サービスのアクセスには通信傍受や不正アクセスの可能性があります。本サービスの利用に際しては、お客様の責任において利用端末のファイアウォール、ウイルス対策ソフト等のセキュリティ対策を講じることを、強くお勧めします。

※ 画像はすべてイメージです。

使いやすい
舟形で用途が多彩。

ANAオリジナル
PEKO for ANA
舟形ポーチ
¥3,520（税込）

boat-shaped pouch

A4サイズも
余裕で入る。

ANAオリジナル
PEKO for ANA 縦型トート
¥4,400（税込）

tote bag

今号の Must Buy Items!

雑誌とのコラボや人気キャラクターのオリジナルアイテムをご紹介

＼ 詳細は こちら！ ／

見た目以上の
収納力！

雑誌『Begin』とのコラボアイテム

Begin × SONNE × ANA
トラベルウォレット
¥16,500（税込）

multi travel wallet

使うたびに
気分もアップ。

ANAオリジナル
PEKO for ANA
タオルハンカチ２枚セット
¥2,750（税込）

towel handkerchief

©2024 FUJIYA CO.,LTD.

国際線 機内販売は パーソナルモニターから!

機内販売ご利用ガイド&商品ラインアップ

International Route In-Flight Shopping User Guide & Product Lineup

空の上の免税店! 国際線『ANA SKY SHOP』3つのメリット

A duty-free shop in the sky! Three merits of ANA SKY SHOP for international routes

MERIT 1 免税価格で買える
Shopping at duty-free prices

MERIT 2 ご購入でマイルが貯まる
Get miles for your purchases

MERIT 3 ANAカード決済で10%オフ
10% off with ANA Card payment

商品の詳細については、パーソナルモニターまたはANAアプリ内のデジタルブックをご覧ください。
Product details can be viewed on the personal monitor and the digital book available on the ANA app.

購入方法 How to Buy

購入は パーソナルモニター から!

Purchases can be made from your personal monitor!

1 パーソナルモニターで「スカイショップ」または「ショッピング」をお選びください。

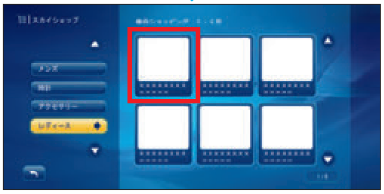
Please select "SKY SHOP" or "Shopping" on your personal monitor.

2 パーソナルモニターのタッチパネルから、ご希望の商品をお選びいただき、決まりましたらご注文にお進みください。

Use the personal monitor touch panel to select your desired product(s). Once you are done, proceed to the order process.

3 商品はCA(客室乗務員)がお座席までお持ちいたします[*1]。商品の代金をお支払いいただき[*2]、商品をお受け取りください。

A cabin attendant will bring the product(s) to your seat[*1]. Please pay for the product(s)[*2] and collect them.



※ A320機、A380機、その他システム不具合時は、パーソナルモニターからのご注文ができません。ご注文の際はCA(客室乗務員)にお声がけください。

※ Orders cannot be placed from personal monitors on the A320/A380 aircraft and during system malfunction. Please ask a cabin attendant to place an order.

※ 画像はイメージです。 ※ Example only.

＊1 お食事サービス中のご注文は、サービス終了後にお持ちいたします。
＊1 Product(s) ordered during the meal service will be brought to you after the service.
＊2 お支払いは、クレジットカード、ANAギフトカード／ANA旅行券／ANA「ダイヤモンドサービス」機内・空港お買い物クーポンのみご利用いただけます。現金、デビットカード、プリペイドカード、ANA発行のデジタルクーポン、キャッシュレス／バーコード決済でのお支払いはできません。(ANAマイレージクラブ Financial Pass Visaデビットカード、ANAマイレージクラブ／Sony Bank WALLET、ANAプリペイドカード含む)また、署名ならびに署名欄のないクレジットカードはご利用いただけません。
＊2 Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems. (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card).Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card). Credit cards without a signature or a signature field are not accepted.

This is Japan

古き良き伝統や美意識が息づくアイテムで
日本ならではの繊細な感性や確かな技術を再発見

Rediscover Japan's unique fine sensibilities and solid techniques through items imbued with time-honored traditions and aesthetics

通过传承古老优良传统与美学意识的商品，
重新发现日本独特的细腻感性和精湛技术

日本が誇る真珠の名産地伊勢志摩の海に育まれた美しい贈り物

A beautiful gift nurtured in the Ise-Shima sea, Japan's famous pearl-producing region

在日本引以为傲的珍珠名产地伊势志摩的大海中孕育的美丽馈赠

オッコ真珠
あこや真珠
ホワイトトパーズ ピアス

OKKO PEARL
AKOYA PEARL WHITE TOPAZ PIERCED EARRINGS

OKKO珍珠
阿古屋珍珠 白色托帕石耳环

¥25,000

深い色とまろやかな光沢で胸元をエレガントに飾るゴールドパール

A gold pearl that will adorn the neckline elegantly with a deep color and gentle luster

用深邃的色彩与柔和的光泽优雅装点胸间的金色珍珠

オッコ真珠
南洋真珠ダイヤモンド
ペンダント（Cライン）

OKKO PEARL
SOUTH SEA GOLDEN PEARL DIAMOND PENDANT（C LINE）

OKKO珍珠 南洋珍珠钻石吊坠（C LINE）

¥39,000

乾杯が楽しくなりそう。冷たい飲み物（17度以下）を注ぐたび花火が色付くロックグラス

Make toasting a blast. This rocks glass has fireworks that become colorful when you pour in a cold drink (below 17°C)

干杯好像会变得更加愉快。注入冷饮（17度以下）时，烟花会呈现色彩的威士忌杯

ANA
ANAオリジナル
涼感花火富士山ロックグラス

ANA
ANA ORIGINAL COOL HANABI FUJISAN ROCKS GLASS

ANA
ANA原创 凉感花火富士山威士忌杯

¥9,800

琉球の国に想いをはせる深いコクと芳醇な香りの古酒泡盛

Longing for the Ryukyu Kingdom. A vintage awamori with a full body and a rich aroma

让人想起琉球国的、味道浓郁且芳香醇厚的古酒泡盛

瑞泉酒造株式会社
おもろ15年

ZUISEN DISTILLERY CO., LTD.
OMORO 15 YEARS OLD

瑞泉酒造株式会社 OMORO 15年

¥5,500

✈2024年7-8月
国際線 商品ラインアップ

July - August 2024 International Route Product Lineup

※ 国内線 機内販売の『ANA STORE@SKY』の商品ラインアップとは異なります。
※ The product lineup is different from that of ANA STORE@SKY in-flight shopping for domestic routes.

価格横のマーク◆★について　About the ◆★symbols next to the price

◆ **課税済みのため、免税品としての申告対象外です。日本入国の際は課税済み商品とお申し出ください。**

This product has already been taxed, so it is not subject to declaration as a duty-free item. Upon entering Japan, please treat it as a previously taxed product.

★ **100mLを超えるため、乗り継ぎがある場合、乗り継ぎ便の機内へ持ち込むことはできません。**

This product exceeds 100 ml, so it cannot be carried on board a connecting flight if making a transfer.

No. SL000
ANA
オリジナル ストール
ANA ORIGINAL STOLE
¥00,000◆★

背景が赤色の商品について　About products with a red background

関西発着便機内ではご注文いただけません。

プリオーダーサービスでのみご購入可。
※ ただし関西⇔上海路線はプリオーダーサービス対象外。

These products cannot be ordered aboard flights to and from the Kansai area.
They are available only through the Pre-Order Service.
※ However, Pre-Order Service is not available on Kansai-Shanghai routes.

No. SL000
ANA
オリジナル ストール
ANA ORIGINAL STOLE
¥00,000◆★

ネクタイ　Neckties

No.SL507
フェラガモ
ネクタイ ヴァイオレット
FERRAGAMO
NECKTIE VIOLET
¥25,000

No.SL506
フェラガモ
ネクタイ ブルー
FERRAGAMO
NECKTIE BLUE
¥25,000

No.SL502
ブルガリ
ネクタイ パープル
BVLGARI
NECKTIE PURPLE
¥24,700

No.SL501
ブルガリ
ダブル タイ ネイビー
BVLGARI
DOUBLE TIE NAVY
¥32,000

ショール & ストール　Shawls & Stoles

No.SL504
フェラガモ
ショール ホワイト
FERRAGAMO
SHAWL WHITE
¥28,000

No.SL505
フェラガモ
ストール
FERRAGAMO
STOLE
¥38,000

No.SL001
ブルガリ
ロゴ ストライプ ストール
BVLGARI
LOGO STRIPES STOLE
¥71,000

No.SL002
ブルガリ
ストール カーマインジャスパー
BVLGARI
STOLE CARMINE JASPER
¥42,800

No.SL503
エトロ
カルカッタ ショール ブルー
ETRO
CALCUTTA SHAWL
BLUE
¥27,000

バッグ & 革小物　Bags & Leather accessories

No.SL820
ロンシャン
ル プリアージュ® エクストラ
XS クロスボディバッグ
LONGCHAMP
LE PLIAGE® XTRA XS CROSSBODY BAG
¥35,100

No.SL819
ロンシャン
ル フローネ カードケース
LONGCHAMP
LE FOULONNÉ CARD HOLDER
¥12,900

No.SL809
ボス
ロゴ エンベロープバッグ
BOSS
LOGO ENVELOPE BAG
¥18,400◆

No.SL827
トゥミ
ジャスト・イン・ケース・トート
TUMI
JUST IN CASE TOTE
¥21,000

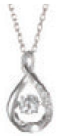
時計　Watches

No.SL101
ピエール・ラニエ
フレンチブルー
マルチプル ウォッチ
PIERRE LANNIER
FRENCH BLUE
MULTIPLE WATCH
¥20,000◆

No.SL102
タイメックス
Q TIMEX
ブラック × グリーン
TIMEX
Q TIMEX
BLACK/GREEN
¥23,000◆

アクセサリー　Accessories

No.SL003
クロスフォー
ダンシングストーンネックレス
CROSSFOR
DANCING STONE NECKLACE
¥42,000◆



No.SL202
グロッセ
フリンジピアス
GROSSÉ
FRINGE PIERCED
EARRINGS
¥17,000◆

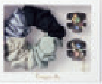
No.SL203
オッコ真珠
南洋真珠ダイヤモンド
ペンダント（Cライン）
OKKO PEARL
SOUTH SEA
GOLDEN PEARL
DIAMOND PENDANT
（C LINE）
¥39,000◆

アクセサリー Accessories

No.SL204
オッコ真珠
あこや真珠
ホワイトトパーズ ピアス
OKKO PEARL
AKOYA PEARL
WHITE TOPAZ PIERCED EARRINGS
¥25,000◆

No.SL004
ミワ
プラチナ ダイヤモンド
ネックレス
MIWA
PLATINUM DIAMOND
NECKLACE
¥66,000◆

No.SL201
コンプレックス ビズ
ANAオリジナル
クリップ & シュシュセット
COMPLEX BIZ
ANA ORIGINAL CLIP & SCRUNCHIE SET
¥26,000◆



No.SL205
タテオシアン
ブラックアゲート &
ソーダライト
ブレスレットセット
TATEOSSIAN
BLACK AGATE & SODALITE
BRACELET SET
¥16,000

化粧品 Cosmetics

No.SL427
SHISEIDO メン
ベーシックケア セット
SHISEIDO MEN
BASIC CARE SET
¥9,800◆★

No.SL424
クワトロボタニコ
ボタニカル デイリー
スキンケア セット
QUATTRO BOTANICO
BOTANICAL DAILY SKINCARE SET
¥5,200◆★

No.SL430
スリー
バランシングステム
スキンケア ファーストキット
THREE
BALANCING STEM
SKIN CARE FIRST KIT
¥3,900◆

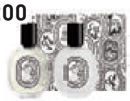
No.SL414
イプサ
ザ・タイムR
アクア JB
IPSA
THE TIME RESET AQUA
¥5,000◆★

No.SL410
コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR SERUM
TIME RELEASED
MULTILAMELLAR
LIPOSOMES
¥18,000◆

No.SL409
コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアアイセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR EYE SERUM
¥7,500◆

No.SL408
コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアクリーム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR CREAM
¥10,000◆

No.SL301
ディプティック
ヘアフレグランスDo Son
(ド ソン)とオードトワレ
Do Son(ド ソン)のコフレ
DIPTYQUE PARIS
SET WITH Do Son HAIR MIST AND
Do Son EAU DE TOILETTE
¥16,200



No.SL302
レルボラリオ
フォリエ ディ テ シャワージェル
& パフューム 15mL
L'ERBOLARIO
FOGLIE DI TE
SHOWER GEL
& PERFUME 15ml
¥6,900◆★

No.SL401
バイオエフェクト
セラム
BIOEFFECT
EGF SERUM
¥15,900

No.SL405
クレ・ド・ポー ボーテ
ル・セラム
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
THE SERUM
¥17,000◆

No.SL406
クレ・ド・ポー ボーテ
アルティメート デイリー
エマルションケア
トラベルセット N
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
ULTIMATE DAILY EMULSION CARE
TRAVEL SET
¥13,000◆

No.SL407
クレ・ド・ポー ボーテ
クレームUV n
SPF50+・PA++++
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
UV PROTECTIVE
CREAM N
SPF50+・PA++++
¥10,000◆

No.SL404
クレ・ド・ポー ボーテ
ヴォワール
コレクチュール n
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
CORRECTING CREAM VEIL
¥7,000◆

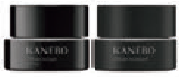
No.SL428
SHISEIDO
アルティミューン™
パワライジング
コンセントレート Ⅲ
SHISEIDO
ULTIMUNE
POWER INFUSING
CONCENTRATE Ⅲ
¥17,600◆

No.SL426
SHISEIDO
ホワイトルーセント
イルミネーティング
マイクロS セラム
SHISEIDO WHITE LUCENT
ILLUMINATING
MICRO-SPOT SERUM
¥12,500◆

No.SL403
クラランス
ダブル セーラム
EX 50mL
CLARINS
DOUBLE SERUM 50ml
¥12,500

No.SL402
クラランス
フィックス メイクアップ
CLARINS
FIX MAKE-UP
¥3,600

No.SL416
カネボウ
クリーム イン デイ アンド ナイト
KANEBO
CREAM IN DAY AND NIGHT
¥16,200◆



No.SL417
カネボウ
コンフォート ストレッチィ
ウォッシュ デュオ
KANEBO
COMFORT STRETCHY
WASH DUO
¥9,000◆★

No.SL413
ジバンシイ
スキン PFCT
コンパクト クリーム N
GIVENCHY
SKIN PERFECTO
COMPACT CREAM
SPF 30 PA++
¥7,400

No.SL421
メルヴィータ
ビオオイル
アルガンオイル
デュオ
MELVITA
ARGAN OIL DUO
¥6,100

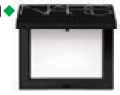
No.SL418
ロクシタン
チェリーブロッサム &
ネロリオーキデ
ハンドクリームセット
L'OCCITANE
CHERRY BLOSSOM &
NÉROLI & ORCHIDÉE HAND CREAM SET
¥6,200

No.SL419
ロクシタン
シア ハンドクリーム トリオ
L'OCCITANE
SHEA BUTTER
HAND CREAM
TRIO
¥7,300

No.SL415
ジルスチュアート
ルージュ リップブロッサム
トリオ
JILL STUART
ROUGE LIP BLOSSOM TRIO
¥6,800◆

No.SL411
エリザベス アーデン
エイトアワー
リッププロテクタント
スティック トリオ
ELIZABETH ARDEN
EIGHT HOUR CREAM®
LIP PROTECTANT
STICK SPF 15 TRIO
¥4,900

No.SL422
NARS
ライトリフレクティング
セッティングパウダー
プレスト N
NARS
LIGHT REFLECTING™
SETTING POWDER – PRESSED
¥5,000◆



No.SL412
エレガンス
ラ プードル オートニュアンス Ⅰ
ELÉGANCE
LA POUDRE HAUTE NUANCE Ⅰ
¥10,000◆

※ お一人様
1点まで
※ Up to one per customer

No.SL429
スック
ザ ファンデーション 110 デュオ
SUQQU
THE FOUNDATION 110 DUO
¥23,400◆

No.SL423
ポール & ジョー
モイスチュアライジング
ファンデーション
プライマー デュオ
PAUL & JOE
MOISTURIZING
FOUNDATION
PRIMER DUO
¥5,900

No.SL425
SENSAI
ラッシュレングスナー
38℃
SENSAI
LASH LENGTHENER
38℃
¥4,000◆

No.SL420
ルナソル
アイカラーレーション 15
LUNASOL
EYE COLORATION 15
¥5,600◆

雑貨 Miscellaneous

No.SL818
レスポートサック
ANAオリジナル
ポーチセット"東京ナイト"
LESPORTSAC
ANA ORIGINAL POUCH SET
"TOKYO NIGHT"
¥5,500

No.SL815
ハートオプティカル
コーポレーション
ANAオリジナル
クリアサングラス
HEART OPTICAL CORPORATION
ANA ORIGINAL CLEAR SUNGLASSES
¥3,600◆

No.SL828
内野
さわやかガーゼ
ルームウェア（ピンク）
UCHINO
REFRESHING GAUZE
ROOM WEAR（PINK）
¥6,500◆

No.SL811
フェイラー
ANAオリジナル タオル &
ポーチセット"ローズガーデン"
FEILER
ANA ORIGINAL
TOWEL & POUCH SET "ROSE GARDEN"
¥8,000

No.SL005
トムフォード
サングラス
TOM FORD
SUNGLASSES
¥54,000◆

No.SL821
マッキントッシュフィロソフィー
Barbrella® サンプロテクト
メタリックコーティング
MACKINTOSH PHILOSOPHY
Barbrella® SUN PROTECT
METALLIC COATING
¥9,000◆

No.SL823
リファ
リファビューテック
ドライヤースマート ダブル
ReFa
BEAUTECH
DRYER SMART W
¥36,400◆

No.SL824
リファ
リファイオンケアブラシ
ReFa
ION CARE BRUSH
¥5,500◆

No.SL813
白鳳堂
桜～ SAKURA ～
化粧筆5本セット
HAKUHODO
SAKURA MAKE UP BRUSH SET OF 5
¥19,100◆

No.SL805
ANA
オリジナル扇子 金魚
ANA
ORIGINAL FAN GOLDFISH
¥3,700◆

No.SL825
ショットナビ
LASER SNIPER RAYS GR
SHOT NAVI
LASER SNIPER RAYS GR
¥34,200◆

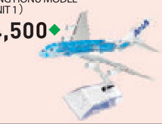
No.SL814
ANA
ANAオリジナル
涼感花火富士山ロックグラス
ANA
ANA ORIGINAL
COOL HANABI
FUJISAN ROCKS GLASS
¥9,800◆

No.SL816
ANA〈ANAオリジナル〉
HONUレジャーシートバッグ
ANA〈ANA ORIGINAL〉
HONU LEISURE SHEET BAG
¥4,000◆

No.SL812
ファイヤーキング
スタッキングマグ
ANA HONU（ラニ）
FIRE-KING
STACKING MUG ANA HONU（LANI）
¥5,400◆

No.SL822
ミセス・グロスマン
ANAオリジナル
ステーショナリーセット
MRS. GROSSMAN'S
ANA ORIGINAL
STATIONERY SET
¥3,800◆

No.SL801
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル（1号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONU MODEL
（UNIT 1）
¥4,500◆



No.SL802
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル（2号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONU MODEL
（UNIT 2）
¥4,500◆

No.SL803
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル（3号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONU MODEL
（UNIT 3）
¥4,500◆

食品 Foods

No.SL808
ボワシエ
テディベア グミ
BOISSIER
TEDDY BEAR GUMMY
¥4,700

No.SL810
ボワシエ
マロンクリーム 3本セット
BOISSIER
CHESTNUT CREAM TUBE ×3
ASSORTMENT
¥3,700

No.SL826
ダマンフレール
エッフェル塔ギフトセット
DAMMANN FRÈRES
EIFFEL TOWER GIFT SET
¥3,400

No.SL817
レッカリー・フース
キャラメルト®
LÄCKERLI HUUS
CREAM CARAMEL
¥3,700◆

酒 Liquor

No.SL603
株式会社シーウィングス
翼知
SEAWINGS
INTERNATIONAL CO.,LTD.
SORACHI
¥12,800◆★

No.SL604
サントリー
サントリー梅酒
〈山崎蒸溜所貯蔵梅酒〉
ウイスキーブレンド
SUNTORY
SUNTORY Plum Liqueur
Barrel-aged plum liqueur
from Yamazaki
Distillery WHISKY BLEND
¥3,500◆★

No.SL601
バランタイン 17年
BALLANTINE'S
17 YEARS OLD
¥12,100★

No.SL602
瑞泉酒造株式会社
おもろ15年
ZUISEN
DISTILLERY CO., LTD.
OMORO 15 YEARS OLD
¥5,500◆★

A380機 販売商品 Sold on A380

No.H804
ANA
HONU ぬいぐるみ（ラニ）
ANA
HONU SOFT TOY（LANI）
¥3,300◆

No.H806
ANA
HONU ぬいぐるみ（カイ）
ANA
HONU SOFT TOY（KAI）
¥3,300◆

No.H807
ANA
HONU ぬいぐるみ（ラー）
ANA
HONU SOFT TOY（LA）
¥3,300◆

20歳未満の方の飲酒・喫煙は法律で禁止されているため、20歳未満の方の酒類・たばこの予約・購入はお断りします。

※20歳未満の方が予約された場合、購入者が20歳以上であっても販売をお断りします。年齢確認をさせていただく場合がありますので、ご了承ください。

Alcohol consumption and smoking by persons under 20 years of age are prohibited by law. We will refuse the reservation and sale of alcoholic beverages and tobacco products to persons under 20 years of age.
※If an order is placed by a person under 20 years of age, the sale will be refused even if the purchaser is 20 years of age or older.
Please note that we may ask for age verification.

5月1日より、すべてのたばこ商品はプリオーダーサービスでのみの販売となりました。詳細はプリオーダーサイトにてご確認ください。

Beginning May 1, all tobacco products are sold only through the Pre-Order Service. Please see the Pre-Order Service website for details.

→目次に戻る

事前に予約＆機内で受け取り！

便利なプリオーダーサービス

The convenient Pre-Order Service has many merits!

詳細はここをCHECK！

プリオーダーサービスって？ What is Pre-Order Service?

航空券をご予約・ご購入後、機内販売商品を事前に予約注文できる便利なサービスです。
日本時間のご搭乗3日前までご予約*1**が可能です。**

The Pre-Order Service is a convenient service. After reserving and purchasing your flight ticket, pre-order items sold on board before your flight.
Items may be pre-ordered up to 3 days before the date of departure Japan Standard Time*1**.**

＊1 日本時間のご搭乗の前月22日〜3日前（日本時間午後11時59分お申し込み完了分まで）。
一部の海外発便では申し込み締め切りが一日早くなる場合がございます。

＊1 From the 22nd of the previous month to 3 days before the date of departure JST(for orders placed by 11:59 p.m. JST).
In some cases, the application deadline may be one day sooner for some flights departing from overseas.

MERIT 1 『ANA SKY SHOP』には掲載していない商品が満載！

It has many items not listed in ANA SKY SHOP!

MERIT 2 欲しい商品や人気商品をお取り置きできるので安心*2

You can have your desired item or a popular item set aside*2.

ご利用方法 How to order

1 プリオーダーサービス画面へアクセス

ANAアプリから

❶ANAアプリTOP画面より、事前予約ご希望のフライトをタップ。「ご搭乗のガイド」を開く。

From the ANA app's home screen, tap on the flight you wish to pre-order for. "Boarding Guide" will open.

❷「ご搭乗のガイド」下部「予約詳細・各種変更」をタップ。その後、画面に従って商品の予約を進める。

Tap on "Reservation Details and Changes" at the bottom of "Boarding Guide." Follow the instructions on the screen to pre-order products.

※画像はANAアプリ画面イメージです。

※The images are illustrations of ANA app screens.

ANA WEBサイトから

①ANA WEBサイトより予約情報を入力し、予約確認画面を開く。

Enter your reservation information on the ANA website to open the reservation confirmation page.

②予約確認画面のサービスメニューより「機内免税品プリオーダーサービス」の「申し込む」をタップ。

From the service menu on the reservation confirmation page, tap on "Order" under "In-Flight Duty-Free Pre-Order Service."

③フライト一覧のご希望のフライトから、その後、画面に従って商品の予約を進める。

Select the relevant flight from the list of flights, and follow the instructions on the page to pre-order products.

2 申し込み完了後、登録したメールアドレス宛に「受付完了」メールが届き、その後「お取り置き結果のご案内」メールにてお取り置き可否のお知らせ*2が届く。

After placing your order, an "Order Received" e-mail will be sent to your registered e-mail address, followed by "Your Order Status" e-mail to notify whether the item can be set aside*2.

3 ご搭乗後、CA（客室乗務員）にプリオーダーサービスにてご予約の旨を伝える。2のプリオーダー番号が記載された「お取り置き結果のご案内」メールを見せ、お支払い後に商品を受け取る。

After boarding, inform a cabin attendant that you have placed an order through the Pre-Order Service. Show "Your Order Status" e-mail with the pre-order number from 2 Pay and then receive your item.

*2 在庫状況によりお取り置きできない場合がございます。 *2 Please note that we may be unable to set aside an item depending on stock availability.

操作方法に関するお問い合わせは、ANA国際線予約・案内センターまで
［受付時間］午前8時〜午後7時、午後10時〜翌午前8時／年中無休
0570-029-333（全国一律料金） **03-6741-6685**（有料電話）

Operation inquiries: ANA International Flight Reservation and Information Center [Hours] 8:00 a.m. - 7:00 p.m., 10:00 p.m. - 8:00 a.m. (following day) / 365 days/year **+81-3-6741-6685** (pay call)

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみください。5〜11chはシートモニターでもご利用いただけます。

オーディオ番組

5ch〜8ch 40分
9ch〜10ch 50分
(ラジオ放送、11chをのぞく)

1 CH ラジオ放送【NHK第一放送】

※B737-800、B777-200、B777-300の一部機材でご利用いただけます。

5 CH JAPANESE MUSIC Ado Special

パーソナリティ:田家秀樹

- うっせぇわ
- 抜け空
- DIGNITY
- アタシは問題作
- 向日葵
- 唱
- MIRROR
- ルル
- 新時代

楽曲(全曲):Ado

6 CH JAPANESE MUSIC POP/ROCK and more Music Travel-70's & 80's

パーソナリティ:寺脇康文(俳優)

熱視線
安全地帯

モンスター
ピンク・レディー

セルフカバー特集

時をかける少女
松任谷由実

飾りじゃないのよ 涙は
井上陽水

黄砂に吹かれて
中島みゆき

ドント・アンサー・ミー/Don't Answer Me
アラン・パーソンズ・プロジェクト/The Alan Parsons Project

「いちご白書」をもう一度
バンバン

フレンズ
REBECCA

7 CH JAPANESE MUSIC 演歌・歌謡〜心のふるさと〜

パーソナリティ:小林奈々絵(フリーアナウンサー)

シーサイド・バウンド
ザ・タイガース

としごろ
山口百恵

潮風のメロディ
南 沙織

若き獅子たち
西城秀樹

星の砂
小柳ルミ子

つぐない
テレサ・テン

黄昏Love again
秋元順子

みちのくひとり旅
山本譲二

天城越え
石川さゆり

契り
五木ひろし

8 CH RELAXATION and more ヒーリングミュージック by Della

音楽:林 有三

- 奇跡 - 528Hz
- 調和 - 639Hz
- 自由 - 741Hz
- 直感 - 852Hz
- 活性 - 936Hz

9 CH CLASSICAL MUSIC 旅するクラシック

パーソナリティ:松尾依里佳(ヴァイオリニスト)

〈超絶技巧の夢〉

リスト:ラ・カンパネラ
Liszt: La campanella
ミッシャ・ディヒター(ピアノ)

パガニーニ:ヴァイオリン協奏曲第2番 ロ短調 作品7
第3楽章 ラ・カンパネラ
Paganini: Violin Concerto No.2 in B Minor, op.7
3. Rondo à la clochette, 'La campanella'
イヴリー・ギトリス(ヴァイオリン)
ワルシャワ国立フィルハーモニー管弦楽団 / スタニスワフ・ヴィスロツキ(指揮)

ラヴェル:夜のガスパール
第3曲 スカルボ
Ravel: Gaspard de la nuit
3. Scarbo
イーヴォ・ポゴレリチ(ピアノ)

ホロヴィッツ:カルメンの主題による変奏曲
Horowitz: Variations on Themes from Carmen
ユジャ・ワン(ピアノ)

シベリウス:ヴァイオリン協奏曲 ニ短調 作品47
第3楽章
Sibelius: Violin Concerto in D Minor, op.47
3. Allegro, ma non tanto
アンネ=ゾフィー・ムター(ヴァイオリン)
シュターツカペレ・ドレスデン / アンドレ・プレヴィン(指揮)

アルベニス:イベリア 第3巻
第3曲 ラバピエス
Albéniz: Iberia, Book 3
3. Lavapiés
アリシア・デ・ラローチャ(ピアノ)

聴き比べコーナー

サラサーテ:カルメン幻想曲 作品25
Sarasate: Carmen Fantasy, op.25
●ルッジェーロ・リッチ(ヴァイオリン) / ロンドン交響楽団 / ピエリーノ・ガンバ(指揮)

ワックスマン:カルメン幻想曲
Waxman: Carmen Fantasie
●庄司紗矢香(ヴァイオリン) / イスラエル・フィルハーモニー管弦楽団 / ズービン・メータ(指揮)

〈UNIVERSAL MUSIC Recommends〉

プロコフィエフ:ヴァイオリン協奏曲第1番ニ長調 作品19
第1楽章(抜粋)
Prokofiev: Violin Concerto No.1 in D Major, op.19
1. Andantino <excerpt>
ジャニーヌ・ヤンセン(ヴァイオリン)
オスロ・フィルハーモニー管弦楽団 / クラウス・マケラ(指揮)

監修:飯尾洋一 〈全曲 ユニバーサル ミュージック〉

10 CH JAPANESE TALK SHOW 全日空寄席

ご案内:内海英華、神田 紅

※本番組内では、一部不適切な表現を含む場合がありますが、作品のオリジナリティーを尊重するため、削除・修正を行わずに放送することがございます。あらかじめご了承ください。

落語「親子酒」
桃月庵白酒
(2024年2月9日 東京・池袋演芸場にて収録)

落語「竹の水仙」
桂 ちょうば
(2023年11月12日 神奈川・横浜にぎわい座にて収録)

11 CH AUDIO BOOK オーディオブック(翼の王国)

過去掲載した「翼の王国」を客室乗務員による朗読でお届けします。

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。※エンターテインメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。あらかじめご了承ください。
※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※9chの「旅するクラシック」は、楽曲の特性上ボリュームレベルの高低に幅がございます。また一部オリジナルマスターテープに起因するノイズ等がありますが、あらかじめご了承ください。

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみいただけます。

→目次に戻る

前方スクリーン番組

3 CH

音声は3チャンネルでお楽しみください。
Please select channel 4 for English when viewing programs. (Only available in Japanese on some aircraft.)

奇数便 上映番組

Odd-numbered flights Screened program

©STV The Sapporo Television Broadcasting Co.,Ltd.

ANA OPEN 2023大会ダイジェスト

ANA OPEN 2023 digest

歴代優勝者には池田勇太、石川遼を始めとするビッグネームが名を連ねる伝統のANAオープン！第49回大会の王者は!?

The legendary ANA OPEN has been won by big names like Yuta Ikeda and Ryo Ishikawa in the past, but who came out on top in 2023?

音声	日本語	AUDIO TRACKS	Japanese
字幕	英語	SUBTITLES	English

偶数便 上映番組

Even-numbered flights Screened program

©NHK

Japan Seasonal Journey
ニッポン市場紀行

Japan Seasonal Journey Travelogue of Japan's Markets

その土地に暮らす人びとの息づかいや食文化に触れられる場所、市場。美味し国・ニッポンの北から南まで、各地の市場を訪れます。

From north to south, visit Japan's markets and bazaars, where the life and delicious cuisine of the locals are tangible.

字幕	日本語、英語	SUBTITLES	Japanese, English

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。
※エンターテインメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。 ※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。 ※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。あらかじめご了承ください。

【国内線/Domestic Flights】ANA Wi-Fi Service のご利用方法/How to use ANA Wi-Fi Service

インターネット Internet | 映画/ビデオ Movies and Videos | ANA SKY LIVE TV | 機内誌(翼の王国) In-Flight Magazine | お買い物 Shopping

ANAアプリからご利用の場合
How to access from ANA App

ブラウザからご利用の場合
How to access from browser

SSID「ANA-WiFi-Service」を選択後、QRコードを読み込むかURLを入力ください。
Scan QR code or enter the following URL in the address bar after selecting network "ANA-WiFi-Service"
URL: www.ana-inflight-wifi.com

オホーツク海
太平洋
宗谷海峡
利尻 Rishiri
稚内 Wakkanai
礼文島
利尻島
野寒布岬
宗谷岬
天塩川
天売島
焼尻島
オホーツク紋別 Okhotsk-Monbetsu
紋別
留萌
旭川
大雪山 2291
旭川 Asahikawa
網走
女満別 Memanbetsu
北見
サロマ湖
屈斜路湖
知床岬
知床半島
根室海峡
国後島
積丹半島
石狩川
小樽
札幌
岩見沢
千歳
支笏湖
洞爺湖
新千歳(千歳) New Chitose(Chitose)
苫小牧
帯広
中標津
根室中標津 Nemuro-Nakashibetsu
歯舞群島
根室
釧路
たんちょう釧路 Tanchō-Kushiro
帯広 Obihiro
十勝川
襟裳岬
奥尻島
内浦湾 (噴火湾)
室蘭
渡島半島
函館 Hakodate
函館
津軽海峡
下北半島
陸奥湾
岩木山 1625
青森
青森 Aomori
弘前
十和田湖
八戸
能代
大館
大館能代 Ōdate-Noshiro
男鹿半島
秋田
雄物川
田沢湖
岩手山 2038
秋田 Akita
盛岡
三陸海岸
宮古
飛島
鳥海山 2236
最上川
酒田
おいしい庄内 Oishii-Shōnai
釜石
鶴岡
粟島
気仙沼
月山 1984
舳倉島
佐渡島
信濃川
阿賀野川
北上川
石巻
牡鹿半島
珠洲岬
新潟
新潟 Niigata
山形
蔵王山 1841
仙台
仙台 Sendai
のと里山 Noto-Satoyama
米沢
阿武隈川
長岡
上越
磐梯山 1816
福島
猪苗代湖
会津若松
富山きときと(飛騨・高山) Toyama-Kitokito(Hida-Takayama)
郡山
福島 Fukushima
3015 立山
長野
男体山 2486
いわき
穂高岳 3190
上田
浅間山 2568
赤城山 1828
乗鞍岳 3026
松本
前橋
宇都宮
高崎
諏訪湖
日立
八ケ岳 2899
水戸
北岳 3193
甲府
さいたま
土浦
飯田
東京国際 (羽田) Tokyo(Haneda)
富士吉田
東京
成田
3776 富士山
千葉
成田国際 Narita
銚子
利根川
犬吠埼
静岡 Shizuoka
静岡
沼津
横浜
小田原
相模湾
駿河湾
伊豆半島
房総半島
館山
御前崎
下田
石廊崎
大島
三原山 758
利島
新島
式根島
神津島
三宅島
野島崎
伊豆諸島
御蔵島
八丈島
八丈島 Hachijō-jima
© 日本特殊地図編纂所
薩摩半島
大隅半島
佐多岬
黄島
竹島
大隅海峡
大隅諸島
西之表
種子島
コスモポート種子島 Cosmoport Tanegashima
屋久島 Yakushima
大東諸島
北大東島
南大東島
三原山
大島
利島
御蔵島
三宅島
伊豆諸島
八丈島 Hachijō-jima
石廊崎
鳥島
小笠原諸島
聟島列島
父島列島
母島列島
父島
母島
西之島
火山列島
硫黄島
択捉島
国後島
知床岬
知床半島
根室海峡
根室中標津 Nemuro-Nakashibetsu
根室
歯舞群島
色丹島
南鳥島
沖ノ鳥島
2023.1

ＡＮＡグループ国内線航路図

ANA GROUP DOMESTIC ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイトをご確認ください。

凡　例　LEGEND

ＡＮＡが就航している航空路
（他社とのコードシェア便も含む）
ANA Group Route

空港
Airport

※この地図は、色の見分けがつきにくい方にも見やすいように配慮しています。
※運行航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。

160° 180° 160° 140° 120° 100° 80° 60° 40°
ARCTIC OCEAN
北極海
Queen Elizabeth Islands
GREENLAND
80°
Wrangel I.
Victoria I.
U. S. A.
Arctic Circle
KAMCHATKA
ALASKA
6190 Mt. Denali (McKinley)
Yukon
Whitehorse
Hudson Bay
ハドソン湾
60°
Bering Sea
ベーリング海
Gulf of Alaska
アラスカ湾
Rocky Mountains
CANADA
Aleutian Is.
バンクーバー
VANCOUVER
Edmonton
Calgary
Regina
Winnipeg
Newfoundland
シアトル
SEATTLE
Portland
Milwaukee
Toronto
Montréal
Ottawa
Boston
UNITED STATES OF AMERICA
アメリカ合衆国
Detroit
NEW YORK ニューヨーク
Salt Lake City
Denver
Kansas City
St.Louis
CHICAGO
シカゴ
Philadelphia
40°
サンフランシスコ
SAN FRANCISCO
Las Vegas
Oklahoma City
WASHINGTON D.C.
ワシントン
サンノゼ
SAN JOSE
Columbia
ATLANTIC OCEAN
大西洋
ロサンゼルス
LOS ANGELES
San Diego
Phoenix
Dallas
Atlanta
San Antonio
Jacksonville
Midway Is.
HOUSTON
ヒューストン
New Orleans
Orlando
BAHAMAS
International Date Line
U.S.A.
Hawaiian Is.
HONOLULU ホノルル
Monterrey
Gulf of Mexico
メキシコ湾
Miami
Tropic of Cancer
Guadalajara
MEXICO
CUBA
DOMINICAN REPUBLIC
メキシコシティ
MEXICO CITY
BELIZE
JAMAICA
HAITI
ST. CHRISTOPHER AND NEVIS
ANTIGUA AND BARBUDA
20°
MICRONESIA
GUATEMALA
Guatemala City
San Salvador
HONDURAS
SAINT LUCIA
DOMINICA
PACIFIC OCEAN
太平洋
EL SALVADOR
NICARAGUA
ST. VINCENT AND THE GRENADINES
BARBADOS
GRENADA
TRINIDAD AND TOBAGO
MARSHALL IS.
COSTA RICA
PANAMA
VENEZUELA
KIRIBATI
Medellín
Bogotá
GUYANA
SURINAME
FR. GUIANA
NAURU
Equator
Galápagos Is.
COLOMBIA
Amazon アマゾン川
0°
POLYNESIA
MELANESIA
ECUADOR
TUVALU
Andes
SOLOMON IS.
海
SAMOA
Lima
PERU
BRAZIL
FIJI
BOLIVIA
VANUATU
TONGA
NIUE
Tropic of Capricorn
São Paulo
Rio de Janeiro
20°
PARAGUAY
COOK IS.
Easter I.
Mountains
CHILE
URUGUAY
Aconcagua
6959
Santiago
Buenos Aires
Rio de la Plata
ラプラタ川
Tasman Sea
タスマン海
Auckland
NEW ZEALAND
Wellington
Christchurch
Queenstown
ARGENTINA
40°
Falkland Is.(Islas Malvinas)
Estr.de Magallanes
マゼラン海峡
C. Horn
60°
Antarctic Circle
160° 140° 120°
凡例 LEGEND
ＡＮＡグループ便
ANA Group operated flight
ＡＮＡグループ便就航都市
Cities served by ANA Group operated flight
コードシェア便就航都市
Cities served by Codeshare flight
80°
160° 180° 100° 80° 60° 40°

→目次に戻る

ＡＮＡグループ国際線航路図

ANA GROUP INTERNATIONAL ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイトをご確認ください。

※運航航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。2022年8月15日時点での情報です。
Flight routes are subject to change due to weather conditions or other reasons. Information as of August 15, 2022.
※コードシェア便就航都市は2020年1月31日時点での情報です。
Information regarding the cities served by Codeshare flight is as of January 31, 2020.

© 日本特殊地図編纂所

2022.8

News

ANA rated #1 in two categories at the SKYTRAX World Airline Awards

ANA was selected by SKYTRAX, a British organization that rates and certifies airlines, as No.1 in the following two categories of the 2024 World Airline Awards.

World's Best Airport Services

(11-time recipient)

This award goes to the airline rated highest for its airport services as a whole.

Best Airline Staff Services in Asia

(9-time recipient)

This award goes to the Asia-based airline rated highest for customer service provided by airport staff and cabin crew.

ANA has been certified as a 5-Star Airline – the highest rating – by SKYTRAX for 11 consecutive years since 2013. Building on this momentum, the ANA Group will continue to offer the highest quality air travel, while prioritizing safety above all else.

Scan the code to the right to learn more online.

We are committed to valuing customer feedback

ANA has made it possible to book flights between Japan and other countries through other airlines for its ANA Traveler's Dynamic Package tours

Customer feedback

I would like to book an ANA Traveler's Dynamic Package tour, but there are not many travel destinations and cities outside Japan to choose from. It would be nice if I could travel to places where ANA doesn't fly.

ANA Traveler's Dynamic Package allows customers to create their own ANA Traveler's itinerary by choosing a combination of flights, hotels and airport-related options. Now, customers can book flights of certain other airlines even to airports not serviced by ANA. In response to travelers' evolving needs, ANA has added flights between Japan and Guam International Airport with United Airlines, Incheon International Airport with Asiana Airlines, Taiwan Taoyuan International Airport with EVA Air, and Da Nang International Airport with Vietnam Airlines. Customers are invited to create travel itineraries that suit them with this expanded service.

Feedback and suggestions
0120-029-787 (toll-free in Japan)

From a mobile phone
0570-029-787 (same rate nationwide)

For international calls
03-6735-7922
(relevant charges apply)
Operation hours 9:00–17:00
(year round)

Please send us your comments and suggestions regarding ANA's services.

*Customer feedback forms are also available onboard our flights. Please inquire with one of our flight attendants.

Feedback and suggestions

INFO 01

News

Haneda Airport ANA international flights use Terminals 2 and 3

■Haneda Airport ANA-operated international departures and terminals

Departure Terminal / Routes	Terminal 2	Terminal 3
North America / Pacific	Honolulu, New York	Washington,D.C., Los Angeles, Houston, Seattle, Chicago, San Francisco, Vancouver
Europe	Frankfurt, Munich, London, Paris, Vienna	—
Asia / Oceania	Bangkok, Singapore, Jakarta, Sydney, Seoul (Gimpo), Taipei (Songshan), Hong Kong, Shanghai (Hongqiao), Shenzhen, Guangzhou	Ho Chi Minh City, Beijing, Qingdao, Manila, Kuala Lumpur, Delhi, Shanghai (Pudong)

International flights to and from Haneda Airport operated by ANA use both Terminal 2 and Terminal 3. Departure terminals vary by route, so please check the terminal for your flight before you come to the airport.

Checking your terminal

<Departures> Displayed on electronic ticket itinerary / receipt / ANA website (My bookings / Flight search / Flight Status Information) / email sent by ANA / SMS and app push delivery
<Arrivals> ANA website (Flight Status Information)

*International flights and code-share flights operated by other airlines will depart and arrive from Terminal 3. *The period is from Sunday, March 31, 2024 to Saturday, October 26, 2024. *The terminal for arriving flights may be different from that for departing flights, so please check your terminal beforehand. *There will be no change in the terminal for ANA domestic flights.

Please see the ANA web site for details.

INFO 02

ANA Mileage Club Members Only / News

ANA Domestic Flight Awards “Weekly TOKU-TABI Mile”

■Available routes:
Announced every Tuesday around 12:00 noon (JST)

■Reservation and ticketing period:
From every Wednesday at 12:00 AM to the following Tuesday at 11:59 PM(JST)

■Departure period:
Any date between Thursday and the following Wednesday

“Weekly TOKU-TABI Mile” is a service that allows you to use ANA domestic flight awards with fewer miles than usual. Choose your destination from a selection of eligible routes announced weekly, starting at 3,000 miles one-way. Reservations can be made up to one day prior to the flight date.

Scan the code to the right to learn more online.

※ Information is current as of June 27.

“它真的是庞然大物。当飞机停在成田机场时，可以看见尾翼的尖端越过航站楼，还从楼顶上伸出来。所以从很远的地方就能识别A380的身影，它就是这么庞大。”

听到身穿飞行员制服的男子这么说，在他身旁一名身穿工装裤的男子连连点头，并继续说道。

“尾翼的最顶端离地面高度为24.1米……大约相当于八层楼那么高。”

两人说着说着，不约而同地仰望巨大的飞机，脸上露出自豪的笑容。

他们是全日空飞行运营中心的空客部副部长斋藤县和在全日空航线维护技术的成田维修部担任经理的内村俊一。两人分别作为机长和维修工程师，参与全球最大型客机空客A380-800的运营，客机全长72.7米，总宽79.8米，两层楼结构，总座位数为520个。

自A380开始运营全日空的火奴鲁鲁航班以来已有整整5年了。这次，我们请机长和维修工程师从各自的角度出发，畅谈了拥有“FLYING HONU（飞翔的海龟，以下简称海龟）”的爱称、深受大家喜爱的巨型客机的魅力。

与大型飞机打交道 多年来的梦想成真

斋藤：我于2010年从波音777的机长职务调到驾驶空客A320，担任“查察飞行员”。之后从2018年11月起，我作为A380的第一批指导人员参与引进项目，直到目前一直从事相关工作。

内村：您在全日空是最早参与A380项目的人员吗?

斋藤：没错。我是最早的3名飞行员之一。最初参与项目启动的有6名人员，但由于训练是委托空客总部在法国图卢兹进行，很难一次性派出6个人，于是决定每3人为一批轮流参加培训。我是最早的3个人之一。

内村：原来如此。那么斋藤先生第一次驾驶A380时，机身上还没有画上“海龟”，对吗?

斋藤：是的。按通常流程，会先让飞机飞到日本之后，再进行训练性质的飞行，但那样就会赶不上2019年5月份的航线开通，所以公司从空客公司借了一架测试机并在法国进行了大量训练。顺便问一下，内村先生担任A380的工作经过了什么样的过程?

内村：我是2002年加入公司的。当时，波音747-400等大型飞机仍在服役。我在那个时期学习了维修的基础知识，之后被转派到航线整备部门，在羽田机场负责飞机维修工作大约经过了10年。后来公司派我去冲绳和中国，并在2015年被分配到成田机场。我在2019年考取了A380的一等航空机械师的资格，并一直工作到现在。顺便问一下，斋藤先生，当您听说全日空决定引进A380的消息时有何感想?

斋藤：当时的时代背景是波音747退役了，紧凑型飞机的需求有扩大的趋势。说实话，当时我有些担心：这是否符合时代潮流?决策是否正确?然而我又得知，这架机身上装饰着通过公开竞赛选出的可爱海龟图案的大型飞机，将成为火奴鲁鲁航线的专用飞机，此时我期待的心情远远超过了担忧。

内村：我能理解。我记得自己当时也非常兴奋。因为从我加入公司的那一天起，就一直抱着这样的想法：有一天想参与拥有4台引擎的大型飞机的维护工作。然而，747退役了，我对自己的梦想未能实现而感到遗憾。正在此时，听说公司将引进A380，真是喜出望外，我心想：终于有机会为大型飞机工作了！对我而言，期待已久的四引擎客机正是A380。

别看机身庞大 操作设计可灵活了

斋藤：当我们这样仔细打量它时，还是会惊叹机体好大啊！我这么说，大家一定会感到惊讶——其实左右两翼的机翼分别可容纳网球场。

内村：不，A380主翼的面积约为845平方米，所以不仅可以容纳一面网球场，还可以容纳两个篮球场。它跟您之前驾驶过的飞机尺寸有很大差异，操纵时会有什么不同点吗?跟同样是空客产品的A320是否有些相似?

斋藤：确实如此。巨大的机翼带来强劲的升力，着陆速度跟A320相比几乎相同。另外，操纵的感觉和操作流程等也跟A320有许多相通之处，我时时都能感受到空客公司卓越的技术实力。如果一定要说与其他飞机不同的地方，那就是起飞前和着陆后的地面滑行吧。毕竟机体如此庞大，滑行路线也受到限制，作为飞行员需要谨慎对待。

内村：在地面滑行环节，是否因为考虑到机身的庞大而做出一些特殊设计?

斋藤：是的。总共有22个起落架支撑着飞机，驾驶舱下方有2个、机身部分有12个、机翼部分有8个，而机身部分的左右6个起落架中后面两个是可动的。

内村：转向装置可以与前起落架互动并实现转向，别看机身庞大，转起弯来可灵活了。

斋藤：是的，没错。内村先生，请问在维护方面有什么A380特有的困难呢?

内村：正因为是大型飞机，会有相应的困难。到尾翼顶端的高度超过24米，假如需要连接机身后部的辅助发动机以获取电力，离地面也有9米高。无论哪一项操作，都需要一个大型活梯或高空作业平台。如果维修工程师不擅长高空作业，那么面对这些设备就傻眼了（苦笑）。另外，飞机的每个部件都很重，相比普通飞机会更多地用到起重机。这是A380独有的难点。

期待火奴鲁鲁航线专用的飞机给大家带来快乐

内村：由于总共只有3架，对于我们这些参与项目的人来说，这些是最心爱的飞机。

斋藤：确实。机身上的吉祥物分别有夏威夷特色的名称，全日空品牌蓝色的海龟名叫“Lani”，在夏威夷语中是“天空”的意思；祖母绿的海龟名叫“Kai”，意思是“海”，而夕阳橙的海龟则被命名为“La-”，意为“太阳”，我们有时也会用机身吉祥物的昵称来称呼它们呢（笑）。

内村：是的，我有时会想：“Kai君今天过得怎么样?”（笑）正因为我们自己都如此喜欢它们，所以也吸引了许多乘客的热切关注，尤其是带孩子的乘客。我想这是因为A380的机体具备独一无二的特点，是其他飞机所没有的。

斋藤：是的。我作为飞行员也这么觉得。互联网上可以看到广大航空迷拍摄的着陆视频等。有时也有直播视频。每当看到这样的影像，我会感到紧张并对自己说：“有这么多人正在关注！”

内村：现在是SNS时代。但我觉得正因为是A380，才吸引了如此多的关注。假如是其他飞机，将不会有这么多“被拍摄”的机会。A380的很多魅力是我在实际驾驶中体验到的。尤其是机舱内的彩虹灯光以及壁面的海洋和夕阳设计等，为乘客提供了只有在全日空夏威夷航线上才能找到的乐趣和兴奋。

斋藤：确实如此。我还希望人们看到机舱内设计成海龟图案的图标。另外，当我实际担任乘务时，能够感受到A380真的特别安静。

内村：很安静吧?我想这跟机身的庞大也有一定关系。A380装载的引擎的入口处被称为“风扇叶片”的部分，形状十分独特，同时还采用了降噪对策，但说到底，由于机翼庞大，机舱空间跟引擎之间隔着相当远的距离，我认为这也是机舱内特别安静的原因之一。

斋藤：原来是这个原理，受教了。反正有时候我偶尔驾驶其他飞机时，总感觉A380来得更安静。

内村：展望未来，全日空的A380将走什么样的路径?

斋藤：我担任乘务时，经常跟乘客这样打招呼：“日本有句俗话说龟寿万年，希望我们的海龟也永远健康，能够在未来的日子里长长久久地迎来乘客。”这是我的心里话。今后也希望这些飞翔在天空中的海龟们继续健康地展翅翱翔。

“The A380 is very popular and passengers look forward to flying on it, so we pay close attention during maintenance and repair so they won't be let down.”

“A380是非常受欢迎的客机，为了不让满怀期待的乘客们感到失望，我在维修过程中也会非常谨慎仔细。”

Photographs by Tatsuya Mizuno; interviews and content by Takeshi Nakamoto 摄影：水野龙也 采访 / 撰稿：仲本刚

Shunichi Uchimura told us, "Mechanics dream of maintaining large aircraft." Likewise, Agata Saito said, "Many pilots really want to fly these huge passenger jets."

"一定有很多维修工程师跟我一样，梦想参加大型飞机的维修。"（内村）。"想尝试驾驶庞大的机体，有这个愿望的飞行员应该不在少数。"（斋藤）

Since it is such a huge jet and the flight line is limited in space, as pilots we must be very careful.

Uchimura: Speaking of how it moves on the ground, the landing gear has been specially designed due to the aircraft's size, correct?

Saito: Yes, it is supported by a total of 22 landing wheels – two under the cockpit, 12 under the fuselage, and eight under the wings – but only the two rear wheels of the sets of six wheels on the right and left sides of the fuselage actually move.

Uchimura: The wheels operate together with the nose landing gear, so for such a large aircraft, it can maneuver in relatively small spaces.

Saito: Yes, that's right. Do you find anything particularly difficult about maintaining the A380?

Uchimura: As you might expect, maintaining such a gigantic airliner comes with requisite challenges. The tail is over 24 meters tall, and at the rear of the plane, the access point to the generators that provide auxiliary power are nine meters above ground, so we need tall ladders and elevated equipment to work on them. This equipment is rough for mechanics who are afraid of heights! Further, each of the aircraft's parts and components are heavy, so we often have to use cranes. These are a few examples of why the A380 can be difficult to maintain.

Welcoming passengers aboard ANA's A380s flying exclusively on Honolulu route

Uchimura: ANA has only three A380s, so everyone who works with them has become rather attached to the craft.

Saito: That's true. We have even given a nickname to each A380 character! The sea turtle mascot colored in ANA blue is called Lani, which means "sky" in Hawaiian. The emerald-green sea turtle mascot is named Kai, which means "ocean." The sea turtle colored in sunset-orange is Lā, meaning "sun." As employees, we generally refer to the jets by their mascot nicknames.

Uchimura: Yes, and because we're so attached to them, we say things like, "How's Kai doing today?" Passengers, especially those with kids, remain very interested in these craft. That makes ANA's A380s unique compared with other passenger jets.

Saito: Agreed – as a pilot, I feel the same way. Many videos of our A380s landing are available online. Sometimes they're even livestreamed. Sometimes I get a bit anxious about how much attention they're attracting!

Uchimura: Indeed, this is the age of social media. But still, the high level of interest is thanks to the A380. Compared with other passenger jets, it is really a sight to behold. When working on our A380s, they just have a special aura. The rainbow lighting inside the cabins and the ocean and sunset designs on the walls, especially, make it fun and exciting for passengers taking ANA's flights to Honolulu.

Saito: Absolutely. I also hope passengers notice the iconography featuring sea turtles inside the cabin, too. Another thing I like about flying the A380 is the quietness onboard.

Uchimura: Yes, it is quiet, and this is actually due to the large size of the aircraft. The A380 engines have noise-reducing features, such as innovatively shaped fan blades at the front opening of the engines. But I think the huge wings are the biggest factor, because the greater distance between the engines and passenger cabins makes it quieter inside the aircraft.

Saito: I see. I've never thought about the logistics that way. But when I occasionally fly on other aircraft, I definitely realize how quiet the A380 really is.

Uchimura: I wonder what lies ahead for ANA's A380s in the future?

Saito: When I greet passengers on the flights I pilot, I often tell them that in Japan, turtles are said to live for 10,000 years. I hope many passengers will continue flying our Flying Honu route. I hope these flying sea turtles keep taking to the skies, long into the future.

Dressed in his pilot uniform, Agata Saito described the Airbus A380: "It's truly massive. When parked at Narita Airport, the tip of the tail is taller than the terminal itself. That's why you can spot an A380 from a distance. It's really that big."

Wearing mechanics overalls, Shunichi Uchimura nodded in agreement, adding, "At the very top, the tail stands 24.1 meters, which is about the height of an eight-story building."

Agata Saito is a deputy manager in charge of the Airbus fleet at ANA's Flight Operation Center, and Shunichi Uchimura is a manager at the Narita Airport division of ANA Line Maintenance Technics Co., Ltd. As a pilot and mechanic, respectively, they help ANA fly and maintain the Airbus A380-800. With a total length of 72.7 meters, a wingspan of 79.8 meters and 520 passenger seats on two floors, the A380-800 is the world's largest passenger jet model.

Five years have passed since ANA began using the A380 for flights between Japan and Honolulu under the banner of Flying Honu (*honu* means "sea turtle" in the Hawaiian language). For this installment, Agata Saito and Shunichi Uchimura freely discussed why the A380 is such a revered, special passenger plane, from their respective standpoints as a pilot and mechanic.

Working with a jumbo airliner to fulfill a long-standing dream

Saito: I had been piloting the Boeing 777, but I switched to the Airbus A320 in 2010 and worked as a check pilot. Then from November 2018, after ANA began using the A380s, I have been working as a flight instructor ever since.

Uchimura: So, you have been working with ANA's A380s from the time they entered service.

Saito: Yes, I was a member of our first three-man flight crew. We needed six members at first, but we had to travel to Toulouse, France for training at Airbus' headquarters, and it was difficult to have all six of us stationed there at the same time. For this reason, we were divided into three-member crews, and I was one of the first three.

Uchimura: I see. So when you first piloted the A380, the Flying Honu design had yet to be painted on the aircraft?

Saito: That's right. Typically, aircraft are sent to Japan for training flights, but that did not give us enough time before the A380 was to enter service in May 2019, so we borrowed a test plane from Airbus' headquarters and did our training in France. How about you, Mr. Uchimura? What led you to become an A380 mechanic?

Uchimura: I learned the basics of aircraft maintenance after joining ANA in 2002, when the company was flying big passenger jets like the Boeing 747-400. Later, I was assigned to line maintenance duties, and was put in charge of aircraft maintenance for around 10 years at Haneda Airport. Then I went to work in Okinawa and China, and was assigned to work at Narita Airport in 2015. I got certified as an A380 first-class mechanic in 2019, and that's why I'm here. What did you think when ANA announced it would order the A380s?

Saito: Back then, the Boeing 747 was being decommissioned and there were calls for smaller aircraft, so I was slightly concerned about whether ANA was thinking in line with the times. Regardless, the huge jets would feature an adorable sea turtle design selected from a public design competition, and fly exclusively between here and Honolulu. Considering this, my excitement greatly outweighed any concerns.

Uchimura: I know how you feel. Honestly, I remember being really excited. Since joining the company, I kept working while really hoping to engage in maintenance on a big four-engine jet someday. But when the 747 was decommissioned, I was disappointed because that seemed to put an end to my dream. When I heard the news about the A380, I was overjoyed by the opportunity to help maintain these massive craft. I had waited a long time for a four-engine jet, and it finally came my way through the A380.

An immense aircraft designed to maneuver relatively small spaces

Saito: Looking at the A380 again, I can't overstate just how massive the plane is. Each of the wings are big enough to fit a tennis court. People are always amazed when I explain it that way.

Uchimura: Yes, actually the total wing area is about 845 square meters, so rather than tennis courts, it's actually enough to fit two basketball courts! It goes without saying that it makes the planes you flew previously look small in comparison. What is it like to pilot the A380? Is it similar to the Airbus A320?

"Passengers with children are really delighted when we give them stickers featuring the Flying Honu designs of our three A380 jets."

"我们有时会向带小孩的乘客赠送印有3架大海龟飞机的贴纸。乘客们都特别喜欢。"

Saito: Well, the huge wings of the A380 give it a lot of lift, so its landing speed isn't that different from the A320. The handling and operational procedures are mostly the same too. In that regard, I appreciate Airbus' advanced technologies every day I fly. If I had to point out one difference with other craft, it would be how the A380 can maneuver on the ground before takeoff and after landing.

The Airbus A380 is the world's largest passenger jet. ANA began flying two A380s on its Flying Honu service between Japan and Hawaii in May 2019, and added a third in October 2023. These three planes immediately attract attention for their immense size and appearance, but what else makes them so special? To find out, we met with aircraft mechanic Shunichi Uchimura and pilot Agata Saito, who have been working with ANA's A380s ever since they entered service.

空中客车 A380 被誉为世界上最大的飞机。全日空从 2019 年 5 月起有两架 "FLYING HONU（飞翔的海龟）" 开始在夏威夷航线投入使用，第 3 架则于 2023 年 10 月加入了队伍。这 3 架无论尺寸还是外观都特别引人注目的飞机有些什么样的特点？我们采访了最早跟它们打交道的机长和维修工程师来谈谈。

A New Ambitious Story

Wings Style

翼之流仪

Vol.23

"ANA has only three A380s, and everyone here reveres these planes."

"只有3架，每一架都万分珍惜"

As a familiar presence on the Honolulu route, an aircraft mechanic and a pilot discuss what makes the A380 such a special passenger jet.

作为火奴鲁鲁路线的象征受到喜爱
机长和维修工程师讲述A380的魅力

Sky Trip to Heal the Senses

Yamaguchi 山口 — vol.23

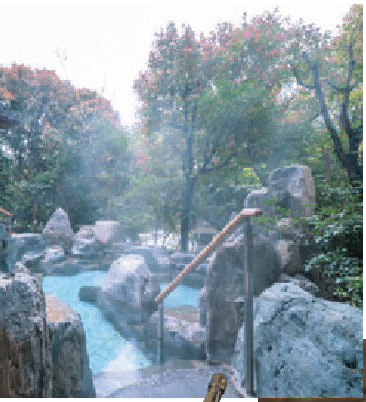
Author 向导：

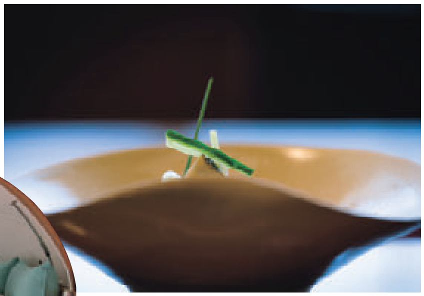
Mikie Sasano, comprehensive sauna producer

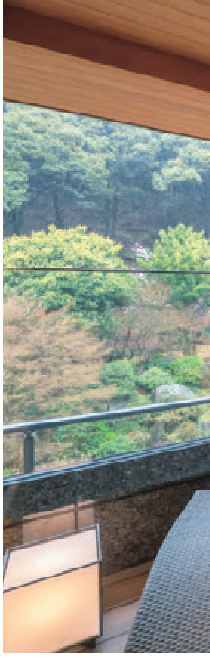
桑拿综合制作人 笹野美纪惠

Mikie Sasano works with healthcare organizations to offer new wellness-related solutions, in addition to producing saunas and spa facilities. She has produced a unique, well-known sauna facility called Sauna Shikiji, owned by her family in Shizuoka Prefecture.

除了综合策划桑拿、水疗设施，还与医疗机构合作，推出新形式的健康疗愈。在她的精心浇灌下，其老家静冈县的“ 桑拿 Shikiji” 已成为独一无二的品牌，并被誉为桑拿圣地。







Luxuriate at Yamaguchi's oldest hot springs resort founded 610 years ago and become one with nature

山口县最古老的温泉乡创建于610年前
与自然融为一体的入浴体验

Nagato Yumoto Onsen is nestled in a mountain valley in northern Yamaguchi Prefecture, located on the southern tip of Honshu, Japan's main island. Dating back 610 years, this is Yamaguchi's oldest hot springs. The Otozure River flows through the center of this charming village, where a free public foot bath is available, alongside a hot springs called Onto, which is said to be a "gift from the heavens." Thanks to the thick, silky natural spring water here, Nagato Yumoto Onsen is regarded as one of the best hot springs destinations in Yamaguchi.

I visited this old hot spring village to experience Otani Sanso, a traditional ryokan inn founded over 140 years ago. The property features 98 guest rooms, including 21 rooms that feature private open-air baths fed from the hot springs. One special room, the 120-square-meter Otani Sanso Suite, offers guests a private sauna, cold water bath and an outdoor bath on the terrace.

A high point of my stay was observing Nagato's natural beauty from the hotel. In the open-air bath surrounded by greenery and trees, I felt like I was bathing in a forest. Soothed by the sound of a trickling stream and breathing fresh air, I spent my time on the terrace in pure bliss. The large outdoor bath (open to all guests) was designed to harmonize with the scenery. The views here truly allow visitors to feel at one with nature.

The hotel's fifth-generation owner, Kazuhiro Otani, described the area: "Nagato is lovely because it's not too commercialized. In lush natural surroundings, amid mountains, rivers and the sea, visitors can spend time peacefully here, without worrying about over-tourism. In the summer, I recommend cooling down on our riverside terrace while looking out at the clear mountain stream."

I'm overjoyed for another hot spring hotel on my list to visit when the mountain trees turn vibrant green in the summertime.

长门汤本温泉位于本州最西端的山口县北部山区，拥有610年的悠久历史，被誉为县内最古老的温泉乡。以流淌在街区的音信川流域为中心，分布着充满古早氛围的温泉街，有被称为神授之泉的“恩汤”，还有免费泡脚的足浴，您可在此享用到水质顺滑、滋润的本县名泉。

这次我们造访的浴场名叫“大谷山庄”，这是一家经营了140多年的老字号旅馆，拥有古早的优质温泉。馆内共有98间客房，其中附带露天浴池的21间客房，水源全部来自天然温泉。尤其是“大谷山庄套房”的面积约达120平米，室内配备了私人桑拿房，您可以尽情享受冷水浴或在露台上惬意地吹拂自然凉风。

展现在眼前的长门自然风光让人不禁发出惊叹声。您可以置身于绿树环绕中，聆听潺潺的流水声，呼吸着清新的空气，在露台上度过无比自在幸福的时光。而且大浴场的设计与景观完美协调，展现出一派与大自然融为一体的壮阔景色。

“长门的最大优点是并未过度商业化。人们可以在丰富的自然环境中宁静地度过时光，有山、有河、有海，没有太多的游客。每到夏季，特别建议您一边坐在河床露台上纳凉，一边眺望清澈的溪流。”

第五代社长大谷和弘这样告诉我们。入夏时节，山色浓绿之时，我又多了一家想要造访的温泉旅馆。

The famous natural hot springs in Onto are unforgettable
天然温泉“恩汤”让人难忘的名泉

Otani Sanso　大谷山庄

Founded in 1881, Otani Sanso is among Yamaguchi Prefecture's most famous hotels. The cuisine here is made with abundant seasonal ingredients from the mountains and sea surrounding the Nagato area, based on a concept founded on local food, specialties and cooking methods. In the summer, the hotel's outdoor garden pool area opens and hosts events including opportunities for making Hagi ware, a traditional type of ceramics from Yamaguchi Prefecture.

1881 年创业的代表山口县的著名旅馆。以“ 三土料理”的哲学为理念，提供以山珍海味的宝库——长门当地时令食材制作的日式宴会料理。每逢夏季，还举办室外花园泳池和体验制作山口县传统工艺品“ 萩烧”等活动。

Address: 2208 Fukawa-yumoto, Nagato, Yamaguchi　地址：山口县长门市深川汤本 2208
TEL: 0837-25-3300　https://otanisanso.co.jp

ways, including as tempura, sashimi and shabu-shabu. When enjoying the sashimi in particular, guests can experience anago's unique, rich flavor and firm texture. Summer is the season for anago, but it is available year-round.

For our finale, we visited the main branch of Kawataro in Fukuoka's Nakasu district for more fresh spear squid sashimi slices. "Kawataro" is also the word for kappa in Kyushu, and sure enough, we were greeted by a number of kappa statues inside and outside the restaurant. In 1961, this restaurant was Japan's first to install a fish tank to keep seafood fresh, pioneering this style of cuisine in Japan. The squid tasted like it had been pulled straight from the sea after it was quickly prepared by our expert chef. Our journey began and ended with kappa, allowing us to fully appreciate the bounty of the sea.

内外有许多河童雕像迎接客人的到来。1961 年，这家店在全日本首次推出用鱼缸养鱼、客人现点现做的方式。鱿鱼经过熟练工匠的技艺瞬间被分解，您可以享受到最新鲜的鱿鱼生鱼片，新鲜程度与在海边吃到的不相上下。旅程始于河童、终于河童，可谓是充分享受了水的恩泽。

1

2

4

3

5

6

Kawataro features a dizzying array of squid dishes, including: (1) Squid sashimi so fresh it moves on the plate; (2) Sesame-flavored mackerel, a dish unique to Hataka; (3) Plump steamed dumplings filled with squid; (4) Squid "crystal sushi" plate; (5) Squid tempura and (6) Squid grilled with salt

(1) 新鲜的鱿鱼盛在盘子上还在动；(2) 芝麻青花鱼是博多的招牌菜；(3) 胖嘟嘟的鱿鱼烧卖；(4)"水晶寿司"其实是鱿鱼寿司；(5) 把鱿鱼的边角料做成天妇罗；(6) 盐烤鱿鱼边角料。令人眼花缭乱的鱿鱼世界。（河太郎）

Reference: A book about Munakata folktales by Kunio Agatsuma (published by Nishinippon Shimbun); a kappa-themed Kyushu travel journal by the Kyushu kappa society (published by Ashishobo); a book about local folklore and legends from Fukuoka Prefecture by the public relations office of the prefectural government's general affairs department (published by Fukuoka Prefecture); and a book about kappa of Kyushu by the Japanese literature department of Junshin Women's Junior College (published by Ashishobo)

参照:《宗像传说风土记（下）》上妻国雄（西日本报社）/《九州河童纪行》九州河童之会编辑（苇书房）/《乡土物语 福冈县的民间故事和传说》福冈县总务部公共关系室（福冈县）/《九州的河童》纯真女子短期大学国文系（苇书房）

At Genkai Wakashiomaru, the crystal-clear squid sashimi is very popular. The fins and legs can also be prepared as sashimi, or as tempura or grilled upon request. Diners should call on the day to make sure squid is available.

晶莹剔透的矛鱿鱼是招牌菜。余下的鳍和触手等可以选择用盐烤、天妇罗或刺身等烹调方法。鱿鱼是否有货请当天通过电话确认。（玄海 若潮丸）

Chotaro the kappa led me to a marvelous dinner of fresh squid and conger eel

Many kappa were said to have lived in the Tsuri River running through the city of Munakata. The river flows to the Genkai Sea, a well-known, rich fishing ground in Japan. The most prized catch here is *yari-ika* (spear squid), with highly flavorful and beautiful, transparent flesh. To try it, we went to Genkai Wakashiomaru, a popular restaurant located near the mouth of the Tsuri River. Originally started by fishermen as a seafood shop, the restaurant finely slices the raw, fresh squid and serves it whole. The establishment has been offering this dish year-round for the past 20 years. The squid gets a bit thicker and becomes sweeter toward the end of summer.

After our meal, we walked up the Tsuri River to visit Munakata Chayu, a café next to the parking area of Munakata Taisha Shrine. Its kimochi and chayu keshi koshian rice cakes have recently become local favorites.

We continued up the Tsuri River and headed back to Hakata to try anago (saltwater conger eel), a Fukuoka specialty. We found ourselves at Hajime, a rare restaurant specializing in anago that opened in the city's Yakuin district in 2022. While it looks similar to *unagi* (freshwater eel), anago can be prepared in many

与鱿鱼同游、看星鳗称奇
河童带您品尝福冈的晚餐

钓川流经宗像市，据说是许多河童栖息的地方。这条河流汇入海洋的位置叫做玄界滩，是声名远扬的海产宝库。其中评价最高的当属矛鱿鱼，透明的鱼身晶莹美丽、味道鲜美。位于钓川的河口附近有一家名叫“玄海 若潮丸”的餐厅，早期曾经是渔民开设的鲜鱼店，大约从 20 年前起，它开始全年供应活矛鱿鱼的生鱼片，成为热门餐厅。据说鱿鱼过了夏季，鱼身会变得肥厚，甘甜味也更浓。用餐后，我们沿着钓川逆流而上，在宗像大社旁的停车场新开设的咖啡馆“宗像茶愉”，品尝了最新特色点心姬饼和茶愉芥子饼。

我们继续顺着钓川逆流而上，回程途中经过博多逗留，品尝福冈的另一特产——星鳗。药院的“Hajime（一）”开业于 2022 年，是罕见的星鳗专卖店。星鳗虽然外观跟鳗鱼有几分相似，但烹饪方式更为多样，如天妇罗、生鱼片和涮锅等，这是星鳗的魅力之一。尤其是生鱼片富于弹力、脆脆的口感和浓郁的滋味是在其他地方无法体验到的。星鳗全年均可吃到，但最佳季节正是夏季。

本次旅行的高潮是在“河太郎”中洲总店品尝的活矛鱿鱼的生鱼片。河太郎在九州方言中是河童的意思，我们惊喜地发现店

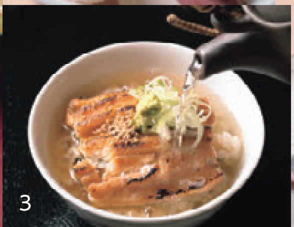
At Hajime: (1) Anago dish coated with yuzu citrus fruit using a small brush; (2) Anago is often served as tempura, which goes well with either matcha salt or sauce; (3) Anago can also be ordered on rice covered in dashi soup stock; (4) Beautifully prepared anago sashimi is eaten with ponzu sauce or salt and (5) Nigiri sushi is served in the evening

（1）用小毛刷给星鳗饭刷上擦碎的柚子泥；（2）提到星鳗，天妇罗当然不能少。蘸抹茶盐或高汤酱油都非常棒！（3）也可根据口味做成高汤泡饭；（4）星鳗的生鱼片在视觉上也是享受，蘸柚子醋或盐；（5）晚餐时间也有寿司供应。（一）

4

1

2



3

5

Shells can be collected at the mouth of the Tsuri River at low tide.
退潮时还可以在钓川的河口捕捞蛤。

(Top) Munakata Taisha Shrine is among the oldest Shinto shrines in Japan. (Upper middle) Chayu keshi koshian and kimochi are two types of rice cakes served at Munakata Chayu, a café and resting place on the grounds of Munakata Taisha Shrine. (Lower middle) My sculpture of Chotaro sitting at the edge of his home, the Tsuri River. (Bottom) The river mouth seen at high tide.

（上）日本最古老的神社之一宗像大社。（中上）宗像大社的休息处"宗像茶愉"的茶愉芥子饼和姬饼（酱油汁）。（中下）长太郎在故乡钓川独自凝望。（下）涨潮时的河口。

to unrest among the kappa, and some became outlaws. Today there are still stories describing how the problems they caused for people were settled with the help of Chotaro, the kappa leader who was trusted by humans.

Learning about mythical creatures from folklore is a means to understand more about humanity. Reflecting on what people from long ago hoped to pass on to future generations through these kappa stories makes for an enriching experience.

在水流湍急的钓川流传着
连接人与河童的长太郎传说

河童在日本是知名度最高的妖怪之一，九州地区流传着许多传说。在人们的印象中，河童有点滑稽、有点可怕，但实际上也有河童侠义勇敢的传说，他们从九州跟随领主到达江户，在目的地江户扑灭了大火。河童本身的根源可以追溯到弥生时代。据说日本的农业文化最早是从中国的江南地区传来，在当地的农业仪式中可以看到河童的身影，但直到江户时代，河童的存在才传播到全日本。不同地区的河童其外貌和性格也各不相同，很难一概而论，本篇我们把焦点放在名叫长太郎的河童身上，飞到福冈县宗像市去看看。

相传宗像大社的宫司掌权时期（901 年），在宗像大社附近修建片胁城时，由于缺乏人力而动用了大量稻草人偶。城池建成后，大部分稻草人偶变身为河童，开始栖息在领地内的钓川里，但随着粮食短缺等问题河童逐渐积聚不满，其中开始出现一些无赖。正是在这样的背景下，有一名河童作为河童与人类之间的协调员，留下了许多故事，他就是也受到人类信赖的河童首领——长太郎河童。

了解妖怪就是了解人类。古代的人们希望通过河童向后世传递什么样的话语？让我们驰骋思绪，沉浸在这一美好的时刻吧。

Places to walk among Japanese spirits
Munakata Chayu: 106 Fukata, Munakata, Fukuoka; 050-8887-2672
Genkai Wakashiomaru: 528-1 Eguchi, Munakata, Fukuoka; 0940-62-0072
Hajime: 2-18-18 Yakuin, Chuo-ku, Fukuoka, Fukuoka (Rishe Yakuin 1F); 092-406-7065
Kawataro (Nakasu main branch): 1-6-6 Nakasu, Hakata-ku, Fukuoka, Fukuoka; 092-271-2133

妖怪散步景点
【宗像茶汤】福冈县宗像市深田 106　☎050–8887–2672
【玄海 若潮丸】福冈县宗像市江口 528–1　☎0940–62–0072
【一】福冈县福冈市中央区药院 2–18–18　Riche 药院 1 楼　☎092–406–7065
【河太郎 中洲总店】福冈县福冈市博多区中洲 1–6–6　☎092–271–2133

Exploring 47 Japanese Folk Monsters
日本47妖怪散步

Research, content, and sculpture by **Yuka Morii**
Photographs by Shigeo Gomi
Editing by Sakurako Nakano

采访·撰稿·美工 **森井由佳**
摄影 五味茂雄
编辑 中野樱子

Chotaro the kappa
Fukuoka

The leader of mythical creatures called kappa, Chotaro was a kappa that resided in the Tsuri River in the city of Munakata, Fukuoka Prefecture. He lived to around 400 years old, and grew a magnificent coat of silver and gray hair in his later years. Chotaro mediated relations between people and kappa, and reprimanded kappa that misbehaved.

Helping local businesses thrive

长太郎河童 福冈

栖息在福冈县宗像市钓川的河童首领。活到 400 岁，晚年全身长满了闪耀着银灰色光芒的美丽毛发。为人类与河童协调关系，惩罚品行不端的河童。

事业繁荣

From the thousands of yokai (folk monsters) believed to inhabit every corner of Japan, Yuka Morii selected one for each prefecture, which she then sculpted based on a unique interpretation of the folklore. Welcome to the Night Parade of One Hundred Flying Demons, where ghosts lure you into your journey.

相传日本全国各地共有数千只妖怪，
从各都道府县分别选出一只妖怪，
经过独到的诠释制作成实物。
欢迎您接受妖怪的邀请，
踏上飞天百鬼夜行之旅。

Stories of Chotaro bringing people and kappa together passed down the mighty Tsuri River

The Kyushu region is home to many legends about kappa, one of the most well-known mythical creatures in Japan. While usually portrayed comically or as being scary, kappa were also depicted as being brave in a story about how they followed a feudal lord from Kyushu and put out a fire in Edo (old Tokyo). The earliest kappa legends go all the way back to Japan's Yayoi period (300 BCE to 300 CE). At that time, agricultural traditions came to Japan from China's Jiangnan region, where kappa figures appeared in agricultural ceremonies. However it was from the Edo era (1603–1868) when kappa legends spread throughout Japan. The appearance and nature of these creatures vary depending on the region of Japan, which makes it very difficult to generalize. For that reason, I have focused on the kappa known as Chotaro, which led me on a journey to the city of Munakata in Fukuoka Prefecture.

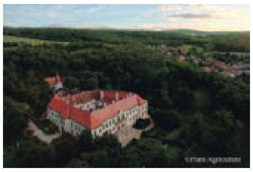
I learned that Katawaki Castle had been built near the Munakata Grand Shrine around the year 901. The grand priest of the shrine was named Munakata Ujikuni. Legend has it that due to a shortage of manpower, many straw men were created and brought to life to help build the castle, and after it was completed, most of them changed into kappa living in the Tsuri River. Eventually, food shortages and other problems led

Yuka Morii is a sculptor, character designer, and author of numerous publications. Among her many projects, she has illustrated Pokémon trading cards and designed popular children's toys.
森井由佳：立体美术家 / 角色设计师　曾担任宝可梦卡片游戏的绘画、面粉粘土全套“Nen Do！”的监制等。著有多本书籍。

Amazing "Local Premium" finds by ANA employees!
vol.22
员工的发现!各地精品推介

Spotlight on Vienna, Austria
奥地利维也纳特辑

Flights resume August 2024!
8月起开通返程航班!



Overseas edition
海外篇

Restored Imari porcelain on display at Loosdorf Castle
洛斯多夫城堡古伊万里复兴项目

Loosdorf Castle is located in the outskirts of Vienna. The former castle lord once had a huge collection of Oriental porcelain, but, unfortunately, it was vandalized during the chaotic aftermath of World War II. Commemorating 150 years of benevolent relations between Austria and Japan, the Reviving Old Imari Porcelain Project at Loosdorf Castle, Austria was launched in 2019 to restore the porcelain. Beginning with the Imari ware, a type of porcelain from Japan, broken items have been given new life as a symbol of peace. ANA Vienna has been a key sponsor and supporter of the project. Seeing these precious porcelain pieces, restored to their original beauty and currently on display inside the castle, is definitely worth the visit.

位于维也纳附近的洛斯多夫城堡曾经有过一段悲伤的历史，城堡主人历代收藏的东方陶瓷器皿在二战的混乱中被毁。然而，2019年，作为"日奥友好150周年纪念项目"的一部分，"古伊万里复兴项目"起步，包括破碎的古伊万里碎片在内，藏品的陶瓷碎片作为和平的象征得到重生。全日空维也纳分公司正在为本项目提供特别赞助和支持。城堡内展出的珍贵陶瓷器皿和碎片已恢复昔日的光彩，绝对值得一睹真容。

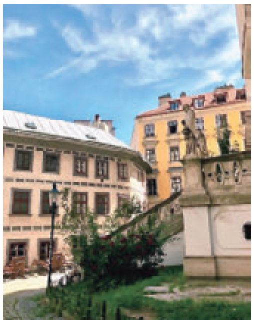
Katsuhiro Suzuki ／General Manager and Station Manager of Vienna Office.He enjoys visiting the "*Heuriger*" winery, which are registered as intangible cultural heritage by UNESCO.

铃木克洋／维也纳分公司经理、机场所长。喜欢巡游并造访分布在维也纳森林中的联合国教科文组织非物质文化遗产——Heuriger(酒庄餐厅)。

Unique goods found in the narrow streets of Vienna's Seventh District
如要寻找考究的宝物请来维也纳7区的小弄堂

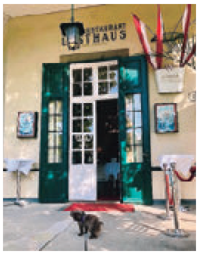
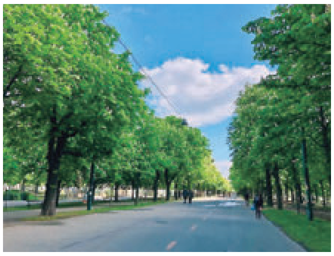
The capital of Austria, Vienna is known as a city of music and art. My favorite part of the city is the Seventh District, a trend-setting area that has traditionally attracted many artists. Visitors entering the narrow streets from Mariahilfer Strasse, famous for shopping, will find many small retail shops selling clothes, unique goods and more. St. Ulrich's Church, a set used in the film *Woman in Gold*, is also nearby. Culture new and old intermingles in this part of the city – I highly recommend it.

在被誉为"音乐艺术之城"的奥地利首都维也纳，我最喜欢的是被称为7区的街区。这里是众多艺术家聚集的文化和潮流中心。从著名的购物街"玛丽亚希尔弗大街"拐进小巷，眼前展现鳞次栉比的私人经营小商店，里面出售衣服和杂货等五花八门、独一无二的商品。此外，圣乌尔里希教堂周边地区是电影《金衣女人》的外景地，新旧文化并存的城市景观是其特点，也非常具备游览价值。



Billie Toni Arce ／Toni works at ANA Vienna. Born in the city, she loves to experience new cultures. Her hobbies include first-time city visits and trying local food and sweets.

比莉托尼·阿尔斯／在维也纳分公司工作。是地道的维也纳人，特别喜欢接触新文化。爱好去新的城市旅行并尝试当地的著名菜式及甜点。

Unwind in Prater, a lush green park popular with the Viennese
在市民休憩的美丽绿地普拉特公园放松身心

Covering a vast site of six square kilometers, Vienna's Prater has been by the Viennese as a green oasis since the 18th century. The Ferris wheel here are well known thanks to the movie *The Third Man*. Aristocrats used to hunt long ago in the forest area of the park, where deer and beavers can still be seen today. The main avenue that runs through this part of the Vienna Woods is 4.5 kilometers long and is perfect for jogging, cycling and horse riding. An octagonal former hunting lodge lies at the end of the street and is now a charming café called Lusthaus. I recommend taking a break or lunch here after enjoying the park.

普拉特公园因电影《第三人》中的摩天轮和游乐园而闻名，自18世纪以来，公园内占地 6 平方公里的广袤绿色景观一直深受当地居民的喜爱。公园内的森林曾经是古代贵族狩猎的地方，如今依然能够邂逅河狸和鹿。4.5公里长的中央大道穿过树林，非常适合跑步、骑自行车和骑马。大道尽头有一座八角形建筑，是可爱的咖啡餐厅 "Café LUSTHAUS"，漫步之余不妨顺道过来休息一下或吃午餐。

Yoshie Kagawa ／Yoshie works at ANA Vienna. Born in Hiroshima Prefecture, Her two sisters also live there and she enjoys walking with her family dog in the Vienna Woods.

香川 淑惠 ／在维也纳分公司工作。虽然出生在广岛县，但已经在维也纳生活了32年，人生中更多时间是在欧洲度过的。包括本人在内的三姐妹都住在维也纳，喜欢跟心爱的狗狗去森林里玩。

ANA Inspiration of JAPAN
A STAR ALLIANCE MEMBER

WORLD AIRLINE WINNER SKYTRAX AWARDS 2023
World's Best Airport Services
空港サービス全般が世界No.1
と評価されました。

WORLD AIRLINE WINNER SKYTRAX AWARDS 2023
World's Cleanest Airline
客室内の清潔さが世界No.1
と評価されました。

WORLD AIRLINE WINNER SKYTRAX AWARDS 2023
Best Airline Staff Service in Asia
地上係員や客室乗務員による
サービス品質がアジアでNo.1
と評価されました。

Amazing "*Local Premium*" finds by ANA employees!

vol.22

员工的发现！各地精品推介

Everything from exquisite food to outstanding restaurants, secret scenic views and traditional delicacies – ANA Group employees from within Japan and around the world share their special local reviews.

从佳肴到顶级餐厅，从秘境到传统美食。
来自全球的全日空航空公司集团员工，带来最真实的各地精品推介。

Lakeside campground relaxation in the great outdoors

在湖畔露营地享受大自然的疗愈

Saga, Saga
佐贺县佐贺

Renovated last year, Hokuzan Campsite is a spacious campground on the shore of Hokuzan Lake, conveniently accessible by car just an hour from either city of Fukuoka or Saga. Many campsites are available here, where guests can build campfires, and also bring their pets. The bathrooms and shower buildings have been renovated, making stays comfortable even for families without camping experience. The cycle path that goes around the lake is also highly recommended. Come to Saga to relax by a lake in the mountains with friends and family, and sleep under the stars.

北山露营地去年经过了重新整修，地理位置极佳，从福冈市和佐贺市的市中心前往，均只需1小时车程即达，位于北山湖畔的广阔场地，设有可以与宠物一起露营、或可以直接在地面燃烧篝火的区域。厕卫栋和淋浴栋也进行了翻新，携家人首次露营的人士也可舒适地体验露营。环绕湖畔的自行车道也特别值得推荐。欢迎您与朋友或家人一同前往，眺望湖光山色和星空，享受内心的宁静。

Shiina Toyoda ／Shiina is a cabin attendant in charge of flights to Chicago and Honolulu. While seconded to the Saga prefectural government office for about two years from 2021, she became captivated by Saga's natural beauty and fell in love with the area.

丰田 椎菜／负责芝加哥和火奴鲁鲁航线的空乘人员。自2021年起的两年期间，被派至佐贺县政府工作，在那里爱上了佐贺的大自然，成为佐贺县的铁杆粉丝。

Try the best local burgers in Japan

曾荣获日本第一的当地特色汉堡

Hakodate, Hokkaido
北海道函馆

Hokkaido is home to so many restaurants, but my favorite is Lucky Pierrot. This hamburger chain is based in southern Hokkaido, mainly in the city of Hakodate. Made with local ingredients, Lucky Pierrot burgers are really popular. The restaurant even won top prize in a contest ranking Japan's best local burger shops. If you're not sure what to order, I suggest the Chinese chicken burger combo with French fries. While in Hakodate, I also recommend local specialties like *yakitori* (skewered grilled chicken) bento box lunches from Hasegawa Store, located next door to Lucky Pierrot's Bay Area Head Shop.

在被誉为"美食宝库"北海道，我最想推荐给大家的是以函馆为中心、在北海道南部地区开设了多家门店的汉堡连锁店"幸运小丑（Lucky Pierrot）"。这里的汉堡包采用当地生产的食材制成，深受食客好评，还曾在"日本第一的当地特色汉堡"大赛中获得过冠军。如果众多菜单让您犹豫不决，不妨先尝试一下中式鸡肉汉堡配薯条的套餐。港湾地区总店的隔壁就是出售函馆著名的"烤鸡肉串盒饭" 的长谷川店，都是函馆美食，不妨两家都尝尝。

Miki Tanimichi ／A cabin attendant, Miki handled flights to Chicago and New York in 2023. She likes traveling and staying at hotels, and is constantly updating her list of places to visit.

谷道 美纪／空乘人员。2023年度负责芝加哥/纽约航线。喜欢旅行并寻访各地酒店。想去的地方与日俱增、持续更新中。

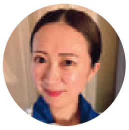
Sea bream over rice in refined local restaurant ambience

在充满乡土气息的店内品尝乡土料理鲷鱼饭

Matsuyama, Ehime
爱媛县松山

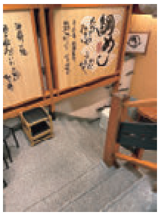
Tai-meshi is a specialty dish of Ehime Prefecture made with *tai* (sea bream) and rice. My favorite version is served at Kadoya, a local restaurant with several branches mainly in the city of Matsuyama. Kadoya serves tai-meshi in the style that originated in Uwajima, in southern Ehime. It's prepared by mixing fresh slices of sea bream in a sauce containing raw egg and then pouring it over rice. Restaurant staff will explain the proper way to eat this delicious dish, so even first-timers can enjoy the local specialty. The tai-meshi here is outstanding, and the restaurant has a wonderful ambience very popular with international visitors. On your next trip to Matsuyama, you should absolutely visit Kadoya to try tai-meshi.

我喜欢"Kadoya(角屋)"的鲷鱼饭，Kadoya是一家以松山为中心拥有多家分店的乡土料理餐厅。鲷鱼饭是爱媛县的乡土料理，这家的"宇和岛鲷鱼饭"是用新鲜的鲷鱼片蘸上含有生鸡蛋的酱汁，然后放在米饭上一起食用。店员会耐心传授美味的吃法，即使是游客也不用担心哦。不仅味道一流，店内的气氛也非常好，也吸引了许多外国游客慕名前来。若您前来松山，绝对要尝尝这道乡土美食哦。



Shiori Hatakeyama ／A flight attendant, Shiori handles flights to Honolulu and London. Trying local cuisine is one thing she loves about stopovers. A wine enthusiast, she has sommelier certification from the Japan Sommelier Association.

畠山 诗织／空乘人员。负责火奴鲁鲁和伦敦航线。因工作留宿各地时，特别喜欢品尝当地美食。爱喝葡萄酒，也持有"J.S.A. 侍酒师"的资格。



GRAND HILAI HOTELS & RESORTS

Kaohsiung · Taipei · Sun Moon Lake

Grand HilaiKaohsiung
No. 266, Chenggong 1st Rd.,
Kaohsiung City 801, Taiwan
T +886-7-216-1766 F +886-7-216-1966

Grand Hilai Taipei
No. 168, Jingmao 1st Rd., Nangang Dist.,
Taipei City 115, Taiwan
T +886-2-2788-6868 F +886-2-2788-6866

Grand Hilai Sun Moon Lake
No. 139, Zhongxing Rd., Yuchi Township,
Nantou County 555 , Taiwan
T +886-49-221-2188 F +886-49-234-3177

GRAND HILAI

Kita-no-Canary Park on the south side of Rebun Island

位于礼文岛南部的“北方的金丝雀公园”

The Reitan Elementary School building was constructed as the set for the Japanese movie, *Kita no Kanaria-tachi* ("Canaries of the North"; English language title: *A Chorus of Angels*). The interior includes classrooms and hallways, as well as shoe racks and old-style ice skates hanging from the walls. The location also offers stunning views of Mount Rishiri-fuji.

丽端小学岬分校是为了拍摄电影《北方的金丝雀》而搭建的外景地。校内有鞋柜、走廊和教室，墙上甚至还挂着老式的溜冰鞋。隔着陈旧的校舍，对面可看到雄伟的利尻富士。

Rishiri kombu is a large, thick species of kelp that grows in the waters surrounding Rebun Island. As a high-grade culinary ingredient commonly used in Kyoto cuisine, it's often used to create clear and flavorful *dashi* stock. Short-spined sea urchins, which feed on this kelp, are also one of the island’s main specialty products, and are truly delicious.

Many people are needed to dry kelp outdoors and remove the gonads from each sea urchin. The fishermen can't do it all themselves, and even with help from their families and friends, the different processes can't be completed on time, so people are also recruited from off the island every year.

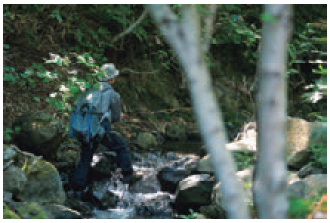
礼文岛周边海域生长着厚厚的利尻海带。利尻海带是京都料理中常用的高级食材，用它制作的高汤风味浓郁、汤色透明清澈。而虾夷马粪海胆便是吃利尻海带长大，其味道也是一绝，如今已成为礼文岛特产中的明珠。

当地居民在广阔的地面上摊开海带来晒干它们，而剥海胆也需要人工操作，小心翼翼地将海胆逐个从壳中取出。只靠捕鱼师傅一个人根本忙不过来，所以其家人和朋友都会一起来帮忙。即便如此还是人手告急，岛上每年都会从岛外招募帮手。

Char inhabiting the island’s clearwater streams

生活在礼文岛清澈溪流中的红点鲑

沿着海岛的山谷有几条清澈的溪流，逆流而上有时还能钓到河鱼。大约4000年前，礼文岛上生活着绳文人，到了约1500年前，鄂霍次克文化繁盛一时。后来约400年前，阿伊努人居住在此，据说他们也曾在河流中捕鱼。古往今来，无论那个时代，山与海都在恩泽着人类，人们得以生存繁衍。



Freshwater fish including char can be caught upstream in some of the Rebun Island’s clearwater rivers flowing through valleys. These mountain streams have been a source of food throughout time, alongside the land and sea. People of the Jomon period lived on the island around 4,000 years ago, and the Okhotsk culture flourished here about 1,500 years ago. Ainu people also fished in these streams since around 400 years ago.

A mysterious beach covered in shells as far as the eye can see

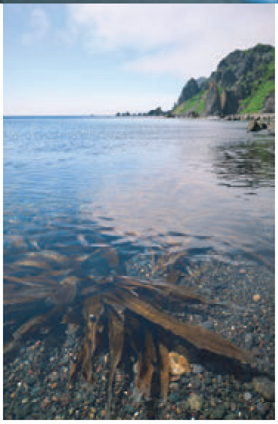
一眼望去净是贝壳的海滩有点不可思议

A few hundred meters from the town of Funadomari in the direction of Cape Sukoton lies a northern coast beach completely covered in shells. Most are *ezo-tamaki* clam shells, and many visitors find some with mysterious holes in them. Pods of seals can also be seen here lounging in the shallow seawater.

从泊船的小镇朝着须古顿方向前行数百米，右侧有一片海滩布满了无数贝壳。品种主要是虾夷花蛤蜊，但有很多人来这里是因为据说能捡到不可思议的穿孔贝壳。若遇到晴朗的天气，甚至还有机会看到成群的海豹慵懒地躺在眼前的浅滩上。

Abundant nature as the source of Rebun Island's main industries of tourism and fishing

旅游业和渔业是礼文岛的主要产业，均得益于丰饶的自然资源



Rishiri kombu is a high-grade culinary ingredient harvested around Rebun Island, Rishiri Island and the Wakkanai area. Harvesting this species of thick kelp, which can exceed three meters in length, is an important industry for Rebun Island. The kelp can also be collected on the shoreline when bad weather prevents boats from going out. The kelp is dried, which makes it blackish-brown, hard and flat, and then cut up and shipped. Maturing the kelp in a storehouse is also a method for enhancing its flavor and aroma.

利尻海带是一种高级食材，利尻岛和礼文岛、稚内地区均可收获。这种海带肉质肥厚、个头高大，有的甚至全长超过3米。晒干后变成硬邦邦的黑褐色板状，人们将其切割成长方形后出售。在海岸上也有人捡起被风浪冲上海滩的海带，这也是一种采集方法。人们将海带存放在库房内进行熟成等，以提高其风味和香气。利尻海带的采集也是支撑海岛经济的重要产业。

隆冬时节，在礼文岛附近汹涌的海浪中可以捕捞到鳕鱼。其特点是肉质厚实有弹力。如果您在这个季节前来礼文岛，便能吃到鳕鱼火锅和新鲜的鳕鱼白子（精巢）。

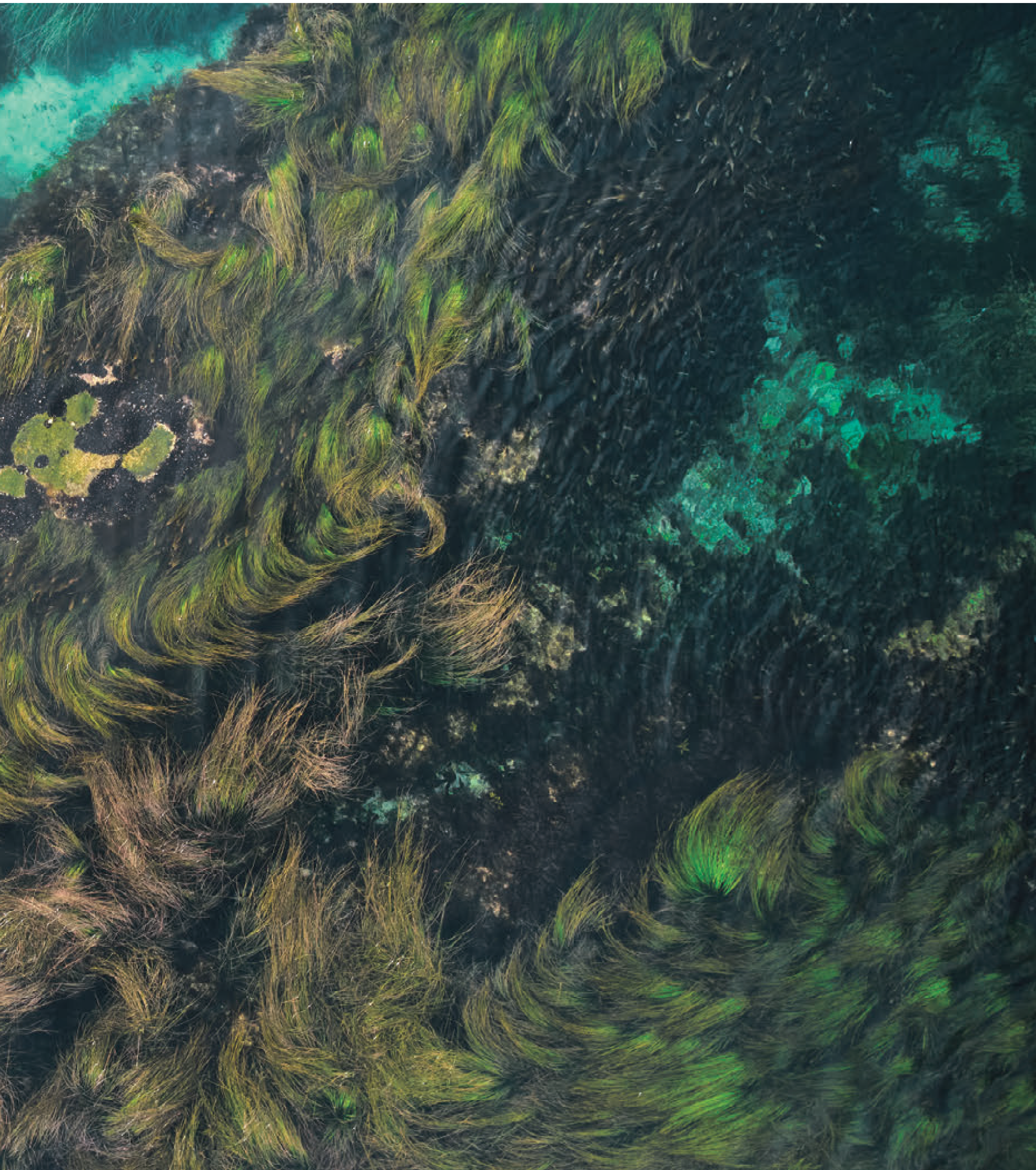
Fishermen sail in rough waves off the coast of Rebun Island to catch Pacific cod in the mid-winter. Visitors who come to Rebun Island in winter can savor cod hot pot and fresh whitebait.

A vibrant short-spined sea urchin caught in season. This high-grade sea urchin has a deep, rich flavor. Great skill and experience is needed to fully remove the sea urchin gonads without splitting them apart, and the work must be completed quickly as they are shipped out on the same day of harvesting.

色彩鲜艳的时令虾夷马粪海胆。这种高级海胆口味极其浓郁、肥美。由于在收获当天立即发货，故需要有动作熟练的行家将其完整地取出，而不会弄碎它们。当然，速度也十分重要。

Rebun Island is situated in an area of the ocean where the Liman Current and Tsushima Current intersect. The local seafood is fantastic, particularly short-spined sea urchins and Northern sea urchins, which feed on the big, thick Rishiri kombu (a species of kelp) that grows here. Much to the annoyance of local fishermen, harbor seals and sea lions also gather here due to rich local fishing grounds.

礼文岛位于里曼洋流和对马洋流的交汇处。这里生长着粗壮、厚实的利尻海带，以这种海带为食物的虾夷马粪海胆和北紫海胆也都堪称绝品。虽然斑海豹和海狮对渔民而言是不受欢迎的来客，但越是它们聚集的渔场，越是有着丰富的鱼类资源。



An island blessed with riches from the land and sea

陆地和海洋孕育了岛屿，与大自然的恩赐共存

Rebun Island changes dramatically with the ebb and flow of the seasons

随着时间和季节的变化，岛屿的模样变得截然不同

The tourist season on Rebun Island spans from late May when the flowers start blooming until late October when winter comes, but most flowers bloom from mid-June to early August. Rebun Island is a great place to escape the summer heat of mainland Japan. Even during the hottest month of August, the temperature averages around 21 °C, which is quite comfortable. The air is essentially being conditioned at all times!

What about seasons other than summer? When the flowers aren't in bloom, the hilly terrain can be even more striking. In winter, the winds can also be strong and fierce, but locally caught Pacific cod is a tasty seasonal treat. Appreciating all four seasons is a joy when discovering scenic places special to each of us.

礼文岛的旅游旺季是什么时候呢？据说是从鲜花开始绽放的5月下旬起至10月下旬期间，但6月中旬到8月上旬能看到最多种类的花朵。如果您的目的是想远离本州炎热的夏季来此避暑，那么礼文岛将是完美的岛屿。即使在8月酷暑期间，这里的平均气温也在21度左右。温度如此舒适，就好像置身于凉爽的空调间内一般。

夏季以外是否适合造访呢？在没有鲜花的季节，丘陵的地形更为鲜明地跳入眼帘；而在寒风凛冽的冬季，您可以吃到味道绝佳的鳕鱼。不妨寻觅只有自己熟知的风景，感受春夏秋冬的各个季节吧。

Appreciating all four seasons on Rebun Island is a never-ending journey

尽享春夏秋冬之旅，对礼文岛的思绪绵绵不断

I got a good sense of how to spend time on Rebun Island after talking with dedicated travelers who repeatedly visit. They tend to stay at whatever place is available, go for a walk after breakfast, stop by the supermarket to buy a bento box lunch, and then spend time leisurely at places with scenic views. Even during the off-season when flowers are not in bloom, the scenery is refreshing, including from a toasty warm room in the cold of winter. I discover little things every time I visit and savor the changing seasons with my entire being.

我曾经遇到过一位无数次前来礼文岛旅行的回头客，了解了其旅行的精髓所在。入住任何有空房的旅馆，吃早餐后散步。顺便逛逛超市，买一个盒饭，找个风景独好的地方慢慢度过时光。即使在没有花开的旅游淡季，风景依然清新宜人；严冬期间，则在温暖的房间里眺望室外。每次来访都会有一些小小的发现，这位游客一定是用全身心享受着季节的变换吧。

Take in epic sunsets against Japan's coastline

You can reach the Todo observation point by turning left off the main road at a point called Edoya Sando. This backroad offers a wonderful view of the alpine flowers at sunset, alongside amazing views of the brilliant stars at night. Following the road all the way will take you to Cape Sukoton, but since large tourist buses use it in the afternoon, traffic is one-way as a local rule (driving back from Cape Sukoton is not allowed at that time).

夕阳渐渐沉入国境的那一侧

行驶在主要干道上，在江户屋的拐角处左转，便可看到一条小路通往海驴岛展望台。这条路也是观赏夕阳和高山植物的绝佳区域。入夜，从这里又可看见闪闪发光的满天星斗。继续向前，便可到达须古顿岬，但由于白天会有大型旅游巴士经过，因此当地规定这条路为单行道（从须古顿岬一侧进入被视作反方向行驶）。

In addition to rare and native species, Rebun Island is home to wildflowers normally only seen on Honshu's highest mountains and Hokkaido's snow-capped peaks

除了只有在本州阿尔卑斯山和北海道大雪山系方能看到的花朵之外，礼文也有罕见的特有花卉。

1

3

2

4

5

Rebun Island wildflowers 礼文岛的植物奇遇

Many different species of alpine flowers have been growing on Rebun Island since the ice age, when the island was connected to the Asian continent. Even after the island became separated from the continent, many of these species continued to thrive thanks to the cool mountain climate and varied terrain. Rare and native species to the island include Rebun lady's slipper orchids and *Leontopodium discolor* flowers. Summer is the best season for flower viewing, but many types of alpine flowers bloom all the way from April to September. Due to high elevation, the Momoiwa observation point is a popular spot for enjoying Rebun Island's fantastic flower scenery. Another convenient location is the Alpine Botanical Garden in the town of Rebun.

1. Roseroot 2. Weasel's snout (*Lagotis glauca*) 3. Leontopodium discolor 4. Goat's beard (*Aruncus dioicus*) 5. Snakeberry (*Maianthemum dilatatum*) 6. Rebun Shiogama (*Pedicularis chamissonis var rebunensis*)

从礼文岛与大陆相连的冰河时代起，岛上一直是许多高山植物的家园。即使后来被海水与大陆隔开，由于凉爽的高山气候和复杂的地形，许多物种仍自然生长至今。岛上盛开着礼文敦盛草和礼文薄雪草等罕见的特有物种。虽说夏季是最佳季节，但4月至9月期间都能看到陆续开花的各种高山植物。位于高台上的桃岩展望台一带是著名的赏花胜地。岛上还有礼文町高山植物园，可漫步前往参观。

1 = 红景天、2 = 得抚草、3 =礼文薄雪草、4 = 假升麻、5 = 舞鹤草、6 =礼文马先蒿

6

The northernmost tip of Cape Sukoton as seen from Cape Gorota. This scenic spot can be reached after hiking up about 20 minutes.

从位于海岛北部的戈罗塔岬远眺，一眼可望到最北端的须古顿岬。走20分钟左右的爬山路线，山路尽头便是这个绝佳景点。

Discover alpine flowers without a steep climb

无需爬山也能邂逅各种高山植物

I love viewing alpine flowers but I'm not particularly fond of trekking up mountainsides. Fortunately I didn't have to on Rebun Island, because wildflowers that generally only bloom at high elevation on Honshu (the largest of Japan's main islands) can be seen here from observation points and even roadsides. For me, this is a definitive charm of Rebun Island!

The island is also home to rare and native flower species. Among them, a type of orchid called Rebun lady's slipper blooms from late May to early June, and a species of flowers called *Leontopodium discolor* blooms from mid-June to August. About 300 types of flowers bloom throughout four seasons on the island – leading to the deserved nickname of an "island of flowers" in Japan.

或许有人说：我不擅长爬山，但又想看高山植物。能助您实现如此奢侈的愿望也是礼文岛的巨大魅力之一。

在本州只有在高峰上才能一睹芳容的花朵，在礼文岛，甚至无需爬上展望台，就能在路边轻松地看到。

一些珍稀的特有物种只有在礼文岛上才会开花。礼文敦盛草是一种兰花，花期为5月下旬至6月上旬，雪绒花的一种礼文薄雪草则在6月中旬至8月绽放。其他约300种花卉在不同季节竞相争艳。“花之浮岛”这个称呼对礼文岛而言真是名副其实。

seven hiking trails of varying difficulty, offering lakeside strolls, a walk around a cape and more challenging hikes along mountain ridges. Please carefully consider the weather conditions when choosing a trail.

礼文岛的景色之所以让人感觉不像在日本，也许是因为它让人想起新西兰的丘陵地带和北欧陡峭的海岸线。坐落在东方和西方的岛屿有着相去甚远的面貌。西侧的海岸在凛冽的海风吹拂下，形成了悬崖峭壁，而风从陆地中心一路吹到东侧，便形成了平缓的丘陵。风展现出粗犷与平静的侧面，自古以来时时刻刻都在改变着岛屿的面貌。而高山植物置身大自然，历经狂风的洗礼，故练就一身坚韧的本领。早在冰河时代，大陆与岛屿还连为一体时，高山植物就已经在野外生长了。

体验礼文岛的方式之一是行走于步道。与日本各地的其他步道相比，在这里可以看到高山植物，其背后就是一望无边的大海，这正是礼文岛的独特之处吧。利尻富士耸立在邻近的利尻岛之上，远远望去仿佛与礼文岛相连，可谓是大自然鬼斧神工。您可以绕着海角走，漫步在湖边，或尝试横穿海岛。岛上有7条健步道可供选择，全看天气和您的体力。

Rebun Island hiking trails 关于礼文岛健步道

Rebun Island has seven major hiking trails that provide spectacular views of diverse scenery. They include the Kushu lakeside trail, a four-kilometer walk around Kushu Lake, the Misaki Meguri trail, extending from the northernmost tip of Cape Sukoton to the west side through fields of lady's slipper orchids, and the Eight-hour trail, a more challenging, advanced hike requiring proper equipment. The other trails are the Momoiwa observation point trail, Rebun forest trail, Mount Rebun-dake trail and Rebun Falls trail. I suggest choosing a trail based on your level of fitness. There are also numerous other hiking paths in Rishiri Rebun Sarobetsu National Park, which celebrates its 50th anniversary since establishment in 2024.

礼文岛有7条富于变化的徒步路线：“久种湖畔路线” 环绕周长4公里的久种湖而设；“环绕海角路线”从最北端的须古顿岬沿着海岛西侧，途经礼文敦盛草群生地；8小时路线需要携带全套装备、严阵以待。可谓是多种选择、各有特色。除此以外还有桃岩展望台路线、礼文林道路线、礼文岳路线、礼文瀑布路线等。不妨根据自己的体力尝试健步吧。拥有众多步道的利尻礼文佐吕别国家公园今年将迎来创建50周年。

Gentle hills and steep cliffs alongside hiking trails show two mesmerizing sides to Rebun Island

平缓的丘陵和悬崖峭壁。礼文岛步道体验海岛的两个面貌

Visitors to Rebun Island may feel like they're no longer in Japan. The scenery here more closely resembles the hilly landscapes of New Zealand or the steep coasts of Northern Europe. The west and east sides of the island are starkly different. Battered by ocean winds, steep cliffs punctuate the western coastline, while gently sloping hills undulate from the center to the east, where the wind blows through. The wind has shaped these cliffs and hills, and continues to influence the island landscape today. As one example, the alpine flowers here remain very strong and supple to endure the strong wind. Remarkably, some flowers have been native to the island since it was connected to the Asian continent during the ice age.

Experiencing Rebun Island along its hiking trails offers alpine flower and ocean backdrop views unlike anywhere else in Japan. From certain vantage points, the towering Mount Rishiri-fuji on the neighboring island of Rishiri appears connected to Rebun Island. This is mother nature putting on a truly stunning performance. The island has

前往礼文岛的航班

前往礼文岛可从东京（羽田）等乘坐全日空航班飞往稚内机场。从稚内机场乘坐巴士约40分钟到达稚内港渡轮码头，然后乘坐渡轮到香深港约需1小时55分钟。

※ 航班信息有可能变更。
最新信息请确认全日空官方网站。

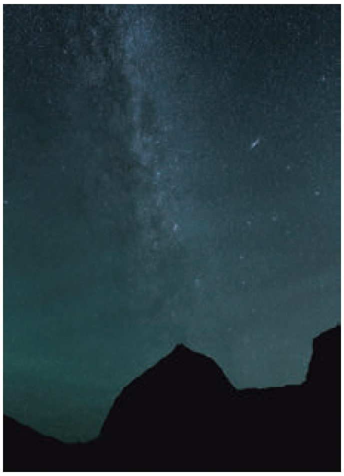
Traveling to Rebun Island

ANA offers flights to Wakkanai Airport from Tokyo's Haneda Airport and other airports in Japan. From Wakkanai Airport, travelers can take a bus (about 40 minutes) to the Wakkanai ferry terminal, and then a ferry to Kafukako ferry terminal on Rebun Island.

Note that flight routes are subject to change. Please check ANA's website for the latest information.

The Milky Way emerging from behind the mountains is so vivid that viewers could mistake it for a cloud formation at first glance. Looking closely, however, the galaxy of stars and planets is apparent.

山丘的那一头，银河璀璨地高挂在天空之上。如此清晰可见，起初让人误认为是云朵。看了一会儿，我才恢复理性的判断——原来这是一个星星的集合体。



The silhouette of Momoiwa ("peach rock") against the starry sky viewed from Momoiwa observation point, a scenic spot on Rebun Island. While the night stars can be seen anywhere on the island, this observation point offers especially powerful views.

从礼文岛的旅游景点“桃台猫台展望台”眺望桃岩的剪影和星空。每到晚上，满天繁星浮现在眼前，这里也是观赏星空的著名景点之一。整个岛上都能看到这样的星空。

大地与星空造就了不一样的礼文岛

礼文岛的星空美得出奇，这一点鲜有人知。因为绝大部分游客在欣赏完岛上的高山植物后往往会选择当天踏上返程。当银河浮现于夜空之上时，整个海岛便笼罩在一种类似孤独的寂静中。

是否应该让这些美丽星星的存在保持隐秘，“只有资深玩家方知”即可？别忘了还有那么多城市里的孩童不曾亲眼看到过银河。

话说回来，星星真的好近。究竟在什么样的条件下才能看到星空？答案很简单：当天空和大地黑暗时。城市的照明和路灯越少，星星就越发显得璀璨。

岛上有一条约20公里的马路贯穿南北方向。沿途只有两个小镇设有超市。只要偏离大路，即刻便进入没有路灯的漆黑路面。桃岩展望台、桃台猫台展望台、久种湖畔以及须古顿集落等地点都让人感到美得不可方物。适合观看星空的景点在岛上可谓比比皆是。

礼文岛生长着约300种高山植物，又被称为“花之浮岛”。究竟是因为花开遍地而免遭开发，还是因为无缘大规模开发，故而繁花得以幸存并盛开？答案不得而知，但我愿意这么去想：爱花之心，自有星星愿意靠近。或许是我太浪漫了吧。

Yosuke Kashiwakura
柏仓阳介

A nature photographer, Yosuke Kashiwakura has exhibited works at the Smithsonian National Museum of Natural History and the conference of the United Nations Framework Convention on Climate Change. He has won an award from National Geographic's international photo contest, was named Wildlife Photographer of the Year by the Natural History Museum, London and served as a judge at the Black & White Photo Awards. His photograph book about orangutans and their diminishing habitat, *Back to the Wild*, was published in March 2024.

作为一名自然摄影师，其作品曾经在史密森尼国家自然历史博物馆和联合国气候变化框架公约缔约方会议等展出。他曾经获得《国家地理》全球摄影大赛、年度野生动物摄影师等奖项，并担任国际黑白摄影奖评委。今年3月刚出版了写真集《重返荒野：失去森林的猩猩》。

The star-filled northern sky against Rebun Island's mountain slopes

礼文岛独有的平缓山丘，勾勒出最北端的星空

Unique terroir and brilliant night skies co-star in a dazzling performance on Rebun Island

The mysterious beauty of the starry sky on Rebun Island is known by only a select few. Many visitors come here for short day trips to see the alpine flowers. When the Milky Way appears in the sky above, the island is enveloped in a solemn silence.

Why should the beauty of these stars be known by just a lucky minority? In Japanese cities, many children have probably never even seen the Milky Way.

Here, the brilliant night sky appears so near, but what is required to actually see the stars? The answer is simple – the sky and the land must be cloaked in darkness. The fewer streetlights and lit windows in your surroundings, the more the stars will shine.

The southern and northern tips of Rebun Island are connected by a road about 20 kilometers long. On this main route, there are only two towns with supermarkets. Off the main road, however, you can enter backroads without any streetlights that are completely dark. These roads lead to locations where the stars really shine. The views are particularly spectacular from the Momoiwa observation point, Momodai Nekodai observation point, Kushu Lake and Cape Sukoton areas.

Rebun Island is commonly called an “island of flowers” because about 300 species of alpine flowers grow here. I wonder if the island was spared from urban development because it’s home to all these flowers, or if the flowers thrived because of the lack of any major development. I can't be sure which, but I do know the stars appear very close for those who adore the flowers – perhaps I’m just a hopeless romantic.

R e b u n   I s l a n d

Starry skies and beyond in Japan's far north

Japan's northernmost remote island, Rebun Island is commonly called an "island of flowers" home to about 300 species of alpine flowers and plants that grow only on mountainous highlands. You have to see the breathtaking, star-filled night sky here to truly believe it.

Photographs and content by Yosuke Kashiwakura; drone piloted by Kosuke Fukada; editing by Katsushi Nimura

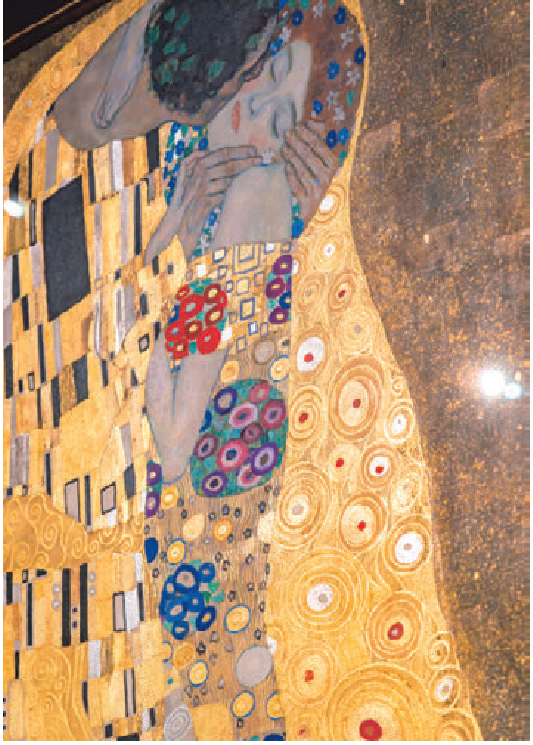
礼 文 岛　群星从最北端的大地涌现

礼文岛远离陆地，是日本最北端的岛屿。该岛也被称为“花之浮岛”，绽放着约300种之多仅在高峰才会开花的高山植物。到了晚上，繁星布满夜空上，在浩瀚的岁月长河中静静地闪烁。

摄影、撰稿：柏仓阳介　无人机驾驶：深田康介　编辑：二村勉史

The starry sky erupts over a field of daylilies, which bloom between late June and mid-July. Many different types of alpine flowers bloom on Rebun Island from April to September.

虾夷黄花萱草从6月下旬到7月中旬盛开，
花丛背后是繁星闪烁的夜空。4月至9月，
各种高山植物迎来萌芽生长期。



The Kiss is a masterpiece by Vienna-born painter Gustav Klimt, one of 24 works by Klimt exhibited at the Belvedere Museum Vienna.
出生于维也纳的画家古斯塔夫·克里姆特的代表作《吻》。
美景宫收藏有 24 件克里姆特作品

Europe, like the Czech Republic, Hungary and Poland.

The charm of Vienna is featured in the Japanese version of this month's *Tsubasa Global Wings*. We invite you to take an exciting trip with ANA to Vienna, a city full of allure and unforgettable attractions. All across the world, ANA staff are looking forward to welcoming you on board this month.

日本时值盛夏，绿荫下蝉鸣声此起彼伏。我想一定有很多人都会怀念越走越远的童年，计划再次去看看那些有过美好回忆的地方吧。也许也有人想去一个未知的地点旅行。如果您有这个打算，那么我强烈推荐您去奥地利维也纳。几年前，我和妻子因朋友的推荐而来到这里，面对宛如绽放着各种魅力的珠宝盒般的城市，我俩完全为她所折服。

维也纳拥有许多因建筑或音乐等而闻名的历史古迹。本身既是世界遗产又是艺术品的维也纳历史街区、圣斯蒂芬大教堂以及国家歌剧院就在日常生活中，任何人都可随意造访。

维也纳也被誉为“音乐之都”，令我惊讶的是这里有维也纳爱乐乐团以及各种乐团，一年365天在各处的礼堂、教会和公园进行丰富多彩的演出。歌剧的音乐当然也是现场演奏，但有一种奢侈的观剧方式——如果观众只听开头的1个小时就回家，那么只需支付相当于一张电影票的金额。在被精心保存的历史建筑里，人们可以轻松地欣赏到高品质弹奏约翰·施特劳斯、贝多芬等伟大音乐家的作品，许多人热爱音乐并将其作为生活的一部分。

饮食文化也极具魅力。从名为“Beisl”的休闲街头餐馆，到被联合国教科文组织指定为非物质文化遗产的酒庄直营的酒馆和“Heuriger”酒吧，再到咖啡馆和特色甜品店，享受美食的方式多种多样，所以您永远不会感到无聊。正如堪称极品的萨赫蛋糕，甚至深深吸引了平时很少吃甜食的我。

维也纳最为吸引我的地方，在于她一方面珍视自身悠久的历史，同时又以“现在进行时”吸收现代文化，并将这些元素完美地融合在一起。风格前卫的艺术作品或建筑物完美地融合在保留了罗马时代氛围的街角；在重视具备历史意义的街景的同时，整个城市正在以建设智慧城市为目标，大力推广有轨电车和公共巴士的节能等，。最近，日本食品的数量有所增加，据说如今维也纳年轻人爱吃的冰淇淋中，“抹茶”已成为常规口味。

当我想起这个场景时，脑海里浮现起玛丽亚·特蕾莎大公和伊丽莎白皇后的形象。玛丽亚·特蕾莎育有 16 个孩子，但同时她运用卓越的领袖才干和统治能力建立了哈布斯堡帝国的繁荣。还有伊丽莎白的坚韧不拔，即使置身于重视传统和规矩的哈布斯堡家族中，她也没有屈服，而是继续坚持自己的价值观和信仰。我觉得今天的维也纳人正是传承了两名伟大女性所象征的风骨，一方面拥有独立的个性，与此同时积极拥抱新文化并不断进化。也建议您一同参观与这两位有着深厚渊源的美泉宫和茜茜公主博物馆等。

全日空将从本月起恢复维也纳航线。在这座城市，您可以调动五感无数次地体验到厚重的文化与新奇事物的美妙协奏曲。《音乐之声》的外景地米拉贝尔宫和莫扎特的老家所在的萨尔茨堡也在附近，由此前往捷克、匈牙利、波兰等东欧国家均十分方便。

本月的《翼之王国》介绍了维也纳的魅力。请怀着雀跃和期待，与全日空一起踏上充满闪亮魅力的维也纳之旅。我们所有员工本月也将在世界各地翘首以待为您的搭乘提供服务。

The stunning ceiling frescoes in the Marble Room at the Upper Belvedere Palace, now an art museum, were painted by Italian artist Carlo Carlone.
美景宫也是一座美术馆，其红色大理石厅中的湿壁画，是出自意大利画家卡洛·卡洛内之手。

The Graben is a shopping street in Vienna's city center. Nearby is St. Stephen's Cathedral, a symbol of Vienna.
格拉本大街是维也纳市中心的购物街。维也纳的象征圣斯蒂芬大教堂也在附近

Photos of Vienna by Daisuke Akita
维也纳摄影：秋田大辅

President & CEO, ANA
全日空航空公司代表取缔役社长
Shinichi Inoue
井上慎一

Greetings from President & CEO, Shinichi Inoue

Traveling to Europe’s crown jewel of Vienna

飞往宝石盒之都维也纳!

In Japan, the ever-present drone of cicadas camouflaged against shady trees means summer has arrived. In this season, many Japanese people reminisce about their childhood and plan trips to their hometowns. Others may take vacations to completely new places. If you’re considering such a trip, my top recommendation is Vienna, Austria. I visited the city with my wife several years ago upon a friend’s recommendation, and we were both enchanted by the city's beauty, glittering like a crown jewel.

Vienna is full of historical buildings of architectural note and is famous for its musical heritage. The city itself is like a museum, and the historic city center is a UNESCO World Heritage Site. Anyone can visit magnificent locations such as St. Stephen’s Cathedral and the Vienna State Opera.

Vienna is famous as a city of music. An eclectic range of musical programs are performed by the Vienna Philharmonic, alongside many other orchestras in concert halls, cathedrals and public parks nearly every day of the year. For opera, you can enjoy a full live performance, or take in just the first hour for the price of a movie ticket. With such easy access to performances of majestic works by great composers like Johann Strauss and Ludwig van Beethoven in exquisitely preserved historical buildings, it’s no wonder that music has remained such an integral part of life in Vienna.

Another attraction is the city’s culinary culture. Vienna offers all kinds of eateries, from cafes and patisseries to rustic bistros (*Beisl*) and wine bars, as well as traditional winery taverns (Heuriger) registered as UNESCO Intangible Cultural Heritage. You will never get bored of dining out in Vienna. Although I don't have much of a sweet tooth, I fell in love with the exquisite flavor of Viennese Sachertorte (chocolate cake).

It's fascinating to see how Vienna values its long history while embracing current cultural trends, combining old and new in exciting ways. Avant-garde artwork and modern buildings are effortlessly juxtaposed against streets that retain a Roman-era charm. Even with its traditional, historical cityscape, Vienna is taking steps toward becoming a smart city, including energy-conserving streetcar and bus transportation throughout the city. Recently, Japanese food has grown in popularity, too, and *matcha* (green tea) ice cream is a new favorite among young Viennese.

When I reflect on this aspect of Vienna, Maria Theresa, ruler of the Habsburg dominions, and Empress Elisabeth of Austria come to mind. Despite having 16 children, Maria Theresa guided the Habsburg Empire through prosperous times thanks to her wise leadership. Empress Elisabeth was a resilient woman who maintained individual values and convictions, despite being a member of the House of Habsburg, which emphasized tradition and status. Vienna has maintained its own identity while continuing to evolve by accepting new cultures. I wonder if the qualities these two great women represented continue to be valued by citizens today? Both women are closely connected to the Schönbrunn Palace and the Sisi Museum, two places also worth visiting.

ANA will resume flights between Japan and Vienna this month. In Austria’s capital, visitors will experience a compelling combination of cultural depth and modern inspiration everywhere they go. In nearby Salzburg, visitors can see Mozart's birthplace, alongside Mirabell Palace and set locations for the film The Sound of Music. Vienna also offers convenient access to many other countries in Eastern

TSUBASA GLOBAL WINGS

8 2024 August

CONTENTS

Cover Photo／Yosuke Kashiwakura (Rebun Island)

Welcome Aboard
Greetings from President & CEO
004 游目骋怀　社长致辞

Rebun Island
Starry skies and beyond in Japan's far north
006 礼文岛　群星从最北端的大地涌现

Amazing “Local Premium” Finds by ANA Employees!
021 员工的发现！各地精品推介

Exploring 47 Japanese Folk Monsters
Fukuoka: Chotaro the kappa on the Genkai Sea
日本47妖怪散步
024 福冈 长太郎河童带您体验玄界滩的晚餐

Yamaguchi: Famous hot springs at a traditional ryokan in nature
028 山口 与自然融为一体的老字号旅馆之著名温泉

Wings Style
A pilot and mechanic discuss the revered Airbus A380
翼之流仪
030 机长和维修工程师畅谈心爱的A380

ANA Group Information
034 全日空　最新消息

Photo: Yosuke Kashiwakura (Rebun Island)

Publisher: All Nippon Airways Co., Ltd. Editorial: Kobunsha Co., Ltd.
Managing editor: Koji Tanabe Editor: Katsushi Nimura Supervisor: Manoue Yamashita
Editors: Sakurako Nakano, Misaki Yamashita, Takeshi Nakamoto,
Miki Kojima, Hiroko Hattori, Marie Takada,Lisa Fujisawa,Noriko Wada
Designers: Junichiro Matsuzawa, Naomi Ishikawa (Kamegai Design Office),
Masakazu Yamamoto, Jiro Nozaki, Ayahiko Kondo (Studio Give),Keishi Tsukahara (Trimdesign),
Nozomi Yokoyama,Hiroshi Kitta(attik), Masayuki Suzuki (S design inc)
Editorial assistance: Kenji Kawamoto, Yuko Tokoro (Castnet Co., Ltd.)
Translation: Bravoworks Inc. Modis Design Inc. Printing: Kyodo Printing Co., Ltd.
Editorial inquiries:Kobunsha Co., Ltd. / TEL: 03-5395-8150
Advertising inquiries:ANA X Inc., Daily Life Business Department / E-mail: ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

Copyright © All Nippon Airways/Kobunsha 2024
Unauthorized reproduction or reprinting of the photos and articles in publication is prohibited.
All prices that appear in this publication are tax inclusive.

NETWORKING WITH UNICORNS OVER MAPLE APPLE WINE IN MERMAID GARDENS BY THE FINANCIAL FISH MARKET.

One Star Alliance ticket.
Limitless travel possibilities.

Visit up to 15 cities across the globe on a single Round The World ticket with Star Alliance. Imagine your journey and make it a reality—all in just a few clicks.

Book your Round The World ticket at
staralliance.com/rtw

STAR ALLIANCE
TOGETHER. BETTER. CONNECTED.

AEGEAN · AIR CANADA · AIR CHINA · AIR INDIA · AIR NEW ZEALAND · ANA · ASIANA AIRLINES · Austrian · avianca
brussels airlines · CopaAirlines · CROATIA AIRLINES · EGYPTAIR · Ethiopian · EVA AIR · LOT POLISH AIRLINES · Lufthansa · SAS
Shenzhen Airlines · SINGAPORE AIRLINES · SOUTH AFRICAN AIRWAYS · SWISS · TAP AIR PORTUGAL · THAI · TURKISH AIRLINES · UNITED

TSUBASA GLOBAL WINGS

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

8 The Inflight Magazine of ANA Group
August 2024
No.662

Rebun Island
Starry skies and beyond in Japan's far north

Exploring 47 Japanese Folk Monsters
Fukuoka: Chotaro the kappa on the Genkai Sea

Wings Style: A pilot and mechanic discuss the revered Airbus A380

礼文岛
群星从最北端的大地涌现

日本47妖怪散步
福冈 长太郎河童带您体验玄界滩的晚餐

翼之流仪
机长和维修工程师畅谈心爱的A380

翼の王国
日本語版は
こちら

Take me home!